



Betriebsanleitung

Operating manual p. 6

Mode d'emploi p. 10

Istruzioni per l'uso p. 14

Instrucciones de usop. p. 18

Gebruiksaanwijzing p. 22

Driftsvejledning p. 26

Bruksanvisning p. 30

Manual de proprietário p. 34

8500

Coating system

Farbspritzsystem

Système de pulvérisation

Sistema di polverizzazione

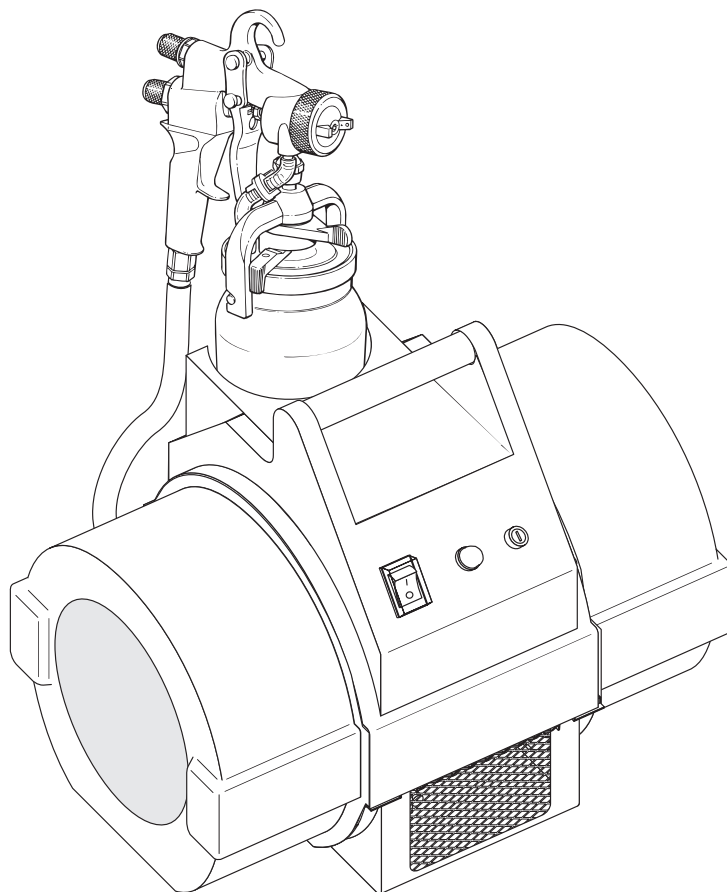
Sistema de pulverizar

Verfspuitsysteem

Sprøjtesystem

Sprutmålningssystem

Sistema de revestimento



Models:

0524044 (230V)

0524054 (240V)

0524055 (110V)

Inhalt

Sicherheitsvorschriften	2-3
Hinweise zur Erdung	3
Service	3
Einleitung	3
Benutzung des HVLP-Spritzsystems	3-4
Montage	3
Duales Filtersystem	4
Wartung	4
Reinigung/Auswechseln der Filter	4
Auswechseln einer Sicherung	4
Hilfe bei Störungen	5
Ersatzteilliste	38

Sicherheitsvorschriften

Diese Bedienanleitung enthält Informationen, die der Benutzer vor Verwendung des Geräts gründlich durcharbeiten muss. Abschnitte, die mit den folgenden Symbolen gekennzeichnet sind, besonders sorgfältig lesen und alle Sicherheitshinweise beachten.



Dieses Symbol verweist auf eine potenzielle Gefahr, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann. Hier finden Sie wichtige Sicherheitsinformationen.



Achtung

Dieses Symbol weist auf eine potenzielle Gefahr für Sie bzw. das Gerät hin. Unter diesem Symbol finden Sie wichtige Informationen, wie Sie Schäden an dem Gerät und Verletzungsgefahr vermeiden.



Ein Gefahrensymbol, wie dieses bezieht sich auf eine aufgabengebundene Gefahr. Beachten Sie bitte unbedingt die Sicherheitsmaßnahmen.



Hinweise enthalten wichtige Informationen, die beachtet werden sollten.



GEFAHR: EXPLOSIONSGEFAHR AUFGRUND INKOMPATIBLER MATERIALIEN - Inkompatible Materialien können schwere Personen- und Sachschäden verursachen.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Keine Materialien verarbeiten, die Chlor oder Hypochlorid enthalten.
- Keine halogenierten Kohlenwasserstoffe als Lösungsmittel verwenden, beispielsweise Methylchlorid und 1,1,1-Trichlorethan. Diese Stoffe greifen Aluminium an und können Explosionen verursachen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Material mit Aluminium kompatibel ist, informieren Sie sich bei dem Lacklieferanten.



GEFAHR: GEFÄHRLICHE DÄMPFE - Farben, Insektizide, Lösungsmittel und andere Materialien können beim Einatmen oder beim Kontakt mit dem Körper gesundheitsschädlich sein. Die Dämpfe können schwere Übelkeit, Ohnmacht und Vergiftungen verursachen.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Wenn die Gefahr besteht, dass Dämpfe eingeatmet werden, eine Gesichtsmaske oder ein Atemgerät tragen. Alle mit der Gesichtsmaske mitgelieferten Anleitungen durcharbeiten, damit die Gesichtsmaske auch den gewünschten Schutz bietet.
- Arbeitsschutzbrille tragen.
- Arbeitsschutzkleidung entsprechend den Anweisungen des Lackherstellers tragen.



GEFAHR: EXPLOSIONS- und BRANDGEFAHR - Lösungsmittel und Farbdämpfe können sich entzünden oder explodieren. Schwere Verletzungen und/oder Sachschäden können die Folge sein.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Für guten Abzug und Zufuhr von Frischluft sorgen, damit sich im Spritzbereich keine entzündlichen Dämpfe sammeln.
- Alle Zündquellen wie Funken durch elektrostatische Entladung, Elektrogeräte, offene Flammen, Zündflammen, heiße Gegenstände und Funken durch Anschließen und Trennen von Netzkabeln oder Betätigen von Schaltern (z.B. an Arbeitsscheinwerfern ausschließen).
- Das Gerät immer in einem separaten Metallbehälter mit niedrigem Pumpendruck und entfernter Spritzdüse spülen. Die Spritzpistole fest an die Wand des Behälters halten, um den Behälter zu erden und Funken durch elektrostatische Entladungen zu verhindern.
- Im Spritzbereich nicht rauchen.
- Es muss ein funktionsfähiger Feuerlöscher vorhanden sein.
- Das Netzkabel muss an einem Schutzkontaktstromkreis angeschlossen sein (nur für Elektrogeräte).
- Die Warnhinweise und Vorschriften des Herstellers der Lösungsmittel und Materialien einhalten. Beachten Sie zum sicheren Gebrauch das Sicherheitsdatenblatt und die technischen Angaben des Anstrichmaterials.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie Materialien mit einem Flammpunkt unter 21°C verwenden. Der Flammpunkt ist die Temperatur, bei der eine Flüssigkeit genug Dämpfe freisetzt, damit sich diese entzündet.



GEFAHR: ALLGEMEINES - Kann schwere Personen- oder Sachschäden verursachen.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Alle Anweisungen und Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Geräts durcharbeiten.
- Alle lokalen sowie im Land bzw. Bundesland geltenden Vorschriften zum Brandschutz, zur Bedienung und Lüftung einhalten.
- Nur vom Hersteller zugelassene Teile verwenden. Bei Verwendung von Teilen, die nicht die technischen Mindestanforderungen erfüllen, trägt der Benutzer alle Risiken und die gesamte Haftung. Dies gilt auch für die Sicherheitsvorrichtungen der Pumpe.
- Vor jedem Einsatz alle Schläuche auf Einschnitte, Leckstellen, Scheuerstellen oder gewölbte Oberflächen kontrollieren. Die Kupplungen auf Unversehrtheit und festen Sitz kontrollieren. Schläuche unverzüglich ersetzen, wenn einer der oben genannten Fehler festgestellt wird. Reparieren Sie niemals einen Schlauch. Tauschen Sie diesen mit einem identischen Schlauch aus.
- NIEMALS die Spritzpistole auf Körperteile richten.
- Tragen Sie Kleidung, damit Ihre Haut oder Ihre Haare nicht mit Farbe in Berührung kommen.
- Verwenden Sie das Gerät an windigen Tagen nicht im Freien.
- Lassen Sie dieses Gerät niemals unbeaufsichtigt. Das Gerät sollte für Kinder und Personen, die mit der Bedienung des HVLP-Gerätes nicht vertraut ist, unzugänglich aufbewahrt werden.



	GEFAHR: HAUTVERBRENNUNGSGEFAHR Erhitzte Bauteile können zu schweren Hautverbrennungen führen
	VORSICHTSMASSNAHMEN: • Schnellverschlüsse am Schlauch und an der Spritzpistole werden bei der Benutzung heiß. Vermeiden Sie Hautkontakt mit den Schnellverschlüssen, wenn diese heiß sind. Lassen Sie die Schnellverschlüsse erst abkühlen, bevor Sie die Spritzpistole vom Schlauch trennen.

Hinweise zur Erdung



PE

Elektrogeräte müssen geerdet werden. Bei einem elektrischen Kurzschluss reduziert die Erdung die Gefahr eines elektrischen Schlages, da der Fehlerstrom über den Schutzleiter abgeführt wird. Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel versehen, das einen separaten Schutzleiter und einen Schutzkontaktstecker besitzt. Der Schutzkontaktstecker darf nur in eine entsprechend den geltenden Vorschriften installierte Schutzkontaktsteckdose eingeführt werden.



GEFAHR — Bei falschem Anschluss des Schutzkontaktsteckers besteht das Risiko eines elektrischen Schlages. Bei Austausch oder Reparatur von Netzkabel oder Netzstecker den gelbgrünen Schutzleiter nicht an einem der Phasenkontakte anklammern. Die Ader mit der gelbgrünen Isolierung ist der Schutzleiter. Sie muss mit dem Schutzkontakt verbunden werden.

Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist, oder diese Hinweise nicht vollständig verständlich sind, eine Elektrofachkraft oder einen Wartungstechniker konsultieren. Den mitgelieferten Stecker nicht verändern. Wenn der Stecker nicht in die Steckdose passt, durch eine qualifizierte Elektrofachkraft den richtigen Anschluss herstellen lassen.



Achtung – das Netzkabel dieses Geräts funktioniert wie eine Not-Halt-/ Notabschalteneinrichtung. Das Netzkabel muss an eine gut zugängliche, unversperrte Steckdose angeschlossen werden.

Arbeiten oder Reparaturen an der elektrischen Ausrüstung:

Diese nur von einer Elektrofachkraft durchführen lassen. Für unsachgemäße Installation wird keine Haftung übernommen.

Betriebstemperatur

Dieses Gerät funktioniert einwandfrei in seiner für ihn vorgesehen Raumtemperatur zwischen +10°C und +40°C.

Relative Feuchtigkeit

Das Gerät funktioniert in einem Umfeld mit einer relativen Feuchtigkeit von 50%, bei +40°C einwandfrei. Eine höhere relative Feuchtigkeit stellt bei niedrigeren Temperaturen kein Problem dar.

Der Käufer des Geräts muss Maßnahmen ergreifen, um die schädigenden Auswirkungen der gelegentlichen Kondensation zu vermeiden.

Höhe

Dieses Gerät funktioniert in einer Höhe von bis zu 3000m über n.n. einwandfrei.

Transport und Aufbewahrung

Dieses Gerät hält Transport- bzw. Aufbewahrungstemperaturen von -25°C bis + 55°C, kurzzeitig auch bis zu +70°C, stand bzw. ist dagegen geschützt.

Es wurde so verpackt, dass es Beschädigungen durch die Auswirkungen von normaler Feuchtigkeit, Erschütterungen und Stößen standhält.



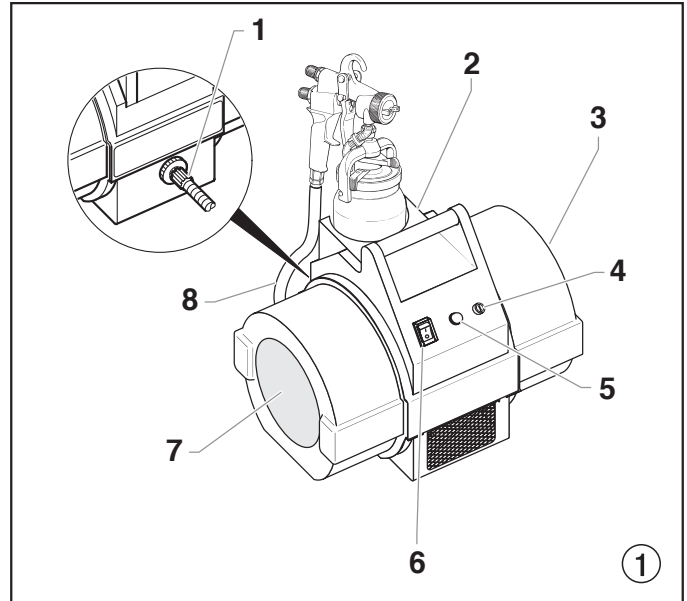
Eine Liste von Materialien, die für den Aufbau und die Bestandteile des Gerätes verwendet wurden, kann auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden, um die Kompatibilität mit den Beschichtungsmaterialien, die verwendet werden sollen, zu überprüfen.

Service

Sollte Ihr Spritzsystem während der Gewährleistungsfrist repariert werden müssen, legen Sie Ihren Kaufnachweis bei dem Händler vor, wo Sie es gekauft haben. Sie haben die Möglichkeit zu wählen, ob das Gerät für Sie repariert oder ausgetauscht werden soll. Aufgrund unserer Verpflichtung, die Qualität stetig zu verbessern, behalten wir uns das Recht auf eventuell erforderliche Konstruktions- oder Designänderungen vor.

Einleitung

Dieses High Volume/ Low Pressure System (HVLP) wurde für das Spritzen von Oberflächen entwickelt, die so schneller als mit der Bürste oder Rolle bearbeitet werden können, jedoch für das herkömmliche Airless-Spritzen zu klein sind. Zu den Bauteilen dieses Systems zählt ein Netzschalter, ein Netzkabel, eine Filterwarnleuchte, eine auswechselbare Sicherung, ein duales Filtersystem, ein Farbnapf, ein Luftschlauch und ein Luftauslass.



- | | |
|-------------------------------------|---------------------|
| 1 Luftauslass | 5 Filterwarnleuchte |
| 2 Farbnapf | 6 Netzschalter |
| 3 Filter (am Ende des Filtertopfes) | 7 Filter |
| 4 Sicherung | 8 Luftschlauch |

Mit diesem HVLP-Spritzsystem erreichen Sie eine professionelle Oberflächenbearbeitung auf höchstem Qualitätsniveau mit nur geringer bzw. ganz ohne Vorbereitungs- bzw. Installationszeit. Lesen Sie bitte vor Beginn der Arbeiten alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen über das System gründlich durch.

Benutzung des HVLP-Spritzsystems

Lesen und verstehen Sie die folgenden Informationen über die Benutzung des HVLP-Spritzsystems bevor Sie dieses benutzen.

Montage

Gehen Sie wie folgt vor, um Ihr HVLP-Spritzsystem für die Benutzung vorzubereiten.

1. Schließen Sie das Netzkabel der Turbine an eine geerdete 3-Loch-Steckdose an.

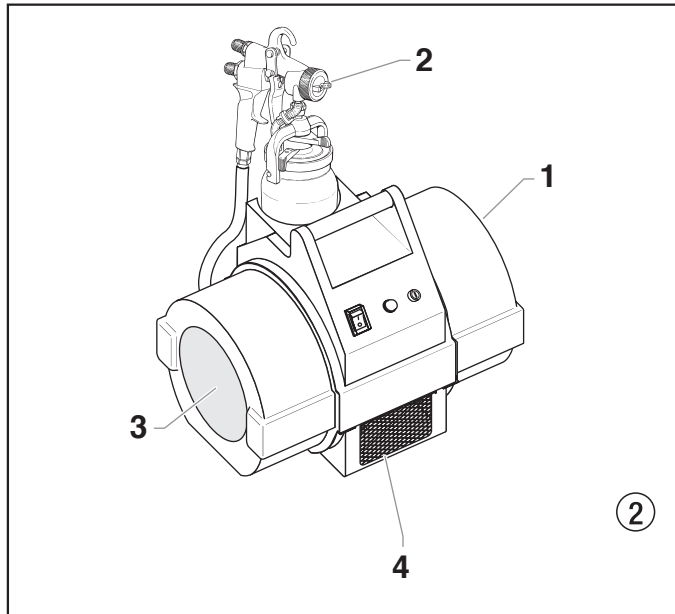


Die Turbine ist möglichst weit entfernt vom Spritzbereich zu halten, um der Gefahr einer Explosion oder eines Brandes durch Funken bildende elektrische Bauteile vorzubeugen.

2. Bereiten Sie Ihre Spritzpistole für die Benutzung vor. Siehe hierzu die Informationen im Spritzpistolen-Handbuch bezüglich der Materialvorbereitung, Montage sowie des Spritzens.
3. Schließen Sie den Luftschlauch an den Luftauslass an der Turbine an.
4. Schließen Sie den Luftschlauch an den Lufteinlass an Ihrer Spritzpistole an.
5. Schalten Sie die Turbine ein und beginnen mit dem Spritzen.

Duales Filtersystem

Die Turbine verfügt über zwei verschiedene Luftfilter - eines für das Zerstäuben der Luft und eines für das Kühlen der Luft. Das Filter für die Zerstäuberluft (1) ist ein zweistufiges Feinfilter, das die Funktion hat Partikel aufzufangen, wodurch die Oberflächenbearbeitung beschädigt werden könnte. Die Zerstäuberluft wird durch die Düse der Spritzpistole nach außen gestoßen, wo sie das Beschichtungsmaterial zerstäubt (2). Das Kühlluftfilter (3) ist ein grobmaschiges Filter, das die Funktion hat die entsprechende Menge an Luft durch die Turbine für Kühlungszwecke strömen zu lassen. Die Kühlluft wird durch den Kühlluftauslass an der vorderen Seite der Turbine (4) freigesetzt.



Filterwarnsystem

Das Filterwarnsystem auf der Turbine besteht aus einer roten Filterwarnleuchte auf dem vorderen Bedienfeld und einem Luftströmungsschalter in der Turbine. Registriert der Luftströmungsschalter, dass nicht die entsprechende Menge an Luft durch die Turbine fließt, so geht die Filterwarnleuchte an, um anzuzeigen, dass es an der Zeit ist, die Filter zu reinigen oder auszuwechseln.



Das Filterwarnsystem schaltet die Turbine nicht ab.



Achtung

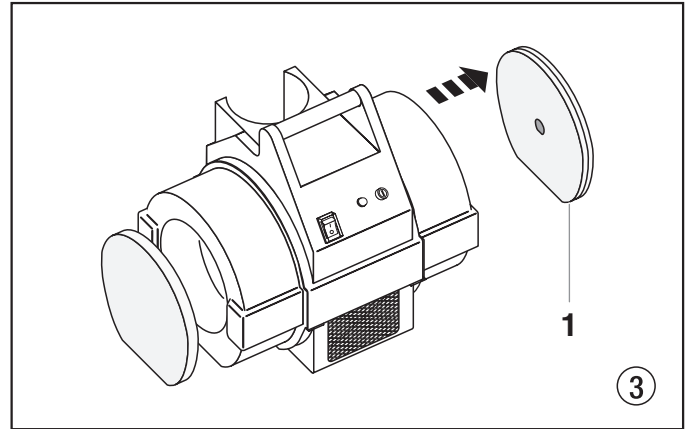
Reinigen Sie die Filter regelmäßig. Verstopfte Filter können zu starker Hitzeentwicklung führen und mögliche Schäden an der Turbine verursachen.

Wartung

Gehen Sie wie im Folgenden beschrieben vor, damit Ihr HVLP-Spritzsystem einwandfrei funktioniert.

Reinigung/ Auswechseln der Filter

1. Entfernen Sie jeden Filter, indem Sie es mit der Hand gerade aus dem Filtertopf auf der Turbine ziehen. So werden die Filter nicht beschädigt.



2. Reinigen Sie die Filter. Klopfen Sie entweder die Filter ab, um so die Verunreinigungen herauszuklopfen oder verwenden Sie Druckluft, um die Verunreinigungen herauszublasen. Lassen sich bestimmte Materialien nicht problemlos herausblasen oder herausklopfen, so legen Sie die Filter in Seifenwasser oder Lösungsbenzin. Lassen Sie die Filter vollständig trocknen, bevor Sie diese wieder in die Turbine einbauen.



Achtung

Verwenden Sie keine leicht entflammaren Lösungen, wie z. B. Verdünner, um die Filter zu reinigen.

3. Setzen Sie jeden Filter wieder in den entsprechenden Filtertopf ein.



Das zweistufige Filter für die Zerstäuberluft (Abb. 3, Pos. 1) muss in den Filtertopf mit der Aufschrift "2-Stufen-Filter" mit der grünen Seite in Richtung Turbine eingesetzt werden.

Nach mehrmaligem Reinigen müssen die Filter ggf. ausgewechselt werden. Siehe hierzu die Teileliste am Ende dieses Handbuchs bezüglich der Teilenummer für das Filteraustauschset.

Austausch der Sicherung

1. Entfernen Sie die Abdeckung des Sicherungshalters mit einem Flachkopfschraubendreher. Schieben Sie den Schraubendreher in die Abdeckung und drehen die Abdeckung gegen den Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie die alte Sicherung aus der Abdeckung des Sicherungshalters.
3. Setzen Sie die neue Sicherung in die Abdeckung des Sicherungshalters ein.
4. Setzen Sie die neue Sicherung und die Abdeckung des Sicherungshalters in den Sicherungshalter ein. Fixieren Sie wieder mit dem Flachkopfschraubendreher die Abdeckung des Sicherungshalters.

Hilfe bei Störungen

Art der Störung	Mögliche Ursache	Maßnahme zur Behebung der Störung
A. Eingeschränkte Luftströmung bzw. keine Luftströmung	1. Luftstrom-Einstellknopf auf der Spritzpistole ist abgeschaltet 2. Luftfilter sind verstopft	1. Stellen Sie den Luftstrom-Einstellknopf ein 2. Reinigen Sie die Filter oder tauschen diese aus
B. Filterwarnleuchte ist an	1. Luftfilter sind verstopft	1. Reinigen Sie die Filter oder tauschen diese aus
C. Turbine ohne Strom	1. Kein Strom am Netzanschluss 2. Die Sicherung ist durchgebrannt 3. Abgenutzte Turbinenbürsten	1. Überprüfen Sie die Stromzufuhr 2. Überprüfen Sie die Sicherung und tauschen diese aus 3. Tauschen Sie die Bürsten bei einem autorisierten Service Center aus
D. Übermäßiger Funkendurchschlag/ Funkenbildung in der Turbine	1. Abgenutzte Turbinenbürsten 2. Beschädigter Kommutator	1. Lassen Sie die Bürsten von einem autorisierten Titan Service Center austauschen 2. Tauschen Sie die Turbine aus (kontaktieren Sie hierfür einen Titan Service-Techniker)

Technische Daten

Spannung: 220-240V~, 50/60 Hz oder
100-120V~, 50-60 Hz

max. Stromaufnahme:
 220~240 V AC 7,5 A
 100~120 V AC 10 A

Aufnahmeleistung:
 220~240 V AC 1450 W
 100~120 V AC 1125 W

max Luftstaudruck: 0,55 bar

Drehzahl: 21 000 1/min

Gewicht: 15 kg

Netzkabel: 3 m

Behälterinhalt: 1 l

Luftschlauch: 9 m

Spritzdüsenset: No. 3, (1.3 mm)

**Maximal zulässige
Spritztemperatur:** 43° C

Typischer Spritzdurchsatz: 0,35 l/m

max. Schalldruckpegel:
 Turbogebläse 73 dB (A)*
 Farbspritzpistole 76 dB (A) **

* Messort: Abstand 1 m seitlich vom Gerät und 1,60 m über dem Boden, schallharter Boden.

** Messort: Abstand 2,5 m vom Gerät und 1,60 m über dem Boden.

Contents

Safety	6-7
Earthing Instructions	7
Service	7
Introduction	7
Using an HVLP Spray System	7-8
Setup	7
Dual Filtration System	8
Maintenance	8
Cleaning/Replacing Filters	8
Replacing a Fuse	8
Troubleshooting	9
Spare Parts List	38

Safety

This manual contains information that must be read and understood before using the equipment. When you come to an area that has one of the following symbols, pay particular attention and make certain to heed the safeguard.



This symbol indicates a potential hazard that may cause serious injury or loss of life. Important safety information will follow.



Attention

This symbol indicates a potential hazard to you or to the equipment. Important information that tells how to prevent damage to the equipment or how to avoid causes of minor injuries will follow.



A hazard symbol such as this one refers to a specific, task-related risk. Be sure to heed the safeguard.



Notes give important information which should be given special attention.

	HAZARD: EXPLOSION HAZARD DUE TO INCOMPATIBLE MATERIALS Will cause severe injury or property damage.
	PREVENTION: - Do not use materials containing bleach or chlorine. - Do not use halogenated hydrocarbon solvents such as methylene chloride and 1,1,1 - trichloroethane. They are not compatible with aluminum and may cause an explosion. If you are unsure of a material's compatibility with aluminum, contact your coating's supplier.

	HAZARD: HAZARDOUS VAPORS Paints, solvents, insecticides, and other materials can be harmful if inhaled or come in contact with body. Vapors can cause severe nausea, fainting, or poisoning.
	PREVENTION: Use a respirator or mask if vapors can be inhaled. Read all instructions supplied with the mask to be sure it will provide the necessary protection.
	Wear protective eyewear.
	Wear protective clothing as required by coating manufacturer.

	HAZARD: EXPLOSION OR FIRE Solvent and paint fumes can explode or ignite. Severe injury and/or property damage can occur.
	PREVENTION: Provide extensive exhaust and fresh air introduction to keep the air within the spray area free from accumulation of flammable vapors.
	Avoid all ignition sources such as static electricity sparks, electrical appliances, flames, pilot lights, hot objects, and sparks from connecting and disconnecting power cords or working light switches.
	Plastic can cause static sparks. Never hang plastic to enclose spray area. Do not use plastic drop cloths when spraying flammable materials.
	- Do not smoke in spray area. - Fire extinguisher must be present and in good working order.
	Power cord must be connected to a grounded circuit (electric units only).
	Follow material and solvent manufacturer's warnings and instructions. Be familiar with the coating material's MSDS sheet and technical information to ensure safe use.
	Use extreme caution when using materials with a flashpoint below 70° F (21° C). Flashpoint is the temperature that a fluid can produce enough vapors to ignite.

	HAZARD: GENERAL This product can cause severe injury or property damage.
	PREVENTION: - Read all instructions and safety precautions before operating equipment. - Follow all appropriate local, state, and national codes governing ventilation, fire prevention, and operation. - Use only manufacturer authorized parts. User assumes all risks and liabilities when using parts that do not meet the minimum specifications and safety devices of the pump manufacturer.
	- Before each use, check all hoses for cuts, leaks, abrasion or bulging of cover. Check for damage or movement of couplings. Immediately replace the hose if any of these conditions exist. Never repair a hose. Replace it with an identical replacement hose. - NEVER aim the gun at any part of the body.
	Wear clothing to keep paint off skin and hair.
	- Do not spray outdoors on windy days. - Never leave this equipment unattended. Keep away from children or anyone not familiar with the operation of HVLP equipment.

	HAZARD: SKIN BURN INJURY Heated parts can cause severe skin burn injury.
	PREVENTION: Quick disconnect fittings on the hose and spray gun become hot during use. Avoid skin contact with quick disconnect fittings when they are hot. Allow quick disconnect fittings to cool before disconnecting the spray gun from the hose.

Earthing Instructions



Electric models must be earthed. In the event of an electrical short circuit, earthing reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This product is equipped with a cord having an earthing wire with an appropriate earthing plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and earthed in accordance with all local codes and ordinances.



DANGER — Improper installation of the earthing plug can result in a risk of electric shock. If repair or replacement of the cord or plug is necessary, do not connect the green earthing wire to either blade terminal. The wire with insulation having a green outer surface with or without yellow stripes is the earthing wire and must be connected to the earthing pin.

Check with a qualified electrician or serviceman if the earthing instructions are not completely understood, or if you are in doubt as to whether the product is properly earthed. Do not modify the plug provided. If the plug will not fit the outlet, have the proper outlet installed by a qualified electrician.



Caution – The power cord for this equipment acts as an emergency stop/emergency switching off device. The power cord must be placed near an easily accessible, unobstructed socket-outlet.

Work or repairs at the electrical equipment:

These may only be carried out by a skilled electrician. No liability is assumed for incorrect installation.

Power cord replacement must be performed by the manufacturer, its service agent, or a similarly qualified person.

Operating Temperature

This equipment will operate correctly in its intended ambient, at a minimum between +10°C and +40°C.

Relative Humidity

The equipment will operate correctly within an environment at 50% RH, +40°C. Higher RH may be allowed at lower temperatures.

Measures shall be taken by the Purchaser to avoid the harmful effects of occasional condensation.

Altitude

This equipment will operate correctly up to 3000 m above mean sea level.

Transportation and Storage

This equipment will withstand, or has been protected against, transportation and storage temperatures of -25°C to +55°C and for short periods up to +70°C.

It has been packaged to prevent damage from the effects of normal humidity, vibration and shock.



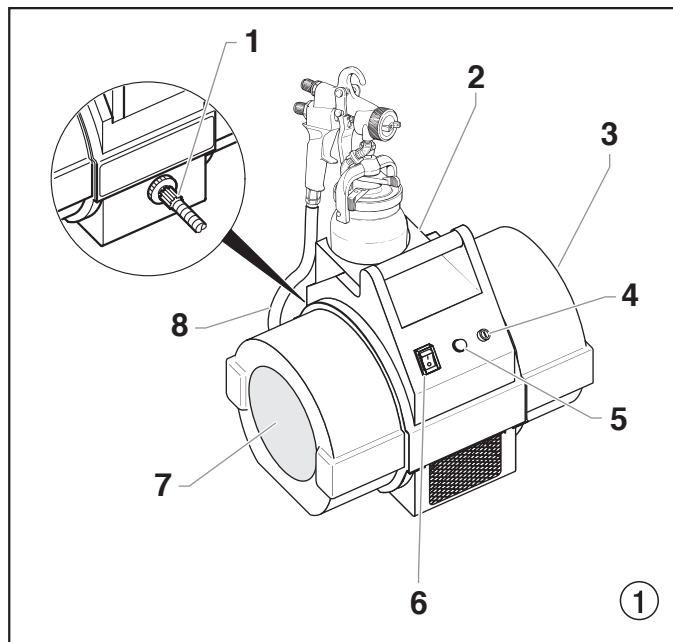
A list of the materials used in the construction of the equipment will be made available on request to validate compatibility with the coating materials to be used.

Service

Should your spray system need service during the warranty period, return your unit and the proof of purchase to the distributor where it was purchased. At our option, the unit will be repaired or replaced. In a continued commitment to improve quality, we reserve the right to make component or design changes when necessary.

Introduction

This High Volume/Low Pressure (HVLP) spray system is designed for applying coatings to surfaces that can be sprayed faster than brushing or rolling and are too small for traditional airless sprayers. Components of this system include a power switch, a power cord, a filter warning light, a replaceable fuse, a dual filtration system, a cup holder, an air hose, and an air outlet.



- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| 1 Air outlet | 5 Filter warning light |
| 2 Cup holder | 6 Power switch |
| 3 Filter (in the end of the can) | 7 Filter |
| 4 Fuse | 8 Air hose |

With this HVLP spray system, you can achieve the highest quality professional finish possible with little or no preparation or setup time. Please review all the information contained in this manual before operating the system.

Using an HVLP Spray System

Refer to the following information to operate and understand your HVLP spray system.

Setup

Use the following procedure to set up your HVLP spray system for operation.

1. Plug the turbine power cord into a grounded, 3-slot receptacle.

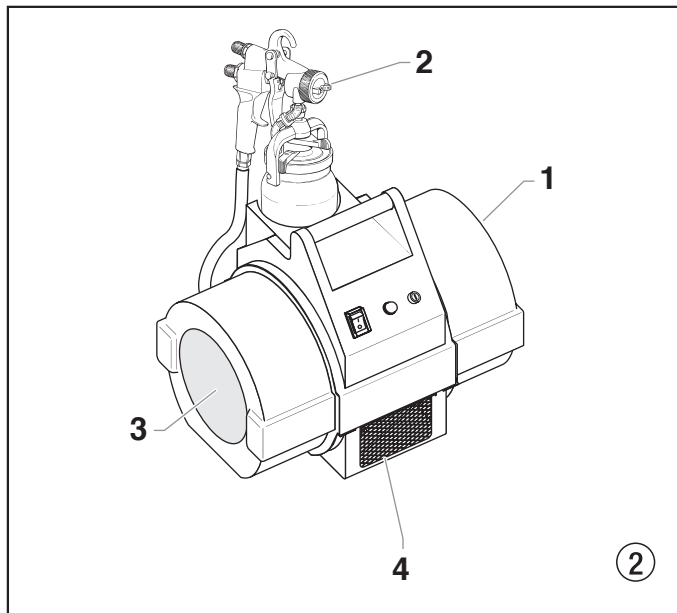


Keep the turbine at the maximum possible distance from the spray area to safeguard against explosion or fire that may be caused by sparking electrical parts.

2. Prepare your spray gun for operation. Refer to your spray gun manual for material preparation, setup, and spraying information.
3. Attach the air hose to the air outlet on the turbine.
4. Attach the air hose to the air inlet on your spray gun.
5. Turn on the turbine and begin spraying.

Dual Filtration System

The turbine has two different air filters— one for atomizing air and one for cooling air. The atomizing air filter (1) is a two-stage, fine mesh filter designed to trap particles that may damage your finish. The atomizing air is discharged through the nozzle of the spray gun where it atomizes the coating material (2). The cooling air filter (3) is a coarse mesh filter designed to allow the proper amount of air flow through the turbine for cooling purposes. Cooling air is exhausted through the cooling air discharge on the front of the turbine (4).



Filter Warning System

The filter warning system on your turbine consists of a red filter warning light on the front control panel and an air flow switch inside the turbine. When the air flow switch does not detect the appropriate amount of air flowing through the turbine, the filter warning light will come on to indicate that it is time to clean or change the filters.



The filter warning system does not shut down the turbine.



Attention

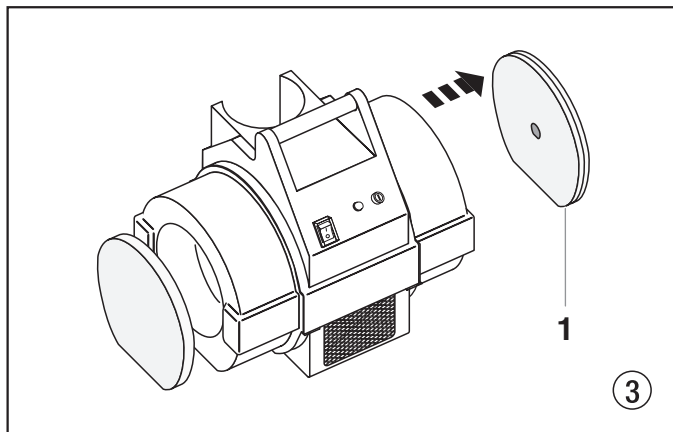
Clean filters regularly. Clogged filters can cause excessive heat and possibly damage the turbine.

Maintenance

Use the following procedures to keep your HVLP spray system running properly.

Cleaning/Replacing the Filters

1. Remove each filter by grabbing them and pulling them straight out of the filter cans on the turbine. This will not damage the filters.



2. Clean the filters. Either tap the filters to knock out the contaminants or use pressurized air to blow out the contaminants. For material that is not blown or knocked loose easily, soak the filters in soapy water or mineral spirits. Allow the filters to dry completely before placing them back in the turbine.



Attention

Do not use highly flammable solvents, such as lacquer thinner, to clean the filters.

3. Insert each filter back into its corresponding filter can.



The two-stage, atomizing air filter (Fig. 3, item 1) must be placed in the filter can labeled “2-Stage Filter” with the green side facing the turbine.

After several cleanings, it may become necessary to replace the filters. Refer to the parts list near the end of this manual for the filter replacement kit part number.

Replacing a Fuse

1. Remove the fuse holder cover using a flathead screw driver. Push the screwdriver into the cover and turn the cover counterclockwise.
2. Pull the old fuse out of the fuse holder cover.
3. Place the new fuse inside the fuse holder cover.
4. Place the new fuse and the fuse holder cover into the fuse holder. Turn the fuse holder cover clockwise with the flathead screwdriver to lock it into position.

Remedy in case of faults

Type of malfunction	Possible cause	Measures for eliminating the malfunction
A. Restricted air flow or no air flow	1. Air flow adjustment knob on the spray gun is turned off 2. Air filters are clogged	1. Adjust the air flow adjustment knob 2. Clean or replace the filters
B. Filter warning light is on	1. Air filters are clogged	1. Clean or replace the filters
C. The turbine has no power	1. No power at the power supply 2. The fuse is blown 3. Worn turbine brushes	1. Check the power supply 2. Check and replace the fuse 3. Have the brushes replaced at an authorized Titan service center
D. Excessive arcing/sparking in the turbine	1. Worn turbine brushes 2. Damaged commutator	1. Have the brushes replaced at an authorized Titan service center 2. Replace the turbine (contact a Titan service technician)

Technical data

Voltage: 220-240V~, 50/60 Hz or
100-120V~, 50-60 Hz

Max. current consumption:
 220~240 V AC 7,5 A
 100~120 V AC 10 A

Acceptance capacity:
 220~240 V AC 1450 W
 100~120 V AC 1125 W

Max. air ram pressure: 0.55 bar

RPM: 21 000 RPM

Weight: 15 kg

Mains cable: 3 m

Container capacity: 1 l

Air hose: 9 m

Nozzle set: No. 3, (1.3 mm)

Max. permissible coating temperature: 43° C

Typical coating flow rate: 0,35 l/m

Max. noise level:
 Turbo blower 73 dB (A)*
 Paint spray gun 76 dB (A) **

* Measuring location: 1 m in distance from the unit 1.60 m above the floor, reverberant floor.

** Measuring location: 2.5 m distance from the unit 1.60 m above the floor.

Contenu

Prescriptions de sécurité.....	10
Consignes de mise à la terre	11
Entretien.....	11
Introduction.....	11
Utilisation d'un système de pulvérisation à débit élevé et à basse pression-	11
Configuration.....	11
Système de filtration double.....	12
Maintenance.....	12
Nettoyage/remplacement de filtres	12
Remplacer un fusible	12
Dépannage	13
Liste des pièces de rechange.....	38

Prescriptions de sécurité

Veillez lire et être sûr de comprendre toutes les informations contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Lorsque vous pénétrez dans une zone qui contient les symboles suivants, soyez particulièrement vigilant et vérifiez que les systèmes de sécurité sont bien installés.



Ce symbole indique un risque potentiel pouvant entraîner des blessures graves ou même mortelles. Vous trouverez ci-après d'importantes consignes de sécurité.



Attention

Ce symbole indique un risque potentiel pour vous ou pour l'appareil. D'importantes informations sur la manière d'éviter tout dommage de l'équipement ou d'éviter des blessures légères sont indiquées ci-après.



Ce type de symbole de danger fait référence aux risques liés à une opération donnée. Tenez compte des mesures de sécurité indiquées.



Les notes contiennent des informations qui doivent être consciencieusement respectées.

	RISQUE : RISQUE D'EXPLOSION DÙ À DES MATÉRIAUX INCOMPATIBLES – entraîne des blessures graves ou des dégâts matériels.
	PRÉVENTION : - N'utilisez pas de matériaux contenant de l'eau de javel ou du chlore. - N'utilisez pas de solvants de halons tels que le chlorure de méthylène ou le trichloroéthane 1,1,1. Ils ne sont pas compatibles avec l'aluminium et peuvent provoquer une explosion. Si vous n'êtes pas sûr de la compatibilité du matériau avec l'aluminium, prenez contact avec votre fournisseur de peinture.

	RISQUE : VAPEURS DANGEREUSES – Les peintures, solvants, insecticides et autres matériaux peuvent être nocifs en cas d'inhalation ou de contact avec la peau. Les vapeurs peuvent entraîner de sérieuses nausées, des syncopes ou des empoisonnements.
	PRÉVENTION : Utilisez un système de respiration ou un masque s'il existe un risque d'inhalation de vapeurs. Lisez attentivement toutes les instructions fournies avec le masque pour vous assurer qu'il fournit bien la protection nécessaire.
	Portez des protections oculaires.
	Portez des vêtements de protection selon les indications du fabricant de l'enduit.



RISQUE : EXPLOSION et INCENDIE – Les émanations de solvants et de peintures peuvent exploser ou s'enflammer. Elles peuvent entraîner des blessures graves et/ou des dégâts matériels.

PRÉVENTION :

- Prévoyez un système puissant d'échappement et d'aération dans la zone de pulvérisation afin d'éviter l'accumulation de vapeurs inflammables.
- Évitez toutes sources d'ignition telles que les étincelles d'électricité statique, les appareils électriques, les flammes, les témoins lumineux, les objets chauds et les étincelles lors du branchement et débranchement de fils électriques ou lors du fonctionnement d'interrupteurs.
- Le plastique peut entraîner la formation d'étincelles statiques. N'installez jamais de parois en plastique pour fermer la zone de vaporisation. N'utilisez pas de chiffon en plastique lorsque vous pulvérisez des matériaux inflammables.
- Ne fumez pas dans la zone de pulvérisation.
- Prévoyez un extincteur en bon état de marche dans la zone.
- Le fil électrique doit être relié à un circuit relié à la masse (Modèles électriques uniquement).
- Suivez attentivement les avertissements et consignes du fabricant du matériau et du solvant. Pour des raisons de sécurité, veuillez lire la fiche signalétique et les renseignements techniques du fournisseur du matériau de revêtement.
- Soyez extrêmement prudent lors de l'utilisation de matériaux avec un point d'éclair au dessous de 70 °F (21 °C). Le point d'éclair consiste en la température à laquelle un fluide peut produire suffisamment de vapeurs pour s'enflammer.



RISQUE : GÉNÉRALITÉS – peut entraîner des blessures sévères ou des dégâts matériels.

PRÉVENTION:

- Lisez attentivement toutes les instructions et les consignes de sécurité avant de faire fonctionner l'équipement.
- Respectez toutes les réglementations locales et nationales concernant la ventilation, la prévention des incendies et le fonctionnement.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. L'utilisateur assume tous les risques s'il utilise des pièces qui ne correspondent pas aux spécifications minimales et aux dispositifs de sécurité du fabricant de la pompe.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que les tuyaux ne présentent ni coupures, ni fuites, ni signes d'abrasion ou de renflement du revêtement. Vérifiez l'état et le mouvement des raccords. Remplacez immédiatement les tuyaux s'ils sont en mauvais état. Ne réparez jamais un boyau. Remplacez-le par un boyau identique.
- NE dirigez JAMAIS le pistolet vers une partie du corps, quelle qu'elle soit.
- Portez des vêtements pour protéger la peau et les cheveux contre la peinture.
- Ne pulvérisez pas à l'extérieur lors d'un temps venteux.
- Ne laissez jamais cet équipement sans surveillance. Tenez loin des enfants ou de toute personne ne possédant pas assez de connaissances de l'exploitation d'équipement à débit élevé et à basse pression.

	RISQUE: BLESSURE PAR BRÛLURE DE LA PEAU Les parties chauffées peuvent causer de graves blessures par brûlure de la peau.
	PREVENTION: Les raccords à dégagement rapide sur le boyau et le pistolet de pulvérisation deviennent chauds au cours de l'utilisation. Évitez le contact entre la peau et les raccords à dégagement rapide lorsqu'ils sont chauds. Laissez le temps au refroidissement des raccords à dégagement rapide avant de débrancher le pistolet de pulvérisation du boyau.

Consignes de mise à la terre



PE

Les modèles électriques doivent être reliés à la terre. En cas de court-circuit électrique, la mise à la terre réduit les risques de choc électrique en fournissant un fil d'échappement pour le courant électrique. Ce produit est équipé d'un câble avec un fil de mise à la terre et une fiche de mise à la terre adaptée. La prise doit être branchée dans un orifice correctement installé et relié à la terre, conformément aux réglementations et lois locales en vigueur.



DANGER – Une installation incorrecte de la fiche de mise à la terre peut entraîner un risque de choc électrique. Si vous devez réparer ou remplacer le câble ou la fiche d'alimentation, ne branchez pas un fil de mise à la terre vert à une borne à lame plate. Le fil isolé avec une surface extérieure verte à bandes jaunes ou non est le fil de mise à la terre et doit être branché sur la fiche de mise à la terre.

Vérifiez avec un électricien qualifié ou un agent d'entretien si vous n'avez pas totalement compris les instructions de mise à la terre ou si vous avez un doute concernant le branchement de l'appareil à la terre. Ne modifiez pas la prise fournie. Si la fiche d'alimentation n'entre pas dans la prise murale, faites installer une prise murale par un électricien qualifié.



Mise en garde – Le cordon d'alimentation de cet équipement agit en tant que commutateur d'arrêt/éteignant l'appareil en cas d'urgence. Le cordon d'alimentation doit être placé près d'une prise de courant libre et facilement accessible.

Travaux et réparations sur l'équipement électrique:

Faire effectuer ces interventions uniquement par un électricien. Nous déclinons toute responsabilité dans le cas d'une installation incorrecte.

Température de fonctionnement

Cet équipement fonctionnera correctement à sa température ambiante visée, entre +10°C et +40°C au moins.

Humidité relative

Cet équipement fonctionnera correctement dans un milieu ayant une humidité relative de 50 %, à +40°C. Une humidité relative plus élevée peut être permise à des températures plus basses.

L'acheteur doit prendre des mesures afin d'éviter les effets destructeurs de la condensation accidentelle.

Altitude

Cet équipement fonctionnera correctement jusqu'à 3 000 m au-dessus du niveau moyen de la mer.

Transport et entreposage

Cet équipement résistera aux températures de transport et d'entreposage entre -25°C et +55°C et jusqu'à +70°C pour des périodes courtes, ou il est protégé pour résister à ces températures.

Son emballage prévient les dommages des effets de l'humidité, de la vibration et des coups normaux.



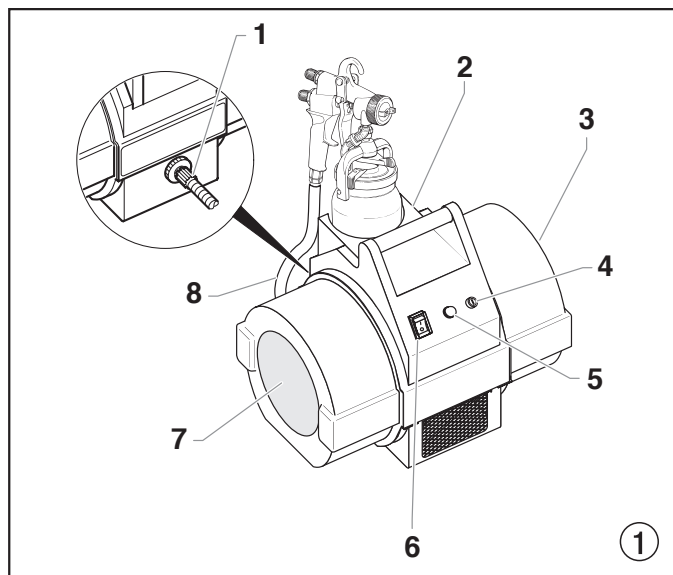
Une liste de matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement sera fournie sur demande pour valider la compatibilité avec les matériaux de revêtement qui seront utilisés.

Entretien

Si votre système de pulvérisation a besoin d'entretien au cours de la période de garantie, retournez votre unité et la preuve d'achat au distributeur où l'unité a été achetée. Nous pouvons choisir de réparer ou de remplacer l'unité. Dans le cadre d'un engagement continu visant à améliorer la qualité, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications de composants ou de conception au besoin.

Introduction

Ce système de pulvérisation à débit élevé et à basse pression est conçu pour l'application de couches sur des surfaces sur lesquelles il est possible de pulvériser plus rapidement que d'appliquer au pinceau ou au rouleau et qui sont trop petites pour les pulvérisateurs traditionnels sans air. Les composants de ce système incluent un interrupteur d'alimentation, un cordon d'alimentation, une lampe témoin de filtre, un fusible remplaçable, un système de filtration double, un porte-gobelet, un boyau d'air et une sortie d'air.



- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 Sortie d'air | 5 Lampe témoin du filtre |
| 2 Porte-gobelet | 6 Interrupteur d'alimentation |
| 3 Filtre (dans l'extrémité du boîtier) | 7 Filtre |
| 4 Fusible | 8 Boyau d'air |

Avec ce système de pulvérisation à débit élevé et à basse pression, vous pouvez obtenir le fini professionnel de la plus haute qualité avec peu ou pas de temps de préparation ou de configuration. Veuillez examiner toute l'information qui figure dans le présent guide avant d'exploiter le système.

Utilisation d'un système de pulvérisation à débit élevé et à basse pression

Reportez-vous aux renseignements suivants pour comprendre et exploiter votre système de pulvérisation à débit élevé et à basse pression.

Configuration

Utilisez la procédure suivante pour configurer votre système de pulvérisation à débit élevé et à basse pression pour son exploitation.

1. Branchez le cordon d'alimentation de la turbine dans une prise à trois trous mise à la terre.

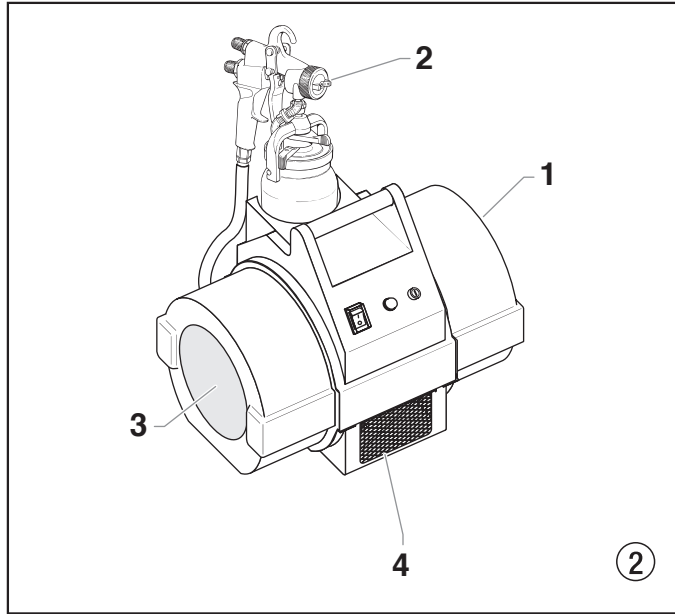


Éloignez la turbine le plus possible de la surface de pulvérisation pour la protéger contre l'explosion ou le feu pouvant être causé par des pièces électriques produisant des étincelles.

2. Préparez votre pistolet pulvérisateur pour son utilisation. Consultez votre guide du pistolet pulvérisateur pour la préparation du matériel, la configuration et l'information sur la pulvérisation.
3. Attachez le boyau d'air à la sortie d'air sur la turbine.
4. Attachez le boyau d'air à l'entrée d'air sur votre pistolet de pulvérisation.
5. Allumez la turbine et commencez à pulvériser.

Système de filtration double

La turbine a deux différents filtres à air — l'un pour l'atomisation de l'air et l'autre pour le refroidissement de l'air. Le filtre à air à atomisation (1) est un filtre à deux étages à maille fine conçu pour piéger les particules qui peuvent endommager votre fini. L'air d'atomisation est libéré par la buse du pistolet pulvérisateur où il atomise le matériau de revêtement (2). Le filtre à air de refroidissement (3) est un filtre à grosses mailles conçu pour permettre le débit d'air approprié dans la turbine aux fins de refroidissement. L'air de refroidissement s'échappe par la bouche d'évacuation d'air de refroidissement en avant de la turbine (4).



Système d'avertissement du filtre

Le système d'avertissement du filtre de votre turbine consiste en une lampe témoin de filtre rouge sur le devant du panneau de commande et en un interrupteur de débit d'air à l'intérieur de la turbine. Lorsque l'interrupteur de débit d'air ne détecte pas la quantité d'air appropriée passant par la turbine, la lampe témoin du filtre s'allumera pour indiquer qu'il est temps de nettoyer ou de changer les filtres.



Le système d'avertissement du filtre n'éteint pas la turbine.



Attention

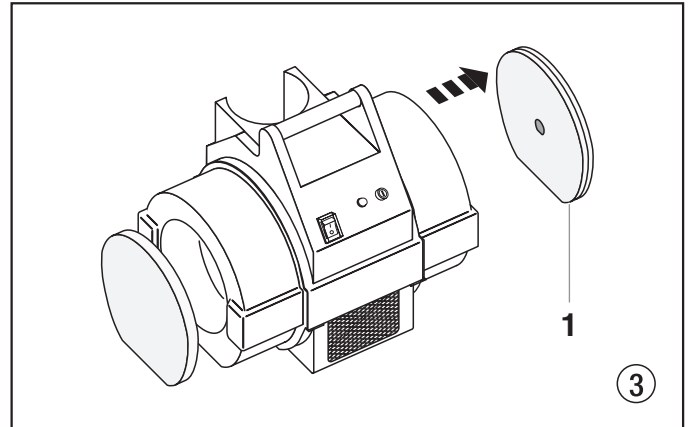
Nettoyez les filtres régulièrement. Les filtres bouchés peuvent causer une chaleur excessive et endommager la turbine.

Maintenance

Utilisez les procédures suivantes pour garder votre système de pulvérisation à débit élevé et à basse pression en bon état de fonctionnement.

Nettoyage/remplacement des filtres

1. Retirez chaque filtre en le saisissant et le retirant directement des boîtiers de filtre de la turbine. Cela n'endommagera pas les filtres.



2. Nettoyez les filtres. Tapez sur les filtres pour en faire sortir les contaminants ou utilisez de l'air comprimé pour expulser les contaminants. Dans le cas des substances qui ne sont pas faciles à déloger, trempez les filtres dans de l'eau savonneuse ou de l'essence minérale. Donner le temps aux filtres afin qu'ils se séchent complètement avant de les replacer dans la turbine.



Attention

N'utilisez pas des solvants hautement inflammables tels que le diluant à peinture-laque pour nettoyer les filtres.

3. Insérez chaque filtre dans son boîtier de filtre correspondant.



Le filtre à air à atomisation à deux étages (figure 3, item 1) doit être placé dans le boîtier de filtre étiqueté « filtre à deux étages », la surface verte faisant face à la turbine.

Après plusieurs nettoyages, il peut s'avérer nécessaire de remplacer les filtres. Consultez la liste de pièces près de la fin du présent guide pour connaître le numéro de pièce de la trousse de remplacement de filtre.

Replacer un fusible

1. Retirez le couvercle du porte-fusible au moyen d'un tournevis à lame plate. Poussez le tournevis dans le couvercle et tournez le couvercle dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
2. Retirez l'ancien fusible du couvercle du porte-fusible.
3. Placez le nouveau fusible à l'intérieur du couvercle du porte-fusible.
4. Placez le nouveau fusible et le couvercle de porte-fusible dans le porte-fusible. Tournez le couvercle du porte-fusible dans le sens des aiguilles d'une montre avec le tournevis à lame plate pour le verrouiller en place.

Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
A. Débit d'air limité ou aucun débit d'air	1. Bouton d'ajustement du débit d'air sur le pistolet pulvérisateur éteint 2. Filtres à air bouchés	1. Ajustez le bouton de réglage du débit d'air 2. Nettoyez ou remplacez les filtres
B. Lampe témoin du filtre allumée	1. Filtres à air bouchés	1. Nettoyez ou remplacez les filtres
C. La turbine n'est pas alimentée	1. Pas de courant au bloc d'alimentation 2. Le fusible est brûlé 3. Balais de turbine usés	1. Vérifiez le bloc d'alimentation 2. Vérifiez et remplacez le fusible 3. Faites remplacer les balais dans un centre de service Titan autorisé
D. Formation excessive d'étincelles dans la turbine	1. Balais de turbine usés 2. Collecteur endommagé	1. Faites remplacer les balais dans un centre de service Titan autorisé 2. Remplacez la turbine (communiquer avec un technicien de service Titan)

Caractéristiques techniques

Tension : 220-240V~, 50/60 Hz ou 100-120V~, 50-60 Hz

Courant maximal absorbé :
 220~240 V AC 7,5 A
 100~120 V AC 10 A

Puissance absorbée :
 220~240 V AC 1450 W
 100~120 V AC 1125 W

Pression dynam. air maxi : 0,55 bar

Nombre de tours: 21 000 1/min

Poids : 15 kg

Cordon d'alimentation : 3 m

Capacité du godet: 1 l

Tuyau d'air : 9 m

Jeux de buse : No. 3, (1.3 mm)

Température maximale permmissible de l'application : 43° C

Débit d'application type : 0,35 l/m

Niveau sonore maxi :
 Turbine 73 dB (A)*
 Pistolet 76 dB (A) **

* Situation de mesure: Distance latérale au matériel 1 m, à 1,60 m du sol, sol réverbérant.

** Situation de mesure: Distance 2,5 m du matériel et 1,60 m du sol.

Indice

Norme di sicurezza	14
Istruzioni per la messa a terra.....	15
Assistenza	15
Introduzione	15
Uso del sistema a spruzzo HVLP	15
Impostazione.....	15
Sistema filtraggio doppio.....	16
Manutenzione	16
Pulizia/sostituzione filtri.....	16
Sostituzione di un fusibile.....	16
Eliminazione di anomalie	17
Elenco dei ricambi	38

Norme di sicurezza

Il presente manuale contiene informazioni che devono essere lette e capite prima di utilizzare l'apparecchio. Ogni volta che si trova uno dei seguenti simboli si prega di prestare molta attenzione e di rispettare le norme di sicurezza.



Questo simbolo indica un potenziale rischio di lesioni gravi o morte. Seguono importanti avvertenze per la sicurezza.



Attenzione

Questo simbolo indica un potenziale rischio per sé stessi o per l'apparecchio. Seguono importanti avvertenze per la sicurezza per evitare danni all'apparecchio e prevenire le cause di lesioni minori.



Un simbolo di rischio come questo si riferisce ad un rischio specifico, relativo ad un'attività. Assicurarsi di fare attenzione alla sicurezza.



Le note contengono informazioni importanti, si raccomanda di prestare particolare attenzione.



PERICOLO: ESPLOSIONE e INCENDIO - Le esalazioni del solvente e della vernice possono esplodere o prendere fuoco, provocando lesioni gravi o danni alle cose.

PREVENZIONE:



PE



- Assicurarsi che ci siano scarichi e aria fresca in abbondanza per evitare l'accumulo di esalazioni infiammabili nell'aria dell'area di spruzzo.
- Evitare il contatto con fonti infiammabili come scintille di elettricità statica, apparecchi elettrici, fiamme, fiamme pilota, oggetti roventi e scintille provocate dalla connessione e disconnessione di fili elettrici o dagli interruttori accesi.
- La plastica può provocare scintille statiche. Non usare mai della plastica per delimitare l'area di spruzzo. Non usare indumenti impermeabili di plastica quando si spruzzano materiali infiammabili.
- Non fumare nell'area di spruzzo.
- L'estintore deve essere a disposizione e ben funzionante.
- Il filo elettrico deve essere collegato ad un circuito messo a terra (solo per le unità elettriche).
- Seguire le avvertenze e le istruzioni del costruttore per il materiale e il solvente. Acquisire familiarità con le schede di sicurezza e le informazioni tecniche del materiale di rivestimento per assicurare un uso sicuro.
- Prestare attenzione estrema quando si usano materiali con punto di infiammabilità al di sotto di 70° F (21° C). Il punto di infiammabilità è la temperatura a cui un fluido può produrre vapori sufficienti ad incendiarsi.



PERICOLO: PERICOLO DI ESPLOSIONE DOVUTO A MATERIALI INCOMPATIBILI - Può provocare lesioni gravi o danni alle cose.

PREVENZIONE:

- Non usare materiali contenenti candeggina o cloro.
- Non usare solventi contenenti idrocarburi alogenati come cloruro di metilene e 1,1,1 (tricloroetano). Essi non sono infatti compatibili con l'alluminio e potrebbero provocare un'esplosione. In caso di dubbi sulla compatibilità di un materiale con l'alluminio, contattare il fornitore della vernice.



PERICOLO: ESALAZIONI PERICOLOSE - Vernici, solventi, insetticidi ed altri materiali possono essere dannosi se inalati o toccati. Le esalazioni possono provocare nausea, svenimenti o avvelenamento.

PREVENZIONE:

- Usare una mascherina se esiste il rischio che le esalazioni vengano inalate. Leggere tutte le istruzioni fornite con la mascherina per assicurarsi che essa sia in grado di offrire la protezione necessaria.
- Indossare occhiali protettivi.
- Indossare indumenti protettivi secondo le indicazioni del fabbricante della vernice.



PERICOLO: GENERALE - Può provocare lesioni gravi o danni alle cose.

PREVENZIONE:



- Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.
- Seguire tutte le normative corrette locali, statali e nazionali relative all'areazione, alla prevenzione degli incendi ed al funzionamento.
- Usare soltanto i componenti approvati dal fabbricante. L'utente si assume tutti i rischi e le responsabilità nel caso si scelga di utilizzare pezzi che non soddisfano i requisiti minimi ed i dispositivi di sicurezza del fabbricante della pompa.
- Prima dell'uso controllare tutti i tubi per verificare la presenza di tagli, perdite, abrasioni o rigonfiamenti del rivestimento. Verificare che gli accoppiamenti non siano danneggiati o che si muovano. Sostituire immediatamente il tubo se si verifica una delle condizioni appena descritte. Non riparare mai un flessibile. Sostituirlo con uno identico di ricambio.
- MAI puntare la pistola contro nessuna parte del corpo.
- Indossare abiti adatti a proteggere pelle e capelli dalla vernice.
- Non spruzzare all'esterno nelle giornate ventose.
- Non lasciare mai questo dispositivo incustodito. Tenere lontano da bambini o dalle persone che non abbiano familiarità con il dispositivo HVLP.

	PERICOLO: USTIONI ALLA PELLE Le parti riscaldate possono provocare gravi ustioni alla pelle.
	PREVENZIONE: Gli accessori di scollegamento rapido del flessibile e la pistola a spruzzo diventano caldi durante l'uso. Evitare il contatto della pelle con gli accessori di scollegamento rapido quando sono caldi. Lasciar raffreddare gli accessori di scollegamento rapido prima di scollegare la pistola a spruzzo dal flessibile.

Istruzioni per la messa a terra



I modelli elettrici devono essere messi a terra. Nel caso di un cortocircuito elettrico, la messa a terra riduce il rischio di scossa elettrica grazie alla presenza di un cavo di scarico per la corrente elettrica. Questo prodotto è provvisto di un filo elettrico dotato di un cavo di messa a terra con una adeguata spina di messa terra. La spina deve essere inserita in una presa installata nel modo corretto e messa a terra in conformità con tutti i codici e le leggi locali.



PERICOLO: se la spina di messa a terra non è installata nel modo corretto c'è il rischio di scossa elettrica. Nel caso occorra riparare o sostituire il filo elettrico o la spina, non collegare il cavo di messa a terra verde ad una delle spine piatte dei capicorda. Il cavo di messa a terra è quello con l'isolamento con una superficie esterna verde, con o senza strisce gialle, e deve essere collegato alla spina di messa a terra.

Nel caso le istruzioni per la messa a terra non siano del tutto chiare, o se si hanno dei dubbi, verificare con un elettricista qualificato o con il personale dell'assistenza che il prodotto sia messo a terra nel modo corretto. Non apportare alcuna modifica alla spina fornita. Se la spina non è adatta alla presa, far installare la presa adatta da un elettricista qualificato.



Attenzione – Il cavo di alimentazione di questo apparecchio agisce come arresto di emergenza/ dispositivo di spegnimento di emergenza. Il cavo di alimentazione deve essere posto vicino ad una presa facilmente accessibile, senza ostruzioni.

Lavori o riparazioni sull'equipaggiamento elettrico:

Far eseguire questi lavori solo da un elettricista. Non ci assumiamo nessuna responsabilità di un'installazione irregolare o scorretta.

Temperatura di funzionamento

Questo apparecchio funziona correttamente nel suo ambiente di destinazione, ad una temperatura minima compresa tra +10°C e +40°C.

Umidità relativa

L'apparecchio funziona correttamente con una umidità relativa del 50%, +40°C. Una umidità relativa superiore può essere consentita a temperature più basse.

L'Acquirente deve prendere le misure necessarie per evitare gli effetti dannosi di una condensa occasionale.

Altitudine

Questo apparecchio opera correttamente fino a 3000 m sul livello del mare medio.

Trasporto e conservazione

Questo apparecchio sopporta, o è protetto da, temperature di trasporto e conservazione da -25°C a +55°C e per brevi periodi fino a +70°C.

È stato imballato in modo da impedire danni derivanti dagli effetti da umidità normale, vibrazione e shock.



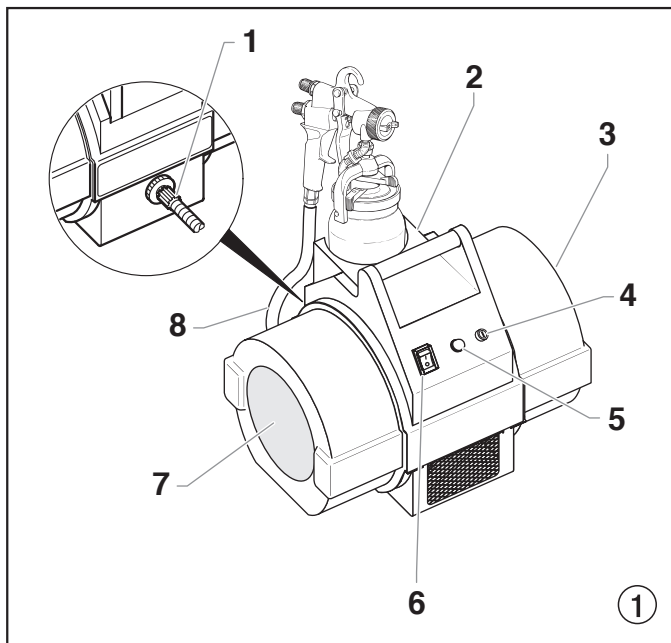
Un elenco dei materiali usati nella costruzione di questo dispositivo sarà disponibile a richiesta per verificare la compatibilità con i materiali di rivestimento usati.

Assistenza

Se il sistema a spruzzo necessita di assistenza durante il periodo di garanzia, restituire l'unità e la prova di acquisto al distributore presso cui è stato acquistato. A scelta, l'unità sarà riparata o sostituita. Grazie al nostro continuo impegno per migliorare la qualità, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai componenti o al design se necessario.

Introduzione

Questo sistema a spruzzo alto volume/bassa pressione (HVLP) è ideato per applicare rivestimenti a superfici che possono essere lavorate in modo più rapido rispetto a spazzole e rulli e che sono troppo piccole per i tradizionali spruzzatori senza aria. Le parti di questo sistema includono un interruttore di alimentazione, un cavo di alimentazione, una luce di avvertimento filtro, un fusibile sostituibile, un sistema di filtraggio doppio, un supporto tazza, un flessibile per l'aria ed un'uscita per l'aria.



- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Uscita per l'aria | 5 Luce di avvertimento filtro |
| 2 Supporto tazza | 6 Interruttore di alimentazione |
| 3 Filtro (alla fine della scatola) | 7 Filtro |
| 4 Fusibile | 8 Flessibile aria |

Con questo sistema a spruzzo HVLP, si può ottenere una rifinitura professionale della più alta qualità possibile con poca o nessuna preparazione né tempi di impostazione. Leggere tutte le informazioni contenute in questo manuale prima di utilizzare il sistema.

Uso del sistema a spruzzo HVLP

Fare riferimento alle seguenti informazioni per usare e comprendere il sistema a spruzzo HVLP.

Impostazione

Usare la procedura che segue per impostare il sistema a spruzzo HVLP per il funzionamento.

- Inserire il cavo di alimentazione della turbina in una presa a tre aperture messa a terra.

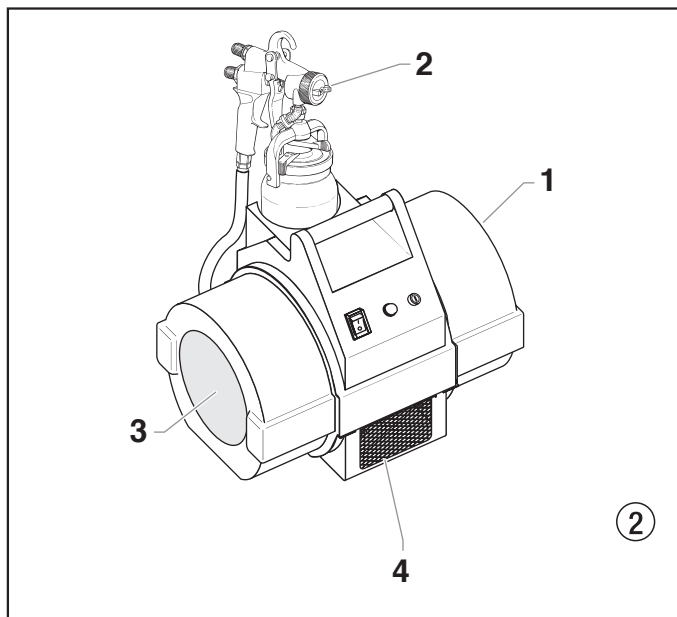


Tenere la turbina alla massima distanza possibile dall'aria di spruzzo per proteggersi da esplosioni o incendi che potrebbero essere provocati dalle scintille provenienti dalle parti elettriche.

- Preparare la pistola a spruzzo per il funzionamento. Far riferimento al manuale della pistola a spruzzo per preparazione del materiale, impostazione e informazioni sullo spruzzo.
- Fissare il flessibile dell'aria all'uscita dell'aria sulla turbina.
- Fissare il flessibile dell'aria all'ingresso della pistola a spruzzo.
- Attivare la turbina e cominciare a spruzzare.

Sistema filtraggio doppio

La turbina ha due diversi filtri per l'aria – uno per l'aria atomizzante e uno per l'aria di raffreddamento. Il filtro per l'aria atomizzante (1) è a due fasi, a rete sottile, ideato per intrappolare le particelle che potrebbero danneggiare la rifinitura. L'aria atomizzante è scaricata attraverso l'ugello della pistola a spruzzo dove atomizza il materiale di rivestimento (2). Il filtro per l'aria di raffreddamento (3) è un filtro a rete doppia ideato per consentire il flusso della quantità corretta di aria attraverso la turbina a scopi di raffreddamento. L'aria di raffreddamento è scaricata attraverso lo scarico apposito sulla parte anteriore della turbina (4).



Sistema di avvertimento filtro

Il sistema di avvertimento del filtro sulla turbina si compone di una luce di avvertimento filtro rossa sul pannello di controllo anteriore e un interruttore per il flusso dell'aria all'interno della turbina. Quando l'interruttore per il flusso dell'aria non rileva la quantità appropriata di aria che fluisce attraverso la turbina, la luce di avvertimento filtro si accende per indicare che è tempo di pulire o cambiare i filtri.



Il sistema di avvertimento filtro non arresta la turbina.



Attenzione

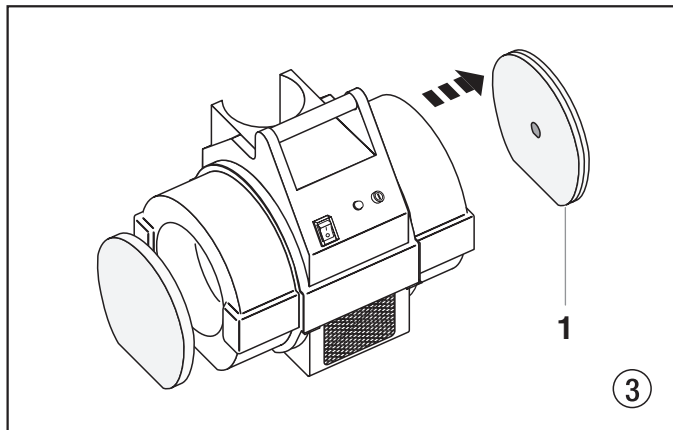
Pulire i filtri regolarmente. I filtri bloccati possono provocare calore eccessivo e possibili danni alla turbina.

Manutenzione

Usare le procedure che seguono per far funzionare correttamente il sistema a spruzzo HVLP.

Pulizia/sostituzione dei filtri

1. Rimuovere ciascun filtro afferrandoli ed estraendoli dalle relative scatole sulla turbina. Questo non danneggia i filtri.



2. Pulire i filtri. Scuotere i filtri per far uscire i contaminanti o usare aria pressurizzata per soffiare via. Per materiali che non possono essere soffiati via o scossi via facilmente, immergere il filtro in acqua saponata o alcool minerale. Lasciare sempre asciugare completamente i filtri prima di rimetterli nella turbina.



Attenzione

Non usare solventi altamente infiammabili, come solventi per lacche, per pulire i filtri.

3. Inserire nuovamente ciascun filtro nella scatola corrispondente.



Il filtro per l'aria atomizzante a due fasi (Fig. 3, articolo 1) deve essere posto nella scatola filtro etichettata come "Filtro seconda fase" con il lato verde rivolto verso la turbina.

Dopo alcune pulizie, può diventare necessario sostituire i filtri. Far riferimento all'elenco delle parti verso la fine di questo manuale per il numero di parte del kit di sostituzione del filtro.

Sostituzione di un fusibile

1. Rimuovere il supporto del fusibile usando un cacciavite a testa piatta. Spingere il cacciavite nel coperchio e ruotare il coperchio in senso antiorario.
2. Estrarre il fusibile vecchio dal coperchio del supporto del fusibile.
3. Mettere il fusibile nuovo dentro al coperchio del supporto del fusibile.
4. Mettere fusibile nuovo e coperchio del supporto del fusibile nel supporto del fusibile. Ruotare il coperchio del supporto del fusibile in senso orario con il cacciavite a testa piatta per bloccarlo in posizione.



Eliminazione di anomalie

Tipo di anomalia	Possibile causa	Misura per eliminare l'anomalia
A. Flusso di aria limitato o assente	1. Manopola di regolazione del flusso dell'aria sulla pistola a spruzzo disattivata 2. Filtri dell'aria bloccati	1. Regolare la manopola del flusso dell'aria 2. Pulire o sostituire i filtri
B. Luce avvertenza filtro accesa	1. Filtri dell'aria bloccati	1. Pulire o sostituire i filtri
C. Turbina senza alimentazione	1. Assenza di alimentazione 2. Fusibile fuso 3. Spazzole turbina usurate	1. Controllare l'alimentazione 2. Controllare e sostituire il fusibile 3. Far sostituire le spazzole da un centro assistenza autorizzato Titan
D. Archi/scintille in eccesso nella turbina	1. Spazzole turbina usurate 2. Commutatore danneggiato	1. Far sostituire le spazzole da un centro assistenza autorizzato Titan 2. Sostituire la turbina (contattare un tecnico per l'assistenza Titan)

Dati tecnici

Tensione : 220-240V~, 50/60 Hz o
100-120V~, 50-60 Hz

Corrente assorbita max.:
220~240 V AC 7,5 A
100~120 V AC 10 A

Potenza assorbita:
220~240 V AC 1450 W
100~120 V AC 1125 W

Pressione dinamica max: 0,55 bar

Numero de giri: 21.000 giri/min

Peso : 15 kg

Cavo di allacciamento dell'apparecchio : 3 m

Capacità tazza: 1 l

Tubo dell'aria: 9 m

Set ugello di spruzzatura : No. 3, (1.3 mm)

Temperatura massima consentita per il rivestimento: 43° C

Tasso di flusso tipico per il rivestimento: 0,35 l/m

Livello de pressione acustica max :
Turbocompressore 73 dB (A)*
Aergrafo per vernici 76 dB (A)**

* Punto di misura: lateralmente all'apparecchio alla distanza di 1 m e ad 1,60 m sopra il basamento, basamento silenzioso.

** Punto di misura: distanza 2,5 m dall'apparecchio e 1,60 m sopra il basamento.

Índice

Normas de seguridad	18
Instrucciones de puesta a tierra.....	19
Servicio	19
Introducción	19
Uso de un sistema de pulverización HVLP	19
Instalación.....	19
Sistema de filtración doble.....	20
Mantenimiento	20
Limpieza/Reemplazo de filtros.....	20
Reemplazo de un fusible.....	20
Procedimiento en caso de averías	21
Lista de piezas	40

Normas de seguridad

El presente manual contiene información que deberá leer y comprender bien antes de utilizar el equipo. Cuando llegue a una sección que tenga uno de los siguientes símbolos, preste especial atención y asegúrese de que se cumplen las medidas de seguridad.



Este símbolo indica un peligro potencial que puede provocar lesiones graves e incluso la muerte. A continuación se incluye información importante de seguridad.



Atención

Este símbolo indica un peligro potencial para usted o para el equipo. A continuación se incluye información importante para evitar daños al equipo o evitar situaciones que podrían provocar lesiones de segundo orden.



Un símbolo de peligro como éste se refiere a un riesgo específico relacionado con la tarea. Asegúrese de respetar las protecciones.



Las notas añaden información importante a la que debe prestarse especial atención.



PELIGRO: EXPLOSIONES e INCENDIOS - Los humos de las pinturas y disolventes pueden explotar o inflamarse, pudiendo provocar lesiones graves y/o daños materiales.

PREVENCIÓN:



- Permita una zona de escape amplia y que entre aire fresco para que el aire dentro de la zona de pulverización no acumule vapores inflamables.
- Evite todas las fuentes de ignición, tales como chispas por electricidad estática, aparatos eléctricos, llamas, luces indicadoras, objetos calientes y chispas producidas al conectar y desconectar cables de alimentación o interruptores de luces en funcionamiento.
- El plástico puede producir chispas estáticas. No utilice nunca plásticos para cerrar la zona de pulverización. No emplee tela protectora de plástico cuando pulverice sobre materiales inflamables.
- No fume en la zona de pulverización.
- Debe haber algún extintor de incendios que esté en perfectas condiciones.
- El cable de alimentación debe estar conectado a un circuito puesto a tierra (sólo unidades eléctricas).
- Siga las instrucciones y advertencias del fabricante del material y del disolvente. Familiarícese con la hoja de datos de seguridad de materiales e información técnica del material de recubrimiento para garantizar un uso seguro.
- Sea sumamente cuidadoso al usar materiales con un punto de inflamación inferior a 21° C (70° F). El punto de inflamación es la temperatura en la que un líquido puede producir suficientes vapores como para encenderse.



PELIGRO: EL PELIGRO DE EXPLOSIONES A CAUSA DE MATERIALES INCOMPATIBLES puede provocar lesiones graves o daños materiales.

PREVENCIÓN:

- No use materiales que contengan lejía o cloro.
- No use disolventes de hidrocarburo halogenado, como, por ejemplo, cloruro de metileno y 1,1,1-tricloroetano. No son compatibles con el aluminio y pueden provocar una explosión. Si no está seguro de la compatibilidad con el aluminio de un material, contacte con su proveedor.



PELIGRO: VAPORES PELIGROSOS - Las pinturas, disolventes, insecticidas y otros materiales pueden ser perjudiciales si se inhalan o entran en contacto con el cuerpo. Los vapores pueden provocar náuseas intensas, desmayos o envenenamiento.

PREVENCIÓN:



- Use una careta o mascarilla en caso de que puedan inhalarse vapores. Lea todas las instrucciones facilitadas con la mascarilla para asegurarse de que proporciona toda la protección necesaria.
- Lleve gafas protectoras.
- Lleve las ropas de protección exigidas por el fabricante del material.



PELIGRO: GENERAL - Pueden producirse lesiones graves o daños materiales.

PREVENCIÓN:



- Lea todas las instrucciones y precauciones de seguridad antes de utilizar el equipo.
- Cumpla todos los reglamentos locales, estatales y nacionales pertinentes relativos a ventilación, prevención de incendios y funcionamiento.
- Emplee solamente piezas autorizadas por el fabricante. El usuario asumirá todos los riesgos y toda la responsabilidad cuando utilice piezas que no cumplan con las especificaciones mínimas y dispositivos de seguridad del fabricante de la bomba.
- Cada vez que vaya a utilizar el equipo, compruebe antes todas las mangueras en busca de cortes, fugas, abrasión o bultos en la cubierta. Compruebe el movimiento de los acoplamientos y si están dañados. Sustituya inmediatamente una manguera si descubre alguna de estas anomalías. No repare nunca una manguera. Reemplácela con un repuesto idéntico.
- NUNCA dirija la pistola a ninguna parte del cuerpo.
- Use ropa adecuada para no mancharse la piel o el cabello con pintura.
- No pulverice en exteriores en días con viento.
- No deje nunca este equipo sin supervisión. Manténgalo lejos de los niños o de cualquier persona que no esté familiarizada con la operación del equipo HVLP.

	PELIGRO: QUEMADURAS EN LA PIEL Las piezas calientes pueden provocar graves quemaduras en la piel.
	PREVENCIÓN: Los acoples de desconexión rápida de la manguera y la pistola pulverizadora se pueden calentar durante la operación. Evite el contacto de la piel con tales acoples cuando estén calientes. Permita que los acoples de desconexión rápida se enfríen antes de desconectar la pistola pulverizadora de la manguera.

Instrucciones de puesta a tierra



PE

Los modelos eléctricos deben conectarse a tierra. En caso de cortocircuito eléctrico, la puesta a tierra reduce el peligro de descarga eléctrica al proporcionar un hilo de escape para la corriente eléctrica. Este producto está provisto de un cable que tiene un hilo de puesta a tierra con un enchufe de tierra adecuado. El enchufe debe conectarse a una toma de corriente que esté adecuadamente instalada y puesta a tierra conforme al reglamento y ordenanzas locales.



PELIGRO: Una instalación incorrecta del enchufe de puesta a tierra puede suponer un peligro de descarga eléctrica. Si hubiera que sustituir o reparar el cable o el enchufe, no conecte el hilo verde de puesta a tierra a cada terminal plano. El hilo con aislamiento que tiene la superficie exterior de color verde con o sin franjas amarillas es el hilo de puesta a tierra y debe conectarse a la patilla de puesta a tierra.

Consulte a un electricista o técnico cualificado si no entiende de todo las instrucciones de puesta a tierra, o si tiene alguna duda acerca de si el producto está bien conectado a tierra. No modifique el enchufe que se suministra. Si el enchufe no entra en la toma de corriente, pida a un electricista cualificado que le instale una toma de corriente adecuada.



Precaución: El cable de alimentación para este equipo funciona como un dispositivo de parada de emergencia/desconexión de emergencia. El cable de alimentación debe estar ubicado cerca de un enchufe sin obstrucciones y de fácil acceso.

Trabajos o reparaciones en el equipamiento eléctrico:

Disponer su ejecución únicamente por un electricista competente. No se asume ninguna responsabilidad por la instalación inadecuada.

Temperatura de funcionamiento

Este equipo funcionará correctamente en su ambiente previsto, a una temperatura mínima entre +10° C y +40° C.

Humedad relativa

Este equipo funcionará correctamente en un ambiente a una humedad relativa del 50% y a una temperatura de +40° C. Se podría permitir una humedad relativa más alta a temperaturas más bajas.

El cliente deberá tomar las medidas necesarias para evitar los efectos dañinos de la condensación ocasional.

Altitud

Este equipo funcionará correctamente hasta 3000 m sobre el nivel medio del mar.

Transporte y almacenamiento

Este equipo resistirá, o se ha protegido contra temperaturas de almacenamiento y transporte de -25° C a +55° C y, por periodos cortos, de hasta +70° C.

Se ha embalado para evitar daños a causa de los efectos de condiciones normales de humedad, vibración y choque.



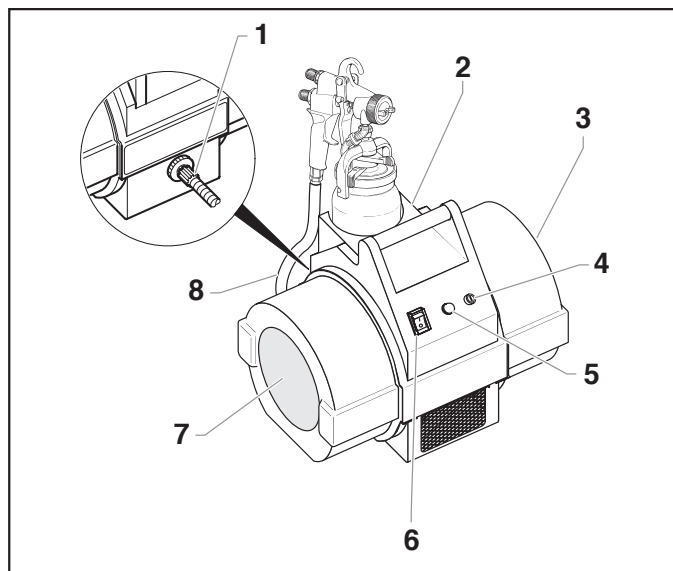
Una lista de los materiales utilizados en la fabricación del equipo se encuentra disponible a pedido para validar la compatibilidad con el material de recubrimiento que se use.

Servicio

Si su pistola pulverizadora HVLP necesitara un servicio durante el periodo de garantía, devuelva la unidad y la prueba de compra al vendedor donde la adquirió. Siguiendo nuestro criterio repararemos o cambiaremos la unidad. Como una continua obligación para mejorar la calidad, nos reservamos el derecho de añadir componentes o diseñar cambios cuando creamos necesario.

Introducción

Este sistema de pulverización de volumen alto / presión baja (HVLP) está diseñado para la aplicación de revestimientos a superficies que pueden ser pulverizadas más rápidamente que pintadas con brocha o rodillo y que son demasiado pequeñas para los sistemas de pulverización sin aire tradicionales. Los componentes de este sistema incluyen un interruptor de energía, un cordón de energía, una luz de advertencia de filtro, un fusible sustituible, un sistema de filtrado doble, un portacubetas, una manguera de aire, y una salida de aire.



- | | |
|--|--------------------------------|
| 1 Salida de aire | 5 Luz de advertencia de filtro |
| 2 Portacubetas | 6 Interruptor de energía |
| 3 Filtro (en el extremo del alojamiento cilíndrico del filtro) | 7 Filtro |
| 4 Fusible | 8 Manguera de aire |

Con este sistema de pulverización HVLP, se puede lograr el acabado profesional de la calidad más alta posible con poco o ningún tiempo de preparación o de instalación. Le rogamos repase toda la información contenida en este manual antes de utilizar el sistema.

Utilización de un sistema de pulverización HVLP

Vea la información dada a continuación para operar y entender su sistema de pulverización HVLP.

Instalación

Para preparar su sistema de pulverización HVLP para usarlo, utilice el procedimiento siguiente:

1. Enchufe el cordón de energía de la turbina en una toma de corriente de 3 patillas, conectada a tierra.

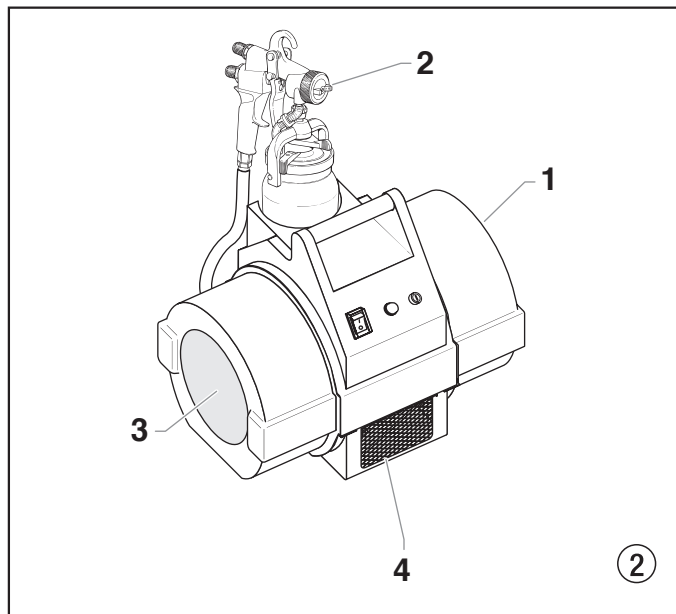


Mantenga la turbina a la mayor distancia posible de la zona de pulverización, como precaución contra la explosión o el fuego que pudieran ser causados por las chispas producidas por las partes eléctricas.

2. Prepare la pistola para uso. Consulte el manual de su pistola de pulverización para ver la información sobre la preparación del material, el montaje y la pulverización.
3. Sujete la manguera de aire a la salida de aire de la turbina.
4. Sujete la manguera de aire a la entrada de aire de su pistola de pulverización.
5. Conecte la turbina y comience la pulverización.

Sistema de filtrado doble

La turbina dispone de dos filtros de aire diferentes - uno para el aire de atomizado y otro para el aire de refrigeración. El filtro de aire de atomizado (1) es un filtro de malla fina, de dos etapas, diseñado para atrapar las partículas que podrían estropear su acabado. El aire de atomizado es descargado a través de la boquilla de la pistola de pulverización donde atomiza el material de revestimiento (2). El filtro de aire de refrigeración (3) es un filtro de malla gruesa diseñado para permitir el paso de la cantidad adecuada de aire para refrigeración. El aire de refrigeración escapa a través de la descarga de aire de refrigeración en la parte frontal de la turbina (4).



Sistema de advertencia de filtro

El sistema de advertencia de filtro de la turbina consiste en una luz roja de advertencia de filtro en el panel frontal de control y un interruptor de flujo de aire dentro de la turbina. Cuando el interruptor de flujo de aire no detecta un flujo de aire del caudal adecuado a través de la turbina, la luz de advertencia de filtro se enciende indicando que es hora de limpiar o de cambiar los filtros.



El sistema de advertencia de filtro no para la turbina.



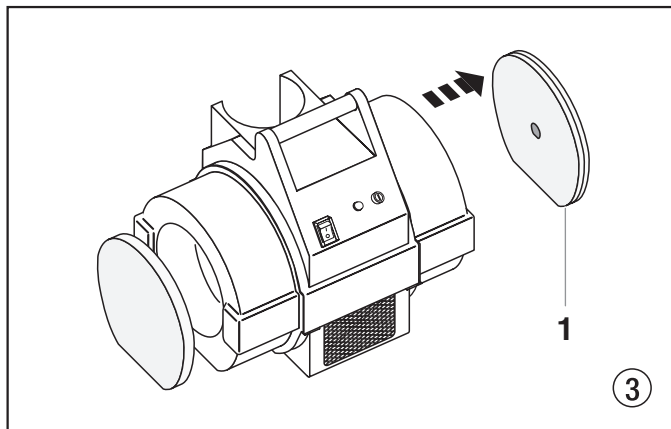
Limpie los filtros regularmente. Los filtros tapados pueden causar un calor excesivo y posiblemente que la unidad se dañe.

Mantenimiento

Para mantener su sistema de pulverización HVLP funcionando correctamente siga los procedimientos siguientes.

Limpieza/Sustitución de los filtros

1. Desmonte ambos filtros agarrándolos y tirando de ellos por derecho hacia afuera para sacarlos de sus alojamientos cilíndricos en la turbina. Esta no dañará los filtros.



2. Limpie los filtros. Golpee los filtros suavemente para quitar los contaminantes o utilice aire a presión para soplar y expulsarlos. Para quitar aquellos materiales que no se puedan expulsar fácilmente soplando o golpeando ligeramente, empape los filtros en agua jabonosa o en alcoholes minerales. Deje que los filtros se sequen por completo antes de volverlos a colocar en la turbina.



Para limpiar los filtros, no utilice solventes altamente inflamables tales como diluyente para laca.

3. Inserte cada uno de los filtros dentro de su alojamiento cilíndrico correspondiente.



El filtro de aire de atomizado (Fig. 3, pos. 1), de dos etapas, debe colocarse en el alojamiento cilíndrico marcado "2-Stage Filter" con el lado verde mirando hacia la turbina.

Después de varias limpiezas, puede ser necesario reemplazar los filtros. Dirijase a la lista de piezas, casi al final de este manual, para ver el número de pieza del conjunto de sustitución de filtros.

Sustitución del fusible

1. Desmonte la tapa del portafusibles usando un atornillador plano. Coloque la hoja del atornillador dentro de la tapa y gírela a izquierdas.
2. Tire del fusible viejo para sacarlo de la tapa del portafusibles.
3. Coloque el fusible nuevo dentro de la tapa del portafusibles.
4. Coloque el fusible nuevo y la tapa del portafusibles dentro del portafusibles. Gire la tapa del portafusibles a derechas, usando el atornillador plano, para fijarla en su sitio.

Procedimiento en caso de averías

Avería	Causa posible	Eliminación de la avería
A. Flujo de aire reducido o inexistente	1. Botón de ajuste del flujo de aire de la pistola cerrado 2. Filtros de aire atascados	1. Ajuste el botón de ajuste del flujo de aire 2. Limpie o sustituya los filtros
B. Luz de advertencia de filtro encendida	1. Filtros de aire atascados	1. Limpie o sustituya los filtros
C. La turbina no tienen energía	1. No hay energía en la alimentación de energía 2. Fusible fundido 3. Escobillas de la turbina desgastadas	1. Compruebe el suministro de energía 2. Compruebe y sustituya el fusible 3. Haga que le sustituyan las escobillas en un centro de mantenimiento autorizado Titan
D. Salto de arco / chisporroteo excesivo en la turbina	1. Escobillas de la turbina desgastadas 2. Colector dañado	1. Haga que le sustituyan las escobillas en un centro de mantenimiento autorizado Titan 2. Sustituya la turbina (póngase en contacto con un técnico de mantenimiento de Titan).

Datos técnicos

Tensión: 220-240V~, 50/60 Hz o 100-120V~, 50-60 Hz

Consumo de corriente máx:

220~240 V AC 7,5A
100~120 V AC 10 A

Potencia absorbida:

220~240 V AC 1450 W
100~120 V AC 1125 W

Presión máx. de aire acumulado:

0.55 bar

Revoluciones:

21.000 1/min

Peso:

15 kg

Cable de red:

3 m

Volumen del recipiente:

1 l

Manguera de aire:

9 m

Juego de toberas:

No. 3, (1.3 mm)

Temperatura de recubrimiento máx. permitida:

43° C

Velocidad típica del flujo de recubrimiento:

0,35 l/m

Nivel de presión sonora máx.:

Turbosoplador 73 dB (A)*
Pistola de pulverización 76 dB (A)**

* Lugar de medición: distancia lateral 1 m y 1,60 m encima del equipo, suelo antiacústico

** Lugar de medición: distancia 2,5 m del equipo y 1,60 m sobre el suelo.

Inhoudsopgave

Veiligheidsvoorschriften.....	22
Aardingsinstructies.....	23
Service.....	23
Inleiding.....	23
Een HVLP-spuitsysteem gebruiken.....	23
Instellen.....	23
Tweevoudig filtersysteem.....	24
Onderhoud.....	24
Filters reinigen/vervangen.....	24
Een zekering vervangen.....	24
Hulp bij storingen.....	25
Onderdelenlijst.....	40

Veiligheidsvoorschriften

Deze handleiding bevat informatie die u moet lezen en begrijpen voordat u het toestel gebruikt. Wanneer u bij een gedeelte aankomt dat een van de volgende symbolen bevat, dient u extra voorzichtig te werk te gaan en de informatie te allen tijde op te volgen.



Dit symbool geeft een mogelijk gevaar aan dat ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg kan hebben. Belangrijke veiligheidsinformatie volgt.



Let op

Dit symbool geeft een mogelijk gevaar aan ten opzichte van uzelf of het toestel. Belangrijke informatie volgt over hoe u schade aan het toestel respectievelijk kleiner persoonlijk letsel kunt voorkomen.



Een gevaarsymbool zoals dit verwijst naar een specifiek, taakgerelateerd risico. Let op de bescherming.



Op deze plaatsen wordt belangrijke informatie gegeven waar speciale aandacht aan dient te worden gegeven.



GEVAAR: EXPLOSIEGEVAAR T.G.V. GEBRUIK VAN ONGESCHIKTE STOFFEN – dit heeft ernstig persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg.

PREVENTIE:

- Gebruik geen stoffen die bleekmiddel of chloor bevatten.
- Gebruik geen oplosmiddelen die halogeenkoolwaterstoffen bevatten, zoals methylchloride en 1,1,1-trichloroethaan. Deze zijn ongeschikt voor gebruik in combinatie met aluminium en kunnen een explosie veroorzaken. Indien u niet zeker weet of een stof geschikt is op aluminium neem dan contact op met uw coating-fabrikant.



GEVAAR: GEVAARLIJKE DAMPEN – Verven, oplosmiddelen, insecticiden en andere stoffen kunnen schadelijk zijn wanneer ze worden ingeademd of in aanraking met het lichaam komen. Dampen kunnen ernstige misselijkheid, flauwvallen of vergiftiging veroorzaken.

PREVENTIE:

- Draag een beademings- of gasmasker wanneer dampen kunnen worden ingeademd. Lees alle bij het masker behorende instructies opdat u zeker weet dat het de nodige bescherming zal bieden.
- Draag een veiligheidsbril.
- Draag veiligheidskleding conform de instructies van de fabrikant van coatings.



GEVAAR: EXPLOSIE en BRAND - Oplosmiddel- en verdamp kunnen exploderen of in brand vliegen. Dit kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.

PREVENTIE:

- Zorg voor goede afzuiging van de spuitdampen alsmede voor een goede toevoer van verse lucht om opeenhoping van ontvlambare dampen in de spuitruimte te voorkomen.
- Mogelijke ontstekingsbronnen (zoals statische elektriciteit, elektrische apparaten, open vuur, waakvlammen, hete objecten en vonkvorming die ontstaat bij het insteken en uittrekken van elektriciteits snoeren respectievelijk het bedienen van lichtschakelaars) vermijden.
- Het gebruik van kunststof kan vonkvorming ten gevolge van statische elektriciteit veroorzaken. Hang dan ook nooit een stuk plastic op om de spuitruimte af te schermen. Gebruik geen plastic opvangscherm wanneer u met ontvlambare stoffen spuit.
- Niet roken in de spuitruimte.
- Een goedwerkend brandblusapparaat moet aanwezig zijn.
- Het elektriciteits snoer moet aangesloten zijn op een lichtnet met randaarde (uitsluitend voor elektrische toestellen).
- Volg de waarschuwingen en instructies van de fabrikant van de stoffen en oplosmiddelen op. Word vertrouwd met de MSDS-fiche en de technische gegevens van het coatingmateriaal om het veilig te kunnen gebruiken.
- Wees uiterst voorzichtig bij gebruik van materialen met een vlammpunt van lager dan 21°C (70° F). Het vlammpunt is de temperatuur waarop een vloeistof voldoende dampen kan produceren om te ontsteken.



GEVAAR: ALGEMEEN - dit kan ernstig persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

PREVENTIE:

- Lees alle instructies en veiligheidsvoorzorgsmaatregelen voordat u het toestel bedient.
- Volg alle van toepassing zijnde lokale, provinciale en nationale verordeningen inzake ventilatie, brandpreventie en bediening.
- Gebruik alleen onderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich wanneer hij onderdelen gebruikt die niet voldoen aan de minimale specificaties en veiligheidsrichtlijnen zoals opgesteld door de fabrikant van de compressor.
- Controleer voor elk gebruik alle slangen op inkervingen, lekkage, slijtage of uitstulping van de omhulling. Controleer op schade van of speling in verbindingstukken. Vervang de slang meteen indien zich een van deze situaties voordoet. Nooit een slang herstellen. Vervang het met een identieke vervangingslang.
- NOOIT het pistool op een lichaamsdeel richten.
- Draag kledij ter bescherming van huid en haar tegen verf.
- Niet buiten spuiten bij windige omstandigheden.
- Deze apparatuur nooit onbemand achterlaten. Verwijderd houden van kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met de werking van een HVLP-apparaat.



	GEVAAR: BRANDWONDENLETSEL Opgewarmde onderdelen kunnen ernstig brandwondenletsel veroorzaken.
	PREVENTIE: Snelkoppelfittingen op de slang en het spuitpistool worden warm tijdens gebruik. Vermijd contact tussen de huid en de snelkoppelfittingen wanneer deze warm zijn. Laat de snelkoppelfittingen afkoelen voordat het spuitpistool hiervan wordt losgekoppeld.

Aardingsinstructies



PE

Elektrische modellen moeten geaard zijn. In geval van elektrische kortsluiting is het risico van een elektrische schok kleiner indien het toestel geaard is, doordat de aarde-ader voor afleiding van de elektrische stroom zorgt. Dit product is uitgerust met een snoer met een aarde-ader en een stekker met randaarde. De stekker moet in een contactdoos gestoken worden die correct geïnstalleerd is en geaard is in overeenstemming met alle ter plekke geldende richtlijnen en verordeningen.



GEVAAR — Onjuiste installatie van de stekker met randaarde kan een elektrische schok tot gevolg hebben. Wanneer het snoer en/of de stekker gerepareerd of vervangen moeten worden, sluit de groene aarde-ader dan nooit aan op één van de platte stekkerpennen. De ader met een groene isolatiemantel (met of zonder gele strepen) is de aarde-ader en moet worden aangesloten op de aardepin.

Neem contact op met een bevoegde elektricien of onderhoudsmonteur indien u de aardingsinstructies niet volledig begrijpt of indien u eraan twijfelt of het product op correcte wijze geaard is. Wijzig de meegeleverde stekker niet. Indien de stekker niet in de contactdoos past, laat dan een bevoegde elektricien een geschikte contactdoos installeren.



Opgepast - Het stroomsnoer voor dit apparaat fungeert als een noodstop/een schakelaar die het apparaat uitschakelt in een noodsituatie. Het stroomsnoer moet naast een goed toegankelijke, onbelemmerde contactdoos worden geplaatst.

Werkzaamheden of reparaties aan de elektrische uitrusting:

Laat deze uitsluitend uitvoeren door een elektrotechnisch vakbekwaam persoon. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor een ondeskundige installatie.

Bedrijfstemperatuur

Dit apparaat zal correct functioneren in de beoogde omgeving, bij een temperatuur tussen +10 °C en +40 °C.

Relatieve vochtigheid

Dit apparaat zal correct functioneren binnen een omgeving bij 50% RV, +40 °C. Een hogere RV kan worden toegestaan bij lagere temperaturen.

De aankoper zal metingen uitvoeren om schadelijke effecten als gevolg van occasionele condensatie te vermijden.

Hoogte

Dit apparaat zal correct functioneren tot maximaal 3000 m boven de gemiddelde zeespiegel.

Vervoer en opslag

Dit apparaat is bestand tegen, of is beschermd tegen vervoer- en opslagtemperaturen van -25 °C tot +55 °C en gedurende korte periodes tot maximaal +70 °C.

Het werd verpakt om schade als gevolg van normale vochtigheid, trillingen en schokken te voorkomen.



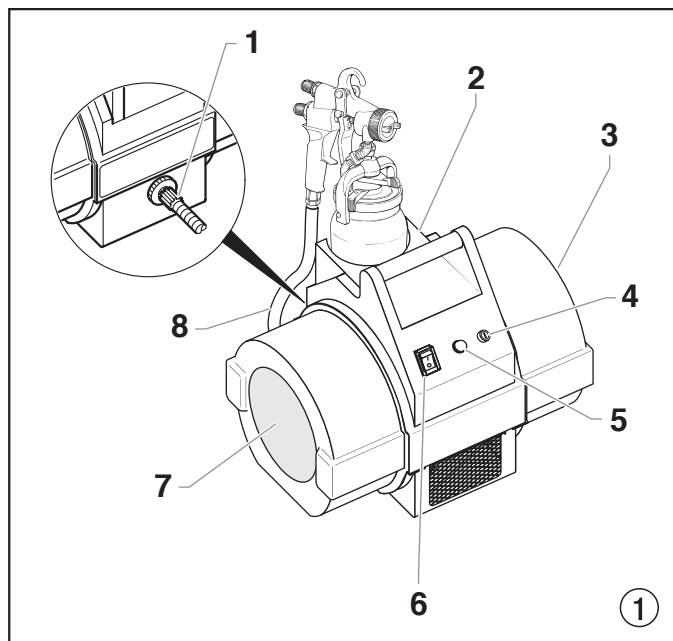
Een lijst van de materialen die zijn gebruikt in de constructie van de apparatuur zal op aanvraag beschikbaar worden gesteld om de compatibiliteit met de te gebruiken coatingmaterialen te valideren.

Service

Indien uw spuitsysteem onderhoud vereist tijdens de garantieperiode, stuur uw eenheid dan samen met het aankoopbewijs naar de verdeler waar het werd aangekocht. Wij beslissen vervolgens of de eenheid wordt hersteld of vervangen. Wij trachten onze kwaliteit continu te verbeteren en behouden ons daarom het recht om wijzigingen aan onderdelen of het ontwerp door te voeren wanneer dit noodzakelijk is.

Inleiding

Dit HVLP-spuitsysteem (High Volume/Low Pressure of veel lucht/weinig druk) is ontworpen voor gebruik bij het aanbrengen van coatings op oppervlakken die sneller kunnen worden gespoten dan dat ze worden aangebracht met een borstel of rol en die te klein zijn voor het gebruik van de traditionele airless spuitsystemen. Onderdelen van dit systeem omvatten een aan/uit schakelaar, een elektriciteits snoer, een waarschuwingslicht voor de filter, een vervangingszekering, een tweevoudig filtersysteem, een bekerhouder, een luchtslang en een luchtuitlaat.



- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 Luchtuitlaat | 5 Waarschuwingslicht voor de filter |
| 2 Bekerhouder | 6 Aan/uit schakelaar |
| 3 Filter (aan het einde van de behuizing) | 7 Filter |
| 4 Zekering | 8 Luchtslang |

Met dit HVLP-spuitsysteem kunt u de hoogste kwalitatieve, professionele afwerking bekomen met weinig of geen voorbereiding of insteltijd. Neem alle informatie in deze handleiding door voorafgaand aan het gebruik van het systeem.

Een HVLP-spuitsysteem gebruiken

Raadpleeg de volgende informatie om uw HVLP-spuitsysteem te bedienen en te begrijpen.

Instellen

Gebruik de volgende procedure om uw HVLP-spuitsysteem in te stellen voor gebruik.

1. Steek het elektriciteits snoer van de turbine in een geaard stopcontact.

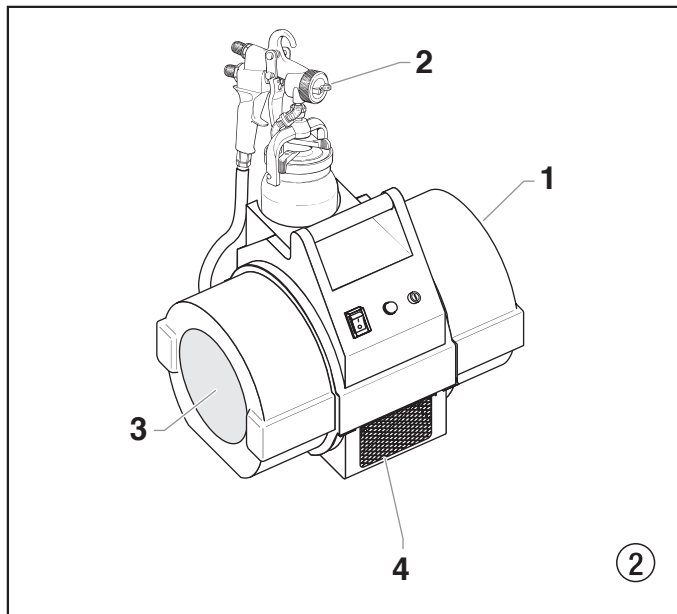


Houd de turbine zo ver mogelijk weg van de spuitzone om explosie of brand te verhinderen die kunnen worden veroorzaakt door vonken van elektrische onderdelen.

2. Maak uw spuitpistool klaar voor gebruik. Raadpleeg de handleiding voor uw spuitpistool voor informatie over de materiaalvoorbereiding, instelling en het spuiten.
3. Bevestig de luchtslang op de luchtuitlaat op de turbine.
4. Bevestig de luchtslang op de luchtinlaat op uw spuitpistool.
5. Schakel de turbine in en begin te spuiten.

Tweevoudig filtersysteem

De turbine beschikt over twee verschillende luchtfilters: één voor verstuivingslucht en één voor koellucht. De verstuivingsluchtfilter (1) is een tweefasen filter bestaande uit fijn gaas dat deeltjes, die uw afwerking kunnen beschadigen, vasthoudt. De verstuivingslucht wordt vrijgegeven via de spuitmond van het spuitpistool waar het de verf verstuift (2). De koelluchtfilter (3) is een filter met grof gaas om de geschikte hoeveelheid luchtdoorstroming door de turbine te laten voor koeling. Koellucht wordt vrijgegeven via de koelluchtafvoer op de voorkant van de turbine (4).



Filterwaarschuwingssysteem

Het filterwaarschuwingssysteem op uw turbine bestaat uit een rood waarschuwingslicht voor de filter op het bedieningspaneel vooraan en een luchtstroomschakelaar binnenin de turbine. Wanneer de luchtstroomschakelaar niet de correcte hoeveelheid luchtstroom door de turbine detecteert, zal het filterwaarschuwingssysteem oplichten om aan te geven dat de filters dienen gereinigd of vervangen te worden.



Het filterwaarschuwingssysteem schakelt de turbine niet uit.



Let op

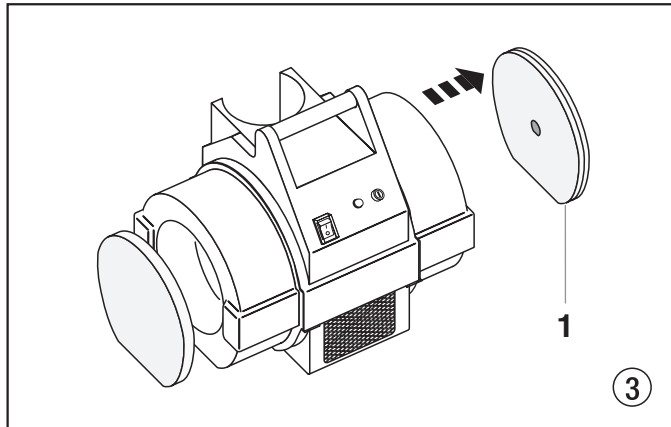
Reinig de filters regelmatig. Verstopte filters kunnen overmatige hitte veroorzaken en de turbine mogelijk beschadigen.

Onderhoud

Gebruik de volgende procedures om uw HVLP-spuitsysteem correct te laten functioneren.

Filters reinigen/vervangen

1. Verwijder elke filter door deze vast te nemen en recht uit de filterbussen op de turbine te trekken. Dit zal de filters niet beschadigen.



2. Reinig de filters. Sla zachtjes op de filter om alle verontreinigende stoffen te verwijderen of gebruik druklucht om de verontreinigende stoffen eruit te blazen. Dompel de filters onder in zeepwater of minerale spiritus wanneer de materialen er niet gemakkelijk kunnen uitgeblazen of uitgeklopt worden. Laat de filters volledig drogen voordat u ze terug in de turbine plaatst.



Let op

Geen sterk ontvlambare oplosmiddelen, zoals lakverduunningsmiddel, gebruiken om filters te reinigen.

3. Plaats elke filter terug in de overeenstemmende filterbus.



De tweefase verstuivingsluchtfilter (Afb. 3, item 1) moet in de filter met opschrift "2-fasen filter" worden geplaatst met de groene kant naar de turbine gericht.

Na een aantal schoonmaakbeurten kan het noodzakelijk zijn om de filters te vervangen. Raadpleeg de onderdelenlijst aan het einde van deze handleiding voor de onderdeelnummers van de filtervervangingsset.

Een zekering vervangen

1. Verwijder de behuizing van de zekeringhouder met behulp van een schroefdraaier met platte kop. Duw de schroevendraaier in de behuizing en draai de behuizing naar links.
2. Trek de oude zekering uit de behuizing van zekeringhouder.
3. Plaats de nieuwe zekering in de behuizing van de zekeringhouder.
4. Plaats de nieuwe zekering en behuizing van de zekeringhouder in de zekeringhouder. Draai de behuizing van de zekeringhouder naar rechts met behulp van de schroevendraaier met platte kop om het op zijn plaats te vergrendelen.

Hulp bij storingen

Soort storing	Mogelijke oorzaak	Maatregelen om de storing te verhelpen
A. Beperkte luchtdoorstroming of geen luchtdoorstroming	1. Regelknop voor luchtdoorstroming op het spuitpistool is uitgeschakeld 2. Luchtfilters zitten verstopt	1. Regel de regelknop voor luchtdoorstroming 2. Reinig of vervang de filters
B. Filterwaarschuwinglampje brandt	1. Luchtfilters zitten verstopt	1. Reinig of vervang de filters
C. De turbine wordt niet voorzien van stroom	1. Geen stroom bij stroomtoevoer 2. De zekering is doorgebrand 3. Versleten turbineborstels	1. Controleer de stroomvoorziening 2. Controleer en vervang de zekering 3. Laat de borstels vervangen in een goedgekeurd Titan service center
D. Overmatige vonkontlading/vonken in de turbine	1. Versleten turbineborstels 2. Beschadigde stroomwisselaar	1. Laat de borstels vervangen in een goedgekeurd Titan service center 2. Vervang de turbine (neem contact op met een Titan-onderhoudstechnicus)

Technische gegevens

Spanning: 220-240V~, 50/60 Hz o
100-120V~, 50-60 Hz

Max. stroomverbruik:
220~240 V AC 7,5 A
100~120 V AC 10 A

Opgenomen vermogen:
220~240 V AC 1450 W
100~120 V AC 1125 W

max. luchtstuwdruk: 0,55 bar

Toerental: 21.000 1/min

Gewicht: 15 kg

Netkabel: 3 m

Reservoirinhoud: 1 l

Luchtslang: 6 m

Verstuiverset: No. 3, (1.3 mm)

Max. toelaatbare coatingtemperatuur: 43° C

Typische stroomsnelheid van coating: 0,35 l/m

Max. geluiddrukkniveau:
Turbocompressor 73 dB (A)*
Verfspuitpistool 76 dB (A)**

* Meetplaats: afstand 1 m zijdelings en 1,60 m boven het apparaat, geluidsharde grond.

** Meetplaats: afstand 2,5 m van het apparaat weg en 1,60 m boven de grond.

Indhold

Sikkerhedsforskrifter	26
Jordingsvejledninger	27
Service	27
Indledning	27
Brugsanvisning for et HVLTV sprøjtesystem	27
Opstilling	27
Dobbeltfiltreringssystem	28
Vedligeholdelse	28
Rengøring/filterudskiftning	28
Udskiftning af sikring	28
Hjælp ved problemer	29
Reservedelsliste	40

Sikkerhedsforskrifter

Denne manual indeholder information, som skal læses og forstås, før udstyret tages i brug. Når De kommer til et sted, der har et af de følgende symboler, bør De læse det med særlig opmærksomhed og sikre, at de nævnte beskyttelsesforanstaltninger bliver truffet.



Dette symbol indikerer en potentiel fare, som kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald. Vigtig sikkerhedsinformation følger.



Pas på!

Dette symbol indikerer en potentiel fare for Dem eller for udstyret. Vigtig information følger, som fortæller hvordan beskadigelse af udstyret undgås, og hvordan anledninger til mindre personskader kan undgås.



Et faresymbol som dette henviser til en særlig risiko i forbindelse med en opgave. Sørg for at adlyde sikkerhedsforanstaltningen.



Bemærk giver vigtig information, som bør tildeles speciel opmærksomhed.

	FARE: EKSPLOSIONSFARE FORÅRSAGET AF UFORENELIGE MATERIALER – vil forårsage alvorlig personskade eller ejendomsskade.
	PRÆVENTION: - Anvend ikke materialer, der indeholder blegemidler eller klorin. - Der må ikke anvendes halogenerede mineraliske terpenter såsom metylenklorid og 1,1,1 - trichloroetan. De er ikke kompatible med aluminium og kan forårsage en eksplosion. Kontakt Deres leverandør af maling angående kompatibiliteten af materialerne med aluminium, hvis der hersker tvivl.

	FARE: FARLIGE DAMPE - Maling, opløsningsmidler, insektbekæmpelsesmidler, og andre materialer kan være skadelige hvis de inhaleres eller kommer i kontakt med kroppen. Dampene kan forårsage alvorlig kvalme, besvimelse eller forgiftning.
	PRÆVENTION: - Anvend en gasmaske eller maske, hvis der er risiko for, at dampe kan blive inhaleret. Læs alle instruktioner der er leveret med masken for at sikre, at den yder den nødvendige beskyttelse. - Bær øjenbeskyttelse. - Bær beskyttelsestøj som foreskrevet af beklædningsproducenten.

	FARE: EKSPLOSION og BRAND – Opløsnings- og malerdampe kan eksplodere eller antænde. Alvorlig personskade og/eller ejendomsbeskadigelse kan forekomme.
	PRÆVENTION: - Sørg for at der er vidtgående udsugning og indførsel af frisk luft, så luften indenfor sprøjteområdet kan holdes fri for akkumulering af brændbare dampe. - Undgå alle antændelseskilder, såsom gnister fra statisk elektricitet, elektriske apparater, åben ild, vågeblus, varme ting, og gnister, der opstår ved tilslutning og afbrydning af strømtilførselsledninger eller lyskontakter i brug. - Plastik kan bevirke statiske gnister. Hæng aldrig plastik op for at aflukke sprøjteområdet. Anvend ikke afdækningsmateriale af plastik, når der sprøjtes brændbare materialer. - Rygning forbudt i sprøjteområdet. - Der skal være en ildslukker tilstede, og den skal være i god fungerende stand. - Strømtilførselsledningen skal være tilsluttet et jordforbundet kredsløb (kun for elektriske apparater). - Følg materiale- og opløsningsproducentens advarsler og instruktioner. Hav et godt kendskab til malmaterialets materialesikkerhedsdatablad (MSDS) og teknisk information for at sikre sikker brug. - Vær yderst forsigtig ved anvendelse af materialer med antændelsepunkt under 21 °C. Antændelsepunktet er den temperatur, ved hvilken en væske kan producere dampe nok til at bryde i brand.

	FARE: GENEREL - Kan forårsage alvorlig personskade eller ejendomsskade.
	PRÆVENTION: - Læs alle instruktioner og sikkerhedsforanstaltninger, før udstyret tages i brug. - Følg alle relevante lokale og nationale lovforskrifter vedrørende ventilation, brandprævention og drift. - Alle slanger, drejeled, pistoler og tilbehør skal være trykklassificerede ved eller over sprøjtes maksimale arbejdsstrykniveau. - Før enhver anvendelse, kontrollér alle slanger for snit, utætheder, slitage eller udbuling af beklædningen. Kontrollér om koblinger er beskadiget eller har flyttet sig. Udskift øjeblikkeligt slangen, hvis nogen af disse forhold er tilstede. En slange må aldrig repareres. Udskift den med en reserveslange, der er helt magen til. - Sigt ALDRIG pistolen mod nogen del af kroppen. - Sørg for at have tøj på, der beskytter hud og hår imod maling. - Undlad at sprøjtemale udendørs i blæsevejr. - Udstyret må aldrig nogensinde efterlades uden opsyn. Sørg for at holde det udenfor rækkevidde af børn og andre folk, som ikke er bekendt med betjening af HVLTV-udstyr.

	FARE: HUDFORBRÆNDING Varmer dele kan forårsage alvorlige forbrændinger af huden.
	PRÆVENTION: Hurtigaftbryder passtykker på slangen og sprøjtepistolen bliver varme ved brug. Undgå berøring med bar hud af hurtigaftbryder passtykkerne, når de er varme. Giv hurtigaftbryder passtykkerne tid til at køle af, før sprøjtepistolen afbrydes fra slangen.

Jordingsvejledninger



PE

Elektriske modeller skal være jordet. I tilfælde af en elektrisk kortslutning, formindsker jording risikoen for elektrisk stød ved at yde en jordgående ledning for den elektriske strøm. Dette produkt er udstyret med en ledningsnor, der har en jordledning med en passende stikprop med jord. Stikket skal være indsat i en kontakt, der er korrekt installeret og jordet i overensstemmelse med alle lokale regler og bestemmelser.



FARE — Forkert installering af stikproppen med jord kan resultere i risiko for elektriske stød. Hvis det bliver nødvendigt at reparere eller udskifte ledning eller stik, må den grønne jordledning ikke sluttes til nogen af tilslutningsklemmerne. Ledningen med isolering, der har en grøn udvendig overflade med eller uden gule striber, er jordledningen, og skal tilsluttes jordspyddet.

Forhør dig med en kvalificeret elektriker eller montør, hvis du er i tvivl om noget i jordingsvejledningerne, eller om hvorvidt produktet er jordet på korrekt vis. Det vedlagte stik må ikke ændres. Hvis stikket ikke passer i kontakten, skal et korrekt stik installeres af en autoriseret elektriker.



Forsigtig — El-ledningen til dette udstyr fungerer som et nødstop eller en afbryderanordning i en nødsituation. El-ledningen skal placeres i nærheden af en fritsiddende stikkontakt med let adgang.

Arbejde på eller reparation af det elektriske udstyr:

Overlad kun dette til en elektriker. Vi påtager os intet ansvar for en fagmæssigt forkert installation.

Driftstemperatur

Dette udstyr vil fungere korrekt i den omgivelsestemperatur, det er beregnet til, ved et minimum mellem +10 °C og +40 °C.

Relativ luftfugtighed

Udstyret vil fungere korrekt i et miljø med 50 % relativ luftfugtighed, +40 °C. Højere luftfugtighed kan tillades ved lavere temperaturer.

Køberen skal træffe foranstaltninger for at undgå de skadelige virkninger af kondensation, som indtræffer af og til.

Højde

Udstyret vil fungere korrekt i op til 3000 m over havets overflade.

Transport og opbevaring

Udstyret kan tåle, eller er blevet beskyttet imod, transport- og opbevaringstemperaturer på +25 °C til +55 °C, og i korte perioder op til +70 °C.

Det er nedpakket således, at det er beskyttet imod skade forårsaget af normal luftfugtighed, vibration og slag.



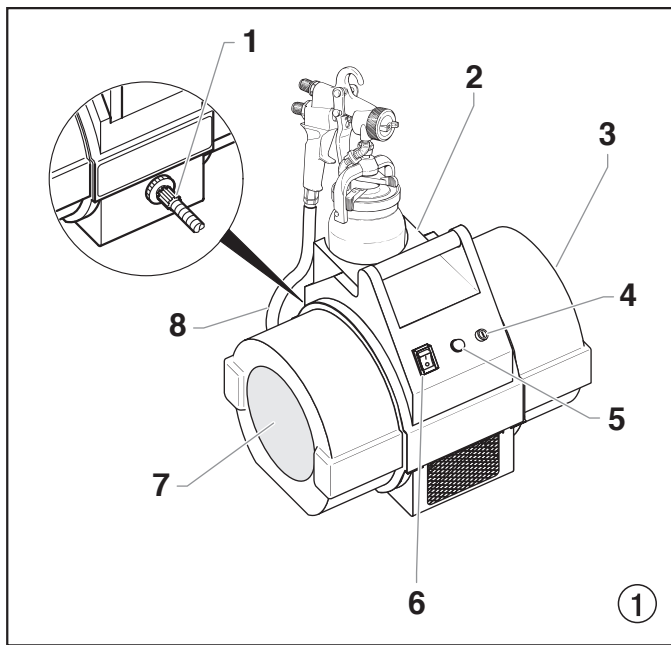
En liste over de materialer, der blev brugt til at konstruere udstyret, står til rådighed ved forespørgsel med det formål at validere kompatibiliteten med de overfladebehandlingsmaterialer, der skal bruges.

Service

Hvis det bliver nødvendigt at servicere sprøjtesystemet i løbet af garantiperioden, skal enheden og kvitteringen bringes tilbage til forhandleren, hvor det blev købt. Efter vores valg bliver enheden repareret eller udskiftet. Fordi vi fortsat er forpligtet til at forbedre kvaliteten, forbeholder vi os retten til at foretage ændringer i komponenter eller design, når det er nødvendigt.

Indledning

Dette Højvolumen/Lavtryks (HVLT) sprøjtesystem er beregnet til påsmøring af overfladebehandlinger på overflader, som det er hurtigere at sprøjtemale end at male med pensel eller malarulle, og som er for små til de almindelige airless-sprøjter. Systemets dele omfatter en strømafbryder, en el-ledning, et filteradvarselsslys, en sikring til udskiftning, et dobbeltfiltreringssystem, et kopstativ, en luftslange og en luftudblæsning.



- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1 Luftudblæsning | 5 Filteradvarselsslys |
| 2 Kopstativ | 6 Strømafbryder |
| 3 Filter (for enden af dâsen) | 7 Filter |
| 4 Sikring | 8 Luftslinge |

Når du bruger HVLT sprøjtesystemet, kan du opnå en faglig overfladebehandling af højeste kvalitet uden særlig megen forberedelse eller opstillingstid. Gennemgå alle oplysningerne i denne håndbog, før du betjener systemet.

Brugsanvisning for et HVLT sprøjtesystem

Se nedenstående oplysninger for at betjene og forstå HVLT sprøjtesystemet.

Opstilling

Brug nedenstående fremgangsmåde til at stille HVLT sprøjtesystemet op til betjening.

- Sæt turbinens el-ledning til en el-kontakt med jordforbindelse (3 huller).

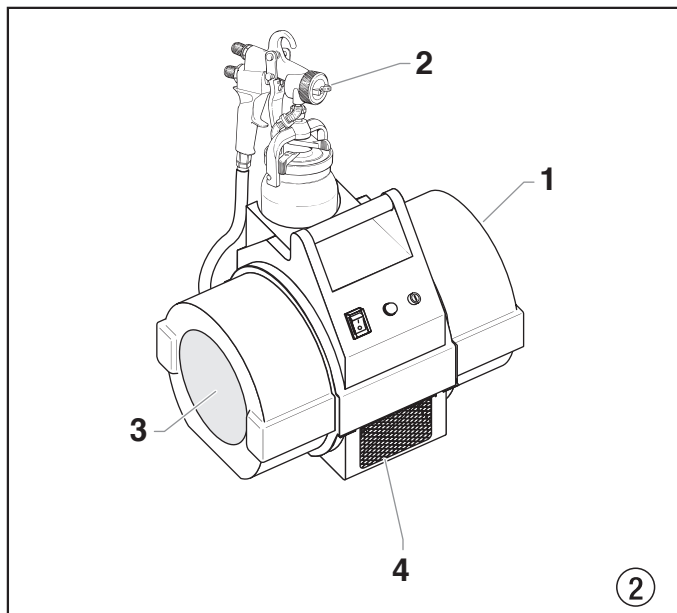


Hold turbinen så langt som muligt væk fra sprøjteområdet som en sikkerhedsforanstaltning imod eksplosion eller brand, der kan forårsages af gnister fra elektriske dele.

- Gør sprøjtepistolen parat til betjening. Se sprøjtepistolhåndbogen vedrørende forberedelse af materialet, opstilling og oplysninger om sprøjtning.
- Sæt luftslangen fast på luftudblæsningen på turbinen.
- Sæt luftslangen på sprøjtepistolens luftindsugning.
- Tænd for turbinen og begynd sprøjtning.

Dobbeltfiltreringssystem

Turbinen har to forskellige luftfiltre — et til luftforstøvning og et til luftafkøling. Forstøvningsluftfiltret (1) er et finmasket to-trins filter, som er beregnet til at indfange partikler, som kunne ødelægge overfladebehandlingen. Forstøvningsluften slippes ud gennem sprøjtepistolens dyse, hvor den forstøver overfladematerialet (2). Afkølingsluftfiltret (3) er et grovmasket filter beregnet til at lade den rette mængde køleluft strømme gennem turbinen. Køleluften udblæses gennem køleluftudblæsningen på turbinens forside (4).



Filteradvarselssystem

Filteradvarselssystemet på turbinen består af et rødt filteradvarselsslys på forsidens styrepanel og en luftflow-afbryder inden i turbinen. Når luftflow-afbryderen ikke detekterer, at den rette luftmængde strømmer gennem turbinen, lyser filteradvarselsslyset for at angive, at det er på tide at rense eller udskifte filterne.



Filteradvarselssystemet slukker ikke for turbinen.



Pas på!

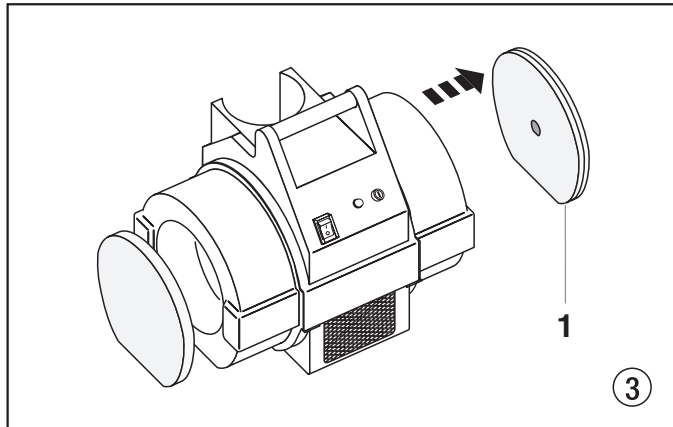
Rengør filterne regelmæssigt. Tilstoppede filtre kan forårsage overophedning og muligvis beskadige turbinen.

Vedligeholdelse

Brug nedenstående fremgangsmåder til at holde HVLT sprøjtesystemet i god funktion.

Rengøring/filterudskiftning

1. Fjern hvert enkelt filter ved at gribe omkring det og trække det ud af turbinens filterdåser i lige linie. Dette vil ikke beskadige filterne.



2. Rens filterne. Enten bank på filterne for at slå forureningerne af eller brug trykluft til at blæse forureningerne ud. Hvis materialet ikke er let at banke eller blæse løs, kan filterne lægges i blød i sæbevand eller mineralsk terpentin. Lad filterne tørre fuldstændigt, før de sættes i turbinen igen.



Pas på!

Undlad at bruge meget brændbare opløsningsmidler, fx lakfortynder, til rengøring af filterne.

3. Sæt begge filtre på plads i deres tilsvarende filterdåse.



To-trins forstøvningsluftfiltret (Fig. 3, punkt 1) skal anbringes i filterdåsen mærket "2-Stage Filter" ("2-trins filter") med den grønne side mod turbinen.

Efter flere rengøringer, kan det blive nødvendigt at udskifte filterne. Der henvises til reservedelslisten i slutningen af håndbogen, hvor reservedelsnummeret for filterudskiftningspakken findes.

Udskiftning af sikring

1. Tag dækslet af sikringsholderen med en forsænkningsskruetrækker. Skub skruetrækkeren ind i dækslet og drej dækslet mod uret.
2. Træk den gamle sikring ud af sikringsholderdækslet.
3. Sæt den nye sikring ind i sikringsholderdækslet.
4. Sæt den nye sikring og sikringsholderdækslet på plads i sikringsholderen. Drej sikringsholderdækslet med uret med forsænkningsskruetrækkeren, indtil det låses på plads.

Hjælp ved problemer

Fejltype	Mulig årsag	Foranstaltning til afhjælpning af fejlen
A. Begrænset luftflow eller intet luftflow	1. Der er slukket for luftflow-justeringsknappen på sprøjtepistolen 2. Luftfiltrene er tilstoppede	1. Juster luftflow-justeringsknappen 2. Rens eller udskift filtrene
B. Filteradvarselslyset lyser	1. Luftfiltrene er tilstoppede	1. Rens eller udskift filtrene
C. Turbinen har ingen strøm	1. Ingen strøm på strømforsyningen 2. Sikringen er sprunget 3. Slidte børster i turbinen	1. Kontroller strømforsyningen 2. Kontroller og udskift sikringen 3. Sørg for at udskifte børsterne på et autoriseret Titan servicecenter
D. For mange lysbuer/gnister i turbinen	1. Slidte børster i turbinen 2. Beskadiget kommutator	1. Sørg for at udskifte børsterne på et autoriseret Titan servicecenter 2. Udskift turbinen (kontakt en servicetekniker fra Titan)

Tekniske data

Spænding: 220-240V~, 50/60 Hz og 100-120V~, 50-60 Hz

Maks. strømforbrug:
 220~240 V AC 7,5 A
 100~120 V AC 10 A

Optaget effekt:
 220~240 V AC 1450 W
 100~120 V AC 1125 W

Max. luftophobningstryk: 0,55 bar

Omdrejningstal: 21.000 1/min

Vægt: 15 kg

Netkabel: 3 m

Beholdervolumen: 1 l

Luftslange: 9 m

Sprøjtedyse: No. 3, (1.3 mm)

Maks. tilladelig sprøjtetemperatur: 43° C

Typisk sprøjtelags flow-hastighed: 0,35 l/m

Max. støjtryksniveau:
 Turboblæser 73 dB (A)*
 Farvesprøjtepistol 76 dB (A)**

* Målested: afstand 1 m til siden og 1,6 m over apparatet, lydhård jord.

** Målested: afstand 2,5 m fra apparatet og 1,6 m over jorden.

Innehåll

Service.....	30
Introduktion.....	31
Använda ett HVLP-sprutmålningssystem	31
Montering	31
Dubbelt filtreringssystem.....	32
Underhåll	32
Rengöra/byta ut filter	32
Byta ut en säkring	32
Åtgärder vid funktionsstörningar	33
Reservdelslista	40

Sikkerhedsforskrifter

Den här manualen innehåller information som skall läsas och förstås innan utrustningen används. Var extra uppmärksam på följande symboler och läs noga igenom varningstexten.



Den här symbolen innebär att det föreligger risk för allvarlig skada eller dödsfall. Viktig säkerhetsinformation följer.



Den här symbolen innebär att det föreligger risk för dig eller utrustningen. Viktig information om hur du förebygger skada på utrustningen eller hur du undviker mindre skador följer.



En sådan här symbol för fara indikerar en specifik, arbetsrelaterad risk. Se till att vidta skyddsåtgärder.



Anmärkningar ger viktig information som bör uppmärksammas särskilt.



FARA: EXPLOSION OCH BRAND – Ångor från lösningar och färg kan explodera eller antändas. Detta kan orsaka svår skada eller egendomsskada.

FÖREBYGGANDE:

- Se till att luften runt sprayområdet ventileras ordentligt och se till att undvika ackumulation av brandfarliga ångor.
- Undvik alla antändningskällor, som exempelvis gnistor från statisk elektricitet, elektrisk utrustning, eld, pilotljus, varma föremål och gnistor från strömkablar eller strömbrytare.
- Plast kan orsaka statiska gnistor. Använd aldrig plats för att inhägna sprayområdet. Använd inte plastsydd vid sprayning av brandfarliga material.
- Rök inte i sprayområdet.
- Det måste finnas en fungerande brandsläckare i området.
- Strömkabeln måste vara ansluten till en jordad strömkrets (bara elektriska enheter).
- Följ tillverkarens varningar och instruktioner beträffande material och lösningar. Se till att driften blir säker genom att läsa beläggingsmaterialets säkerhetsdatablad och tekniska information.
- Var mycket försiktig när du använder material med en flampunkt under 21° C. Flampunkten är den temperatur vid vilken en vätska avger så mycket ånga att den kan antändas.



FARA: ALLMÄNT – Kan orsaka svår skada eller egendomsskada.

FÖREBYGGANDE:

- Läs alla instruktioner och försiktighetsåtgärder innan utrustningen används.
- Följ alla lämpliga lokala, statliga och nationella bestämmelser för ventilation, förebyggande av eldsvåda och drift.
- Använd endast tillverkarens godkända reservdelar. Användaren står för alla risker och skyldigheter vid användning av delar som inte motsvarar de minimikrav och den säkerhetsutrustning som tillhandahålls av tillverkaren.
- Undersök alla slangar för förekomst av hål, läckor, förslitningsskador eller utbuktningar före varje användningstillfälle. Undersök alla kopplingar för att se om de är skadade eller rörliga. Byt omedelbart ut slangen vid förekomst av något av ovanstående. Laga aldrig en slang. Byt ut den till en identisk slang.
- Rikta ALDRIG pistolen mot någon kroppsdels.
- Bär klädsel som förhindrar att färgen kommer i kontakt med huden och håret.
- Spruta inte utomhus när det blåser.
- Lämna aldrig utrustningen obevakad. Håll barn och personer som inte känner till HVLP-utrustningen på avstånd när du använder den.



	FARA: EXPLOSIONSRISK I ANSLUTNING TILL INKOMPATIBLA MATERIAL – orsakar allvarlig skada eller egendomsskada.
	FÖREBYGGANDE: • Använd inte material som innehåller blekmedel eller klor. • Använd inte halogeniserade kolvätelösningar som metylklorid och 1,1,1 - trikloroetan. Den fungerar inte ihop med aluminium och kan orsaka explosion. Om du inte är säker på ett visst materials kompatibilitet med aluminium kan du kontakta din materialleverantör.

	FARA: FARLIGA ÅNGOR – Färg, lösningar, insektsdödande medel och andra material kan vara skadliga vid inandning eller kroppskontakt. Ångor kan orsaka svårt illamående, svimning eller förgiftning.
	FÖREBYGGANDE: • Använd en respirator eller gasmask vid risk för inandning av ångor. Läs alla instruktioner som medföljer masken för att försäkra dig om att den erbjuder tillräckligt skydd. • Använd skyddsglasögon. • Använd de skyddskläder som rekommenderas av färgtillverkaren.

	FARA: BRÄNNSKADA Uppvärmade delar kan förorsaka allvarliga brännskador på huden.
	FÖREBYGGANDE: Snabbkopplingar på slangen och sprutpistolen blir varma under användning. Undvik hudkontakt med varma snabbkopplingar. Låt snabbkopplingar svalna av innan du kopplar loss sprutpistolen från slangen.

Instruktioner för jordning



Man måste jorda elektriska modeller. Skulle det uppstå kortslutning minskar jordningen risken för elektriska stötar genom en avledningskabel för elströmmen. Med denna produkt medföljer en kabel med jordledning samt en jordkontakt. Kontakten måste kopplas till ett uttag som är korrekt installerat och jordat i enlighet med alla lokala regler och förordningar.



FARA – Installerar man jordkontakten felaktigt kan det resultera i risk för elektriska stötar. Om man måste byta ut kabeln eller kontakten så koppla inte den gröna jordsladden till någon av de platta bladterminalerna. Den gröna isolerade sladden med eller utan gula linjer är jordsladden och måste kopplas till jordpluggen.

Hör med en kvalificerad elektriker eller servicetekniker om det är något oklart med instruktionerna för jordning, eller om du är osäker på om produkten är korrekt jordad. Modifiera inte den kontakt som medföljer. Om pluggen inte passar uttaget måste en kontakt som passar installeras av en behörig elektriker.



Var försiktig! – Strömkabeln för denna utrustning fungerar som ett nödstopp/urkopplingsorgan. Strömkabeln måste vara placerad i närheten av ett lättillgängligt uttag fritt från hinder.

Arbeten eller reparation på elsystemet:

Får endast utföras av behörig elektriker. Vi tar inget ansvar för felaktigt utförd installation.

Arbets temperatur

Denna utrustning fungerar korrekt i sin avsedda miljö/omgivning, vid ett minimum mellan +10 °C och +40 °C.

Relativ fuktighet (RH)

Utrustningen fungerar korrekt i en omgivning av 50 % RH, +40 °C. Lägre temperatur kan tillåtas vid högre RH-grad.

Mätningar ska utföras av köparen så att skadliga effekter av tillfällig kondensering kan undvikas.

Höjd över havet

Denna utrustning fungerar korrekt upp till ett medelvärde av 3000 meter över havets nivå.

Transport och lagring

Denna utrustning motstår, eller har skyddats mot transport- och lagringstemperaturer på -25 °C till +55 °C, och upp till +70 °C under kortare perioder.

Utrustningen har förpackats så att skada från effekter av normal fuktighet, vibration och stötar förhindras.



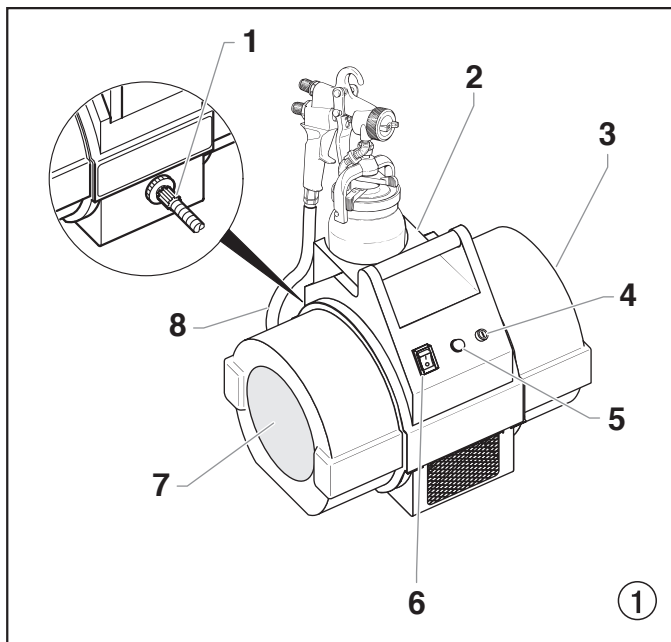
På begäran utlämnas uppgifter om vilka material som använts i utrustningen så att du kan bedöma kompatibiliteten med det belägningsmaterial du avser att använda.

Service

Om sprutsystemet behöver service under garantiperioden returnerar du enheten och inköpsbeviset till återförsäljaren där du köpte den. Enheten repareras eller byts ut efter vårt omdöme. Eftersom vi fortlöpande arbetar på att förbättra kvaliteten förbehåller vi oss rättigheten att vid behov göra komponent- eller designändringar.

Introduktion

Med hjälp av detta HVLP-sprutmålningssystem kan du belägga en yta snabbare än att stryka den med pensel eller rolla den och om den är för liten för vanliga Airless-sprutor. I detta system ingår bl.a. en strömbrytare, en strömkabel, en filtervarningslampa, en utbytbar säkring, ett dubbelt filtreringssystem, en sprutpistolhållare, en luftslang och ett luftutlopp.



- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| 1 Luftutlopp | 5 Filtervarningslampa |
| 2 Sprutpistolhållare | 6 Strömbrytare |
| 3 Filter (i änden på behållaren) | 7 Filter |
| 4 Säkring | 8 Luftslang |

Med hjälp av detta HVLP-sprutmålningssystem kan du uppnå en professionell ytfinish av högsta kvalitet med liten eller ingen förberedelse- eller monterings tid. Läs igenom all information i denna bruksanvisning innan du tar maskinen i drift.

Använda ett HVLP-sprutmålningssystem

Läs nedanstående information om handhavande av och förståelse för systemet.

Montering

Följ nedanstående rutin för att montera systemet innan du tar det i drift.

1. Sätt i strömkabelns kontakt i ett jordat eluttag.

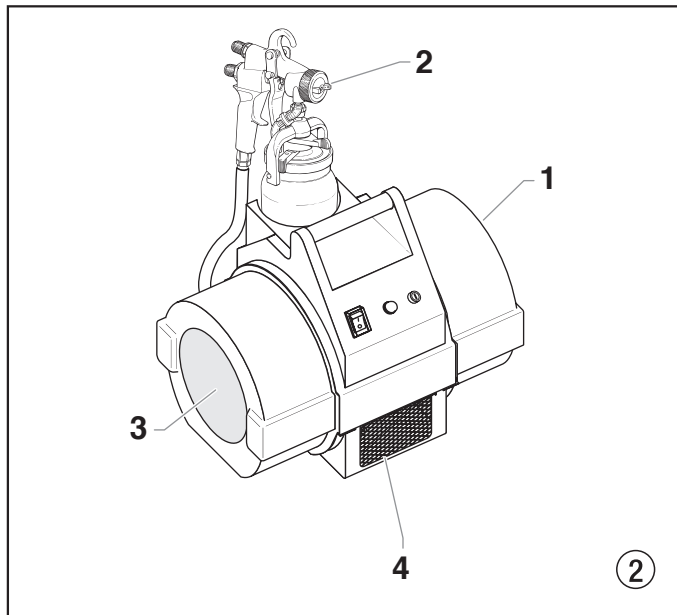


Håll turbinen på största möjliga avstånd från sprutområdet för att undvika explosion eller brand förorsakad av gnistor från elkomponenter.

2. Gör klart sprutpistolen för användning. I bruksanvisningen för sprutpistolen finns information om materialförberedelse, montering och sprutning.
3. Sätt fast luftslangen på turbinens luftutlopp.
4. Sätt fast luftslangen på sprutpistolens luftinlopp.
5. Slå på turbinen och börja spruta.

Dubbelt filtreringssystem

I turbinen finns två olika luftfilter - en för finfördelad luft och en för kylluft. Filtret för den finfördelade luften (1) är ett 2-stegsfilter med liten maskvidd i vilket partiklar som kan skada ytfinishen samlas upp. Den finfördelade luften släpps ut genom sprutpistolens munstycke där det finfördelar beläggningmaterialet (2). Filtret för kyl luften (3) är ett filter med grov maskvidd som släpper igenom rått luftflöde för kylningen. Kyl luften släpps ut genom ett galler på turbinens framsida (4).



Filtervarningssystem

Filtervarningssystemet består av en varningslampa som sitter på kontrollpanelen på framsidan och en luftflödesbrytare på insidan. När luftflödesbrytaren känner av felaktigt luftflöde genom turbinen tänds den röda filtervarningslampan och indikerar att det är dags att rengöra eller byta ut filtren.



Filtervarningssystemet stänger självt inte av turbinen.



Obs

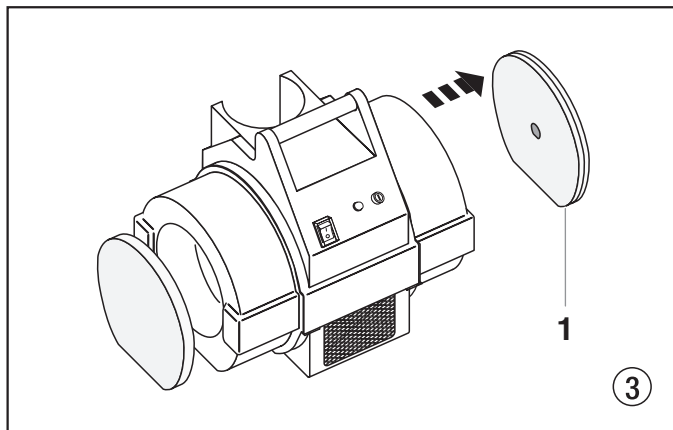
Rengör filtren regelbundet. Igensatta filter kan förorsaka kraftig värme och eventuellt skada turbinen.

Underhåll

Följ nedanstående rutin för att hålla HVLP-systemet i gott skick.

Rengöra/byta ut filter

1. Ta ut ett filter genom att ta tag i det och dra det rakt ut ur turbinens filterbehållare. På så sätt skadas inte filtret.



2. Rengör filtret. Knacka lätt på filtret för att lossa på föroreningarna eller blås ut dem med tryckluft. Om detta inte går kan du blötlägga filtret i en tvållösning eller i mineralterpentin. Se till att filtret är helt torrt innan du sätter tillbaka det i turbinen.



Obs

Använd inte lättantändliga lösningsmedel som t.ex. lacknфта, när du rengör ett filter.

3. Sätt tillbaka filtret i behållaren.



Tvåstegsfiltret, som finfördelar luften (Fig. 3, post 1), måste placeras i filterbehållaren märkt "2-Stage Filter" med den gröna sidan mot turbinen.

Efter många rengöringar kan det bli nödvändigt att byta ut filtren. I reservdelslistan i slutet av denna bruksanvisning finns uppgifter om filtersatsens reservdelsnummer.

Byta ur en säkring

1. Ta bort locket till säkringshållaren med hjälp av en spårskruvmejsel. Vrid locket moturs.
2. Dra ut den gamla säkringen ur locket.
3. Sätt i den nya säkringen i locket.
4. Sätt i den nya säkringen och locket i säkringshållaren. Vrid locket medurs med hjälp av spårskruvmejseln så att det låses fast i läge.

Åtgärder vid funktionsstörningar

Störningstyp	Möjlig orsak	Åtgärd för att avhjälpa felet
A. Begränsat eller inget luftflöde	1. Luftflödesvredet på sprutpistolen är avstängt. 2. Luftfiltren är igensatta	1. Ställ in luftflödesvredet 2. Rengör eller byt ut filtren
B. Filtervarningslampan är tänd	1. Luftfiltren är igensatta	1. Rengör eller byt ut filtren
C. Ingen ström till turbinen	1. Ingen ström från nätet 2. Säkringen har löst ut 3. Utslitna turbinborstar	1. Kontrollera strömtillförseln 2. Kontrollera och byt ut säkringen. 3. Låt en auktoriserad Titan-återförsäljare byta ut borstarna
D. Kraftig ljusbåge/gnistbildning i turbinen	1. Utslitna turbinborstar 2. Skadad kommutator	1. Låt en auktoriserad Titan-återförsäljare byta ut borstarna 2. Byt ut turbinen (kontakta Titan-återförsäljaren)

Tekniska data

Spänning: 220-240V~, 50/60 Hz och
100-120V~, 50-60 Hz

Max upptagen ström:
 220~240 V AC 7,5 A
 100~120 V AC 10 A

Upptagen effekt:
 220~240 V AC 1450 W
 100~120 V AC 1125 W

Lufttryck max: 0,55 bar

Varvtal: 21.000 1/min

Vikt: 15 kg

Nätkabel: 3 m

Färgbehållarvolym: 1 l

Luftslanglängd: 9 m

Munstycksset: No. 3, (1.3 mm)

Högsta tillåtna beläggningstemperatur: 43° C

Normalt beläggningsflöde: 0,35 l/m

Max. støjtryksnivå:
 Turbinenhet 73 dB (A)*
 Sprutpistol 76 dB (A)**

* Mätplats: avstånd 1 m i sidled och 1,60 m över utrustningen, ljudreflekterande underlag.

** Mätplats: avstånd 2,5 m framför utrustningen och 1,60 m över underlaget.

Índice

Normas de segurança	34
Instruções de Ligação à Terra	35
Serviços	35
Introdução	35
Utilização de um Sistema de Pulverização HVLP	35
Preparação.....	35
Sistema de Dupla Filtração	36
Manutenção	36
Limpar/Substituir Filtros	36
Substituir um Fusível.....	36
Solução em caso de falhas	36
Lista das peças	40

Normas de segurança

Este manual contém informação que tem de ser lida e compreendida antes de o equipamento ser utilizado. Quando chegar a uma secção que tenha um dos seguintes símbolos, preste especial atenção e certifique-se de que está atento à salvaguarda.



Este símbolo indica um potencial perigo que pode causar ferimentos graves ou perda de vida. Segue-se importante informação de segurança.



Este símbolo indica um potencial perigo para o utilizador ou para o equipamento. Seguem-se informações importantes que informam como evitar danos no equipamento ou causas de ferimentos ligeiros.



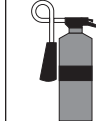
Um símbolo de perigo, tal como este, refere-se a um risco específico associado a uma tarefa. Assegure-se de que foram tomadas todas as medidas de segurança.



As notas dão informações importantes às quais devem ser dadas especial atenção.



PERIGO: EXPLOÇÃO OU INCÊNDIO - Os vapores inflamáveis provenientes de solventes e tintas podem inflamar-se ou explodir. Podem ocorrer lesões graves e/ou danos materiais.



PREVENÇÃO:

- Proporcione um bom fornecimento de ar fresco para manter o ar dentro da área de aplicação sem acumulação de vapores inflamáveis.
- Evite todas as fontes de ignição, tais como faíscas de electricidade estática, electrodomésticos, chamas, luzes piloto, objectos quentes e faíscas ao ligar e desligar os cabos de alimentação ou a funcionar com interruptores.
- O plástico pode causar faíscas estáticas. Nunca pendure plásticos para fechar uma área de pintura. Não use plásticos de protecção ao aplicar materiais inflamáveis.
- Não fume na área de pintura.
- Deve estar presente equipamento de combate a incêndio e em condições de funcionamento.
- Deve conectar-se o cabo eléctrico a uma tomada com ligação à terra (apenas unidades eléctricas).
- Siga as advertências e as instruções do fabricante do material e do solvente.
- Tenha extremamente cuidado quando usar materiais com um ponto de inflamação inferior a 70° F (21° C). O ponto de inflamação é quando a temperatura de um líquido pode produzir vapores suficientes para se incendiar.



PERIGO: PERIGO DE EXPLOÇÃO DEVIDO AOS MATERIAIS INCOMPATÍVEIS - Causarão lesões graves ou danos materiais.

PREVENÇÃO:

- Não utilize materiais que contenham lixívia ou cloro.
- Não utilize solventes de hidrocarboneto halogenado, tais como cloro de metileno e 1, 1, 1-tricloroetano. Não são compatíveis com o alumínio e podem causar uma explosão. Se tiver dúvidas quanto à compatibilidade de um material com o alumínio, contacte o fornecedor de revestimentos.



PERIGO: GERAL - Este produto pode causar lesões graves ou danos materiais.



PREVENÇÃO:

- Leia as instruções e as precauções de segurança antes de começar a trabalhar com o equipamento.
- Siga todos os códigos locais, estatais e nacionais que regulamentam a ventilação, prevenção de incêndios e funcionamento.
- Utilize apenas componentes autorizados pelo fabricante. O utilizador assume todo o risco e responsabilidades ao utilizar componentes que não cumpram as especificações mínimas e dispositivos de segurança do fabricante da bomba.
- Antes de cada utilização, verifique se todos os tubos flexíveis não têm cortes, fugas, desgaste ou inchaço do revestimento. Verifique se há danos ou movimento das uniões. Substitua imediatamente o tubo flexível se existir alguma destas condições. Nunca repare um tubo flexível. Substitua-o por outro tubo idêntico.
- NUNCA aponte a pistola para qualquer parte do corpo.
- Use roupa para evitar que a tinta entre em contacto com a pele e o cabelo.
- Não pulverize ao ar livre nos dias ventosos.
- Nunca deixe este equipamento sem vigilância. Mantenha afastado das crianças ou de qualquer pessoa que não saiba trabalhar com equipamento HVLP.



PERIGO: VAPORES PERIGOSOS - Tintas, solventes, insecticidas e outros materiais podem ser nocivos se inalados ou se entrarem em contacto com o corpo. Os vapores podem causar náuseas graves, desmaio ou envenenamento.

PREVENÇÃO:

- Use uma máscara, caso os vapores possam ser inalados. Leia todas as instruções fornecidas com a máscara para se certificar de que obtém a protecção necessária.
- Use óculos de protecção.
- Use vestuário de protecção, segundo a indicação do fabricante de revestimentos.



	PERIGO: QUEIMADURAS DE PELE As peças aquecidas podem causar queimaduras graves na pele.
	PREVENÇÃO: A rápida desconexão no tubo e na pistola de pulverização fica quente durante o uso. Evite o contacto da pele com a rápida desconexão quando estiver quente. Deixe a rápida desconexão arrefecer antes de desconectar a pistola de pulverização do tubo.

Instruções de Ligação à Terra



PE

Os modelos eléctricos devem ser ligados à terra. No caso de ocorrer um curto-circuito eléctrico, a ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico, fornecendo um fio de escape para a corrente eléctrica. Este produto está equipado com um cabo que tem um fio de terra com uma ficha de ligação à terra adequada. A ficha deve ser ligada a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra em conformidade com os códigos e normas locais.



PERIGO - A instalação incorrecta da ficha de ligação à terra pode resultar num risco de choque eléctrico. Quando for necessária a reparação ou substituição do cabo ou da ficha, não ligue o fio terra verde a nenhum dos terminais planos. O fio com o isolamento com superfície externa verde com ou sem riscas amarelas é o fio de ligação à terra e deve conectar-se a um pino de ligação à terra.

Quando as instruções de ligação à terra não são bem compreendidas ou quando há dúvidas sobre o produto ter ficado devidamente ligado à terra, consulte um electricista ou um técnico qualificado. A ficha fornecida não deve ser modificada. Se a ficha não encaixar na tomada, peça a um electricista qualificado para instalar uma tomada adequada.



Cuidado – O cabo de alimentação para este equipamento actua como um dispositivo de desconexão de emergência/paragem de emergência. O cabo de alimentação deve ficar próximo de uma tomada desobstruída e facilmente acessível.

Trabalhos ou reparações no equipamento eléctrico:

Estes trabalhos só devem ser realizados por um electricista devidamente qualificado. Não se assume qualquer responsabilidade por uma instalação incorrecta.

Temperatura de Funcionamento

Este equipamento funcionará correctamente no ambiente a que se destina, a um mínimo de temperatura entre +5°C e +40°C.

Humidade Relativa

O equipamento funcionará correctamente num ambiente a 50% HR, +40°C. HR mais elevada pode ser aceite em temperaturas mais baixas.

O Comprador tomará as medidas adequadas para evitar os efeitos nocivos da condensação ocasional.

Altitude

Este equipamento funcionará correctamente até 3000 m acima do nível médio das águas do mar.

Transporte e Armazenamento

Este equipamento resistirá, ou está protegido contra, temperaturas de transporte e de armazenamento de -25°C a +55°C e para períodos de curta duração até +70°C.

Foi embalado de forma a evitar os danos dos efeitos normais da humidade, vibração e choque.



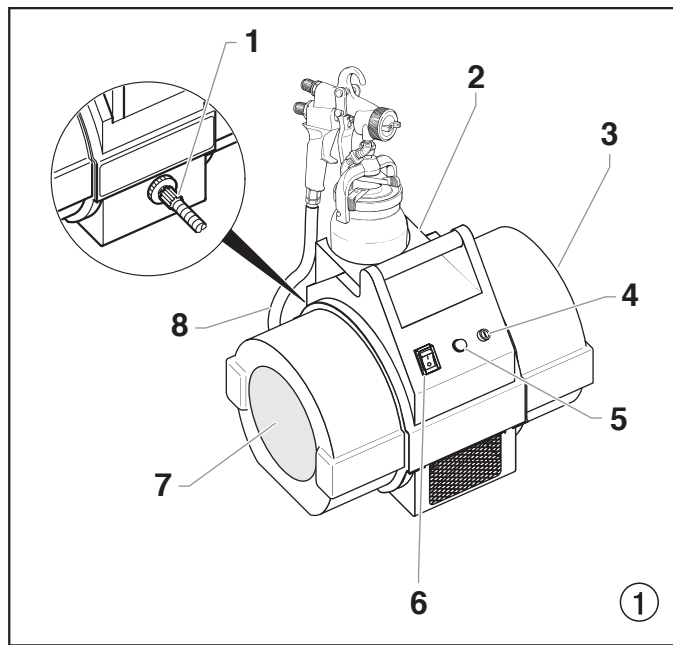
Uma lista dos materiais usados na construção do equipamento será colocada à disposição quando solicitada, para validar a compatibilidade com os materiais de revestimento que vão ser usados.

Manutenção

Se o seu HVLP spray precisar de serviços durante o período de garantia, apresentar a unidade e o comprovante de compra ao distribuidor onde foi comprada. Conforme nossa opinião, a unidade poderá ser reparada ou substituída. Em nosso contínuo compromisso de melhorar a qualidade, nos reservamos o direito de efetuar mudanças nos componentes ou desenho quando necessários.

Introdução

Este sistema de Alto Volume/Baixa Pressão (HVLP) foi criado para aplicar revestimentos a superfícies que podem ser pulverizadas mais rapidamente do que pintar com pincel e rolos e são pequenas demais para o uso de pulverizadores tradicionais sem ar. Este sistema é composto por: um botão liga-desliga, um cabo de alimentação elétrica, uma lâmpada de aviso do filtro, um fusível substituível, um sistema de filtragem dupla, um suporte do copo, uma mangueira de ar e uma saída de ar.



- | | |
|---|------------------------------|
| 1 Saída de ar | 5 Lâmpada de aviso do filtro |
| 2 Suporte do opo | 6 Botão liga-desliga |
| 3 Filtro (na extremidade do tambor de filtro) | 7 Filtro |
| 4 Fusível | 8 Mangueira de Ar |

Com este sistema HVLP você pode obter o acabamento profissional da mais alta qualidade com pouco preparo ou tempo de ajuste. Reveja todas as informações contidas neste manual antes de operar o sistema.

Uso do Sistema HVLP

Consulte as seguintes informações para operar e compreender o sistema HVLP.

Ajustes Iniciais

Siga o procedimento abaixo para ajustar o sistema HVLP para operação.

1. Conecte o cabo de alimentação do compressor a uma tomada aterrada com três contatos.

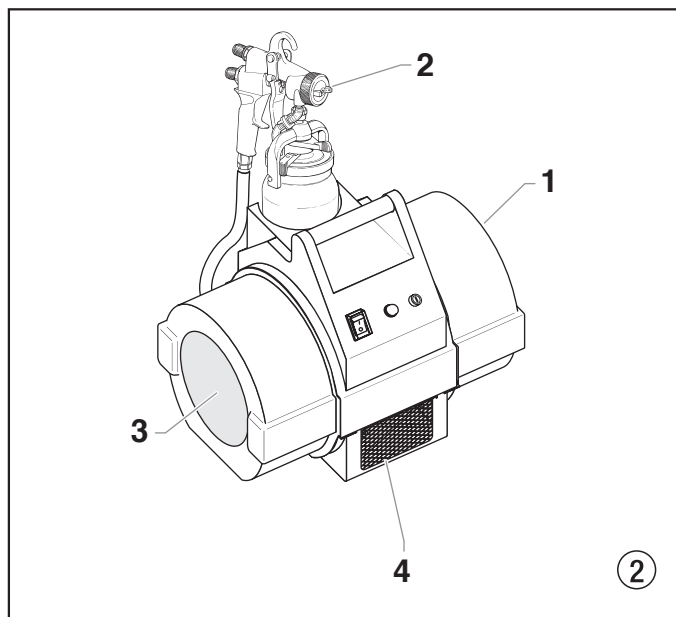


Mantenha o compressor o mais longe possível da área que está sendo pulverizada, para prevenir o risco de explosões ou de incêndios causados pelas peças elétricas que produzem faíscas.

2. Prepare o pulverizador para operação. Consulte o manual do pulverizador para ver as informações sobre o preparo, ajustes iniciais e pulverização do material.
3. Conecte a mangueira de ar à saída de ar do compressor.
4. Conecte a mangueira de ar à entrada de ar do pulverizador.
5. Ligue o compressor e inicie a pulverização.

Sistema de Filtragem Dupla

O compressor possui dois filtros de ar diferentes — um para o ar de atomização e o outro para o ar de resfriamento. O filtro do ar de atomização (1) é um filtro de dois estágios com malha fina destinado à retenção das partículas que poderiam danificar o acabamento. O ar de atomização é descarregado pelo bocal do pulverizador, atomizando o material de revestimento (2). O filtro do ar de resfriamento (3) é um filtro de malha comum utilizado para permitir a passagem do fluxo de ar adequado para o resfriamento do compressor. O ar de resfriamento é expelido pela saída do ar de resfriamento, localizada na frente do compressor (4).



Sistema de Aviso dos Filtros

O sistema de aviso dos filtros do compressor consiste em uma lâmpada vermelha de aviso localizada no painel frontal de controle e em um sensor de fluxo de ar, no interior do compressor. Quando esse sensor não detectar o fluxo correto de ar pelo compressor, a lâmpada de aviso do filtro será acesa, indicando que os filtros deverão ser limpos ou substituídos.



O sistema de aviso dos filtros não desliga o compressor.



Atención

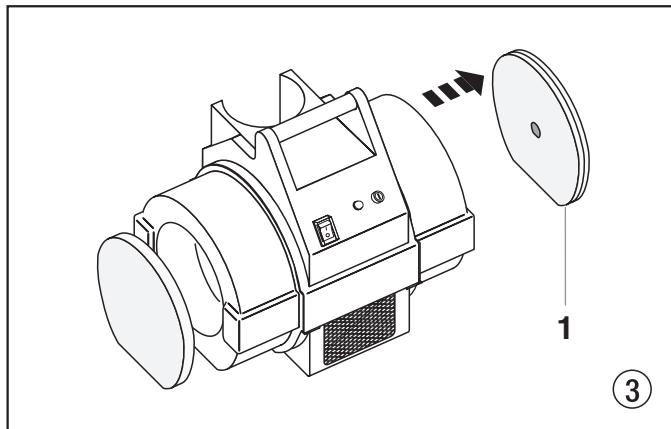
Limpe os filtros com frequência. Filtros entupidos podem causar calor excessivo e possivelmente danificar a unidade.

Manutenção Periódica

Siga os procedimentos abaixo para manter o seu sistema HVLP em perfeitas condições de funcionamento.

Limpeza/Substituição dos Filtros

1. Remova cada um dos filtros, puxando-os para fora dos tambores de filtro do compressor. Essa operação não danificará os filtros.



2. Limpe os filtros. Bata levemente nos filtros para retirar as impurezas retidas ou aplique jatos de ar comprimido para removê-las. Caso as impurezas não saiam, mergulhe os filtros em água com sabão ou em álcoois minerais. Espere que os filtros sequem completamente antes de recolocá-los no compressor.



Atención

Não utilize solventes altamente inflamáveis, como thinner de laca para limpar os filtros.

3. Recoloque cada filtro nos seus respectivos tambores.



O filtro de dois estágios do ar de atomização deverá (Fig. 3, pos. 3) ser colocado no tambor com a inscrição “2-Stage Filter” (filtro de dois estágios) com o lado verde virado para o compressor.

Após algumas limpezas, poderá ser necessário substituir os filtros. Consulte a lista de peças, localizada próxima ao final deste manual, para obter o número de peça do conjunto de substituição dos filtros.

Substituição do Fusível

1. Retire a tampa do suporte do fusível usando uma chave de fenda com ponta plana. Posicione a chave de fenda na tampa e gire-a no sentido anti-horário.
2. Remova o fusível queimado da tampa do suporte do fusível.
3. Coloque o novo fusível dentro da tampa do suporte do fusível.
4. Coloque o novo fusível e a tampa do suporte do fusível no suporte do fusível. Gire a tampa do suporte do fusível no sentido horário com a chave de fenda até travá-la na posição.

Solução em caso de falhas

Tipo de avaria	Causa Possível	Medidas para eliminar a avaria
A. Redução ou inexistência do fluxo de ar	1. O botão de regulagem do fluxo de ar no pulverizador está fechado 2. Os filtros de ar estão obstruídos	1. Ajuste o botão de regulagem do fluxo de ar 2. Limpe ou substitua os filtros
B. A lâmpada de aviso dos filtros está acesa	1. Os filtros de ar estão obstruídos	1. Limpe ou substitua os filtros
C. O compressor não funciona	1. Não há energia elétrica 2. Fusível queimado 3. Escovas do compressor gastas	1. Verifique a alimentação elétrica 2. Verifique e substitua o fusível 3. Substitua as escovas em um centro de serviço autorizado Titan
D. Ocorrência excessiva de arcos/fâscas no compressor	1. Escovas do compressor gastas 2. Comutador danificado	1. Substitua as escovas em um centro de serviço autorizado Titan 2. Substitua o compressor (consulte um técnico de serviços Titan)

Dados técnicos

Voltagem: 220-240V~, 50/60 Hz o
100-120V~, 50-60 Hz

Consumo máx. de corrente:
220~240 V AC 7,5 A
100~120 V AC 10 A

Capacidade de aceitação:
220~240 V AC 1450 W
100~120 V AC 1125 W

Pressão máx. de arraste: 0,55 bar

Rpm: 21.000 1/min

Peso: 15 kg

Cabo de alimentação: 3 m

Capacidade do recipiente: 1 l

Tubo de ar: 9 m

Conjunto da boquilha: No. 3, (1.3 mm)

Temperatura máx. de revestimento permissível: 43° C

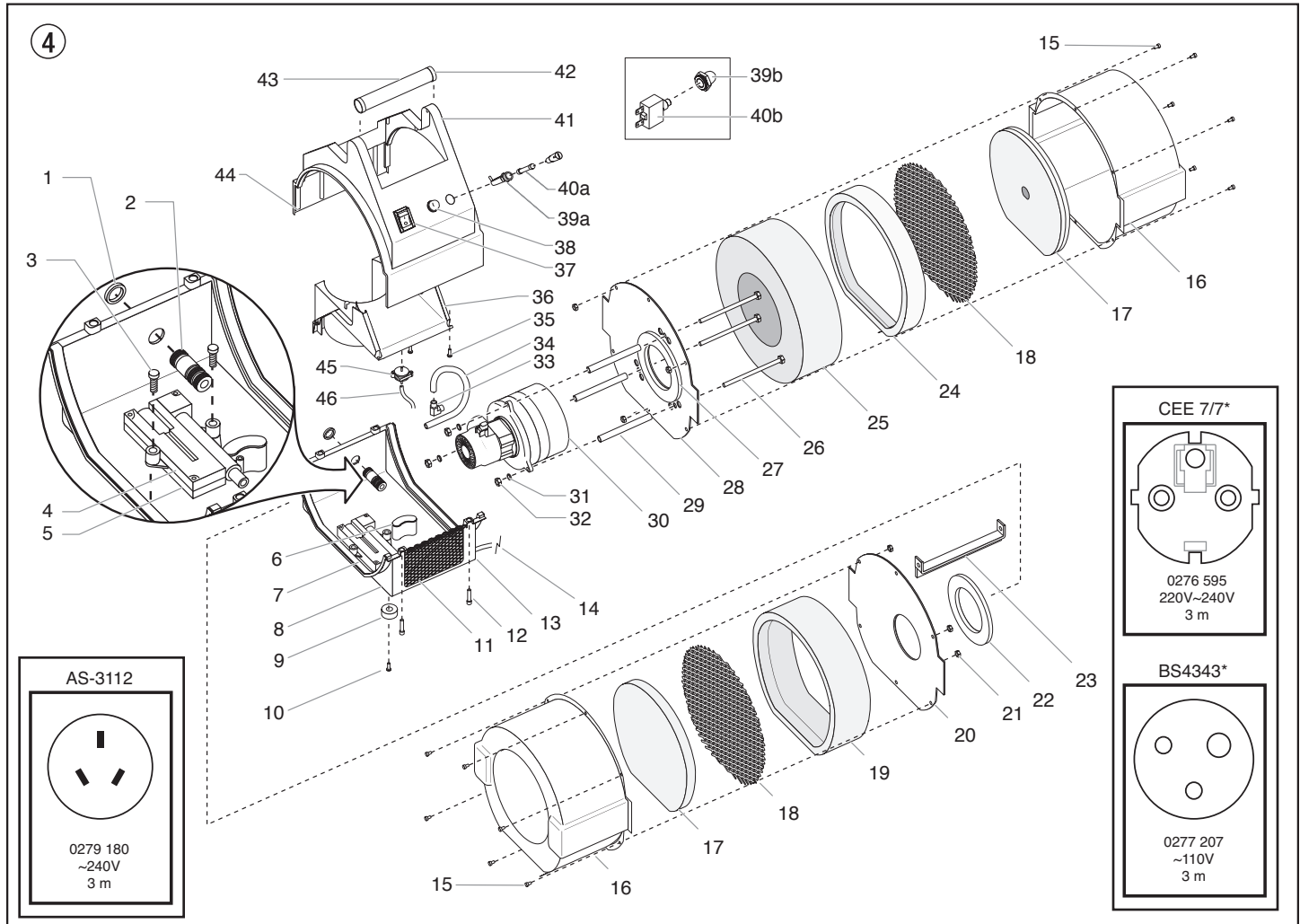
Fluxo típico de revestimento: 0,35 l/m

Nível de pressão sonora:
pulverizador turbo 73 dB (A)*
pistola de pulverização 76 dB (A)**

* Ponto de medida: 1 m de distância da unidade e 1,60 m acima do solo, solo reverberante

** Ponto de medida: 2,5 m de distância da unidade e 1,60 m acima do solo.

8500



- Der Turbinenmotor kann beschädigt werden, wenn dieser nicht ordnungsgemäß gewartet wird. Lassen Sie die Bürsten (Set P/N 0277243 [110V], P/N 0279624 [230V]) alle 400 Betriebsstunden von einem autorisierten Service Center auf Verschleiß prüfen.
- Reinigen Sie die Filter regelmäßig. Verstopfte Filter können zu starker Hitzeentwicklung führen und mögliche Schäden am Gerät verursachen.
- Weitere Informationen zur Fehlerbehebung entnehmen Sie dem Handbuch, das mit Ihrer Spritzpistole geliefert wurde.



- The turbine motor can be damaged if not serviced properly. Have the brushes (Kit P/N 0277243 [110V], P/N 0279624 [230V]) checked for wear by an authorized service center every 400 hours.
- Clean filters regularly. Clogged filters can cause excessive heat and possibly damage the unit.
- For additional troubleshooting information, see the manual that came with your gun.



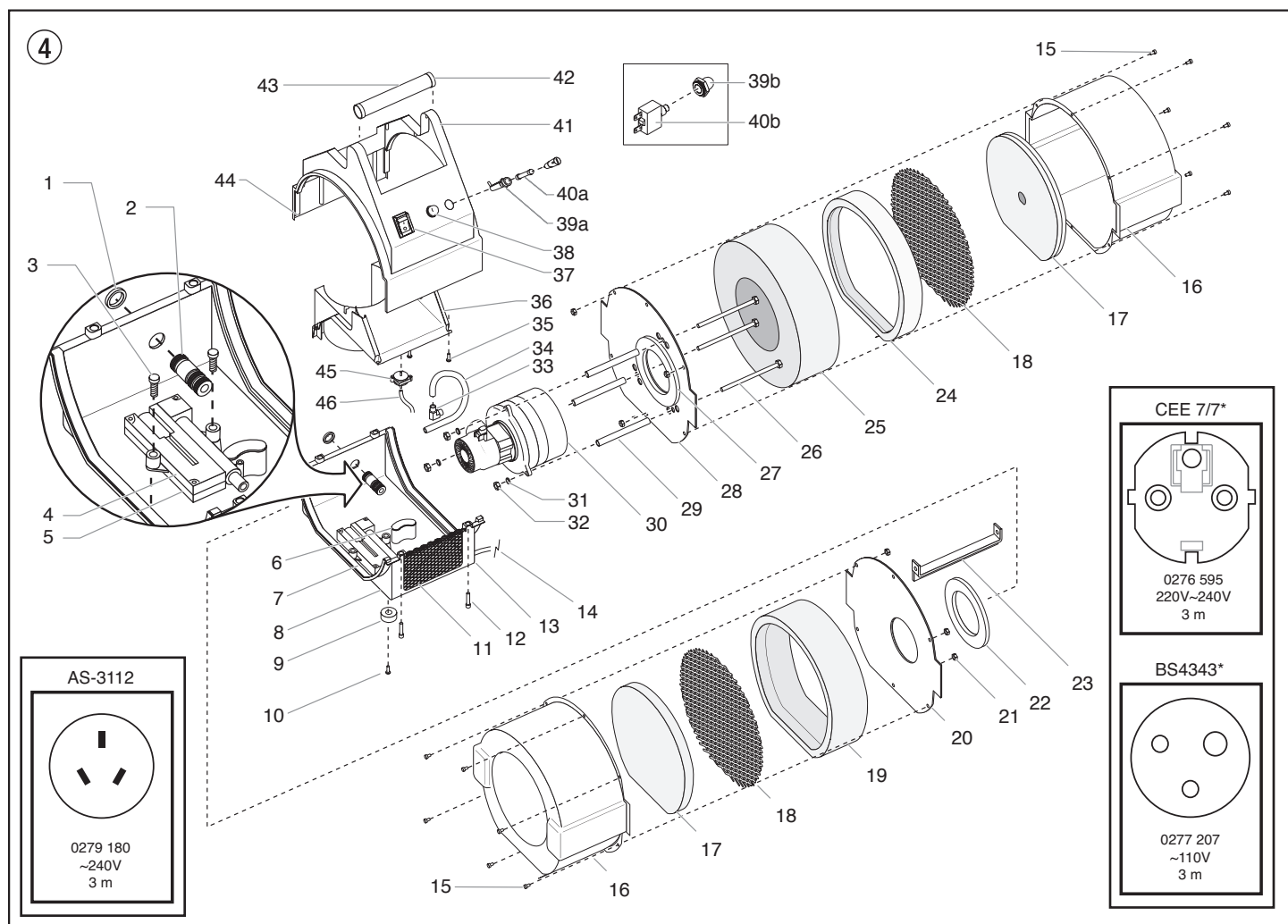
- Le moteur de la turbine peut être endommagé s'il n'est pas entretenu de façon appropriée. Faites vérifier les balais (trousse P/N 0277243 [110V], P/N 0279624 [230V]) pour l'usure par un centre de service autorisé toutes les 400 heures.
- Nettoyez les filtres de façon régulière. Des filtres bouchés peuvent causer une chaleur excessive et endommager l'unité.
- Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur le dépannage, consulter le guide qui accompagne votre pistolet.



- Il motore della turbina può danneggiarsi se non riceve la corretta assistenza. Far controllare le spazzole (Kit P/N 0277243 [110V], P/N 0279624 [230V]) per eventuale usura da un centro assistenza autorizzato ogni 400 ore.
- Pulire i filtri regolarmente. I filtri bloccati possono provocare calore eccessivo e possibili danni all'unità.
- Per informazioni aggiuntive sulla soluzione dei problemi, vedere il manuale in dotazione con la pistola.

Pos Item Pos. Pos.	Best. Nr. Part No. N° de pièce N° ord.	(D) Benennung	(GB) Description	(F) Désignation	(I) Denominazione
1	0277 316	Ring, Halterung Luftauslass	Ring, air outlet retaining	Anneau de retenue de la sortie d'air	Anello, tenuta uscita dell'aria
2	0277 439	Abluftleitung	Air outlet pipe	Tuyau de la sortie d'air	Tubo uscita dell'aria
3	9803 103	Schraube (2)	Screw (2)	Vis (2)	Vite (2)
4	0277 443	Abdeckung Entlüfter	Bleeder box cover	Couvercle de la boîte de drainage	Coperchio scatola valvola di spurgo
5	0277 442	Gehäuse Entlüfter	Bleeder box base	Base de la boîte de drainage	Base scatola valvola di spurgo
6	0277 397	Puffer	Pad	Coussinet	Cuscinetto
7	0277 402	Schaumstoffklebeband (2)	Foam Tape (2)	Ruban de mousse (2)	Cordolo spugnoso (2)
8	0524 895	Gehäuseboden	Bottom housing	Bâti inférieur	Alloggiamento inferiore
9	0090 628	Fußpuffer (4)	Foot Pad (4)	Pied (4)	Cuscinetto pedale (4)
10	9802 222	Schraube (4)	Screw (4)	Vis (4)	Vite (4)
11	0277 385	Entlüftungsplatte	Vent plate	Plaque de ventilation	Piastra presa d'aria
12	9800 319	Schraube (4)	Screw (4)	Vis (4)	Vite (4)
13	985 2378	Zugentlastung	Strain relief	Réducteur de tension	Dispositivo antistrappo
14*	-----	Kabel	Cord	Cordon	Cavo
15	0293 395	Schraube (12)	Screw (12)	Vis (12)	Vite (12)
16	0524 885	Filtertopf, groß (2)	Filter can, large (2)	Boîtier de filtre, grand (2)	Scatola filtro, grande (2)
17	0279 938	Filterwechsel, 1. und 2. Stufe	1st and 2nd stage filter replacements	Remplacements de filtre de 1re et de 2e étape	Sostituzione filtro prima e seconda fase
18	0277 367	Filtersieb (2)	Filter screen (2)	Crépîne (2)	Schermo filtro (2)
19	0277 371	Schallsisolierender Schaumgummi	Fan noise foam	Mousse antibruit du ventilateur	Schiuma rumore ventola
20	0277 369	Abdeckung Filtertopf	Can cover	Couvercle de boîtier	Coperchio scatola
21	0277 396	Filtertopffuß (6)	Can mount foot (6)	Pied de montage de boîtier (6)	Pedale montaggio scatola (6)
22	0276 598	Schaumstoffpad	Foam disk	Disque de mousse	Disco schiuma
23	0277 501	Halter	Bracket	Support	Staffa
24	0277 368	Schaumstoffeinlage	Foam insert	Languette de mousse	Inserito schiuma
25	0277 159	Schalldämpfer	Silencer assembly	Assemblage du silencieux	Montaggio silenziatore
26	9800 114	Schraube (3)	Bolt (3)	Boulon (3)	Freccia (3)
27	0279 466	Schaumstoffpad	Foam disk	Disque de mousse	Disco schiuma
28	0277 370	Abdeckung Filtertopf	Can cover	Couvercle de boîtier	Coperchio scatola
29	0276 603	Spacer (3)	Standoff (3)	Espaceur (3)	Spacer (3)
30	0277 940	Turbineeinheit, 4-stufig, 220-240V	Turbine assembly, 4-stage, 220-240V	Assemblage de la turbine, 4 étages, 220-240V	Montaggio turbina, 4 fasi, 220-240V
	0277 938	Turbineeinheit, 4-stufig, 100-120V	Turbine assembly, 4-stage, 100-120V	Assemblage de la turbine, 4 étages, 100-120V	Montaggio turbina, 4 fasi, 100-120V
31	9821 503	Federring (3)	Washer (3)	Rondelle (3)	Rondella (3)
32	9810 108	Mutter (3)	Nut (3)	Ecrou (3)	Dado (3)
33	0276 511	Beschlag Abluftschlauch	Exhaust hose fitting	Raccord de tuyau d'échappement	Accessorio flessibile di sfiato
34	9881 911	Abluftschlauch	Exhaust hose	Tuyau d'échappement	Flessibile di sfiato
35	9803 104	Schraube (6)	Screw (6)	Vis (6)	Vite (6)
36	0524 691	Farbnapf	Cup holder	Porte-gobelet	Supporto tazza
37	9850 936	Schalter	Switch	Interrupteur	Interruttore
38	0277 194	Warnleuchte, 220-240V	Warning light assembly, 220-240V	Assemblage de lampe témoin, 220-240V	Montaggio luce di avvertimento, 220-240V
	0277 193	Warnleuchte, 100-120V	Warning light assembly, 100-120V	Assemblage de lampe témoin, 100-120V	Montaggio luce di avvertimento, 100-120V
39a	0508 103	Sicherungshalter, 220-240V	Fuse holder, 220-240V	Porte-fusible, 220-240V	Supporto fusibile, 220-240V
39b	9850 938	Gummiendeckel, 100-120V	Rubber boot, 100-120V	Couverture en caoutchouc, 100-120V	Copertura di gomma, 100-120V
40a	9850 710	Sicherung, 10 amp	Fuse, 10 amp	Fusible, 10 ampères	Fusibile, 10 amp
40b	9850937	Überstromschutzschalter, 15A, 100-120V	Circuit breaker, 15A, 100-120V	Disjoncteur à maximum, 15A, 100-120V	Interruttore di protezione contro le sovracorrenti, 15A, 100-120V
41	0524 894	Gehäuse	Top housing	Bâti supérieur	Alloggiamento superiore
42	0277 389	Schaumstoffklebeband (2)	Foam Tape (2)	Ruban de mousse (2)	Cordolo spugnoso (2)
43	0277 532	Griff	Handle	Poignée	Impugnatura
44	0277 372	Schaumstoffklebeband (2)	Foam Tape (2)	Ruban de mousse (2)	Cordolo spugnoso (2)
45	0279 426	Schalter Luftstrom	Air flow switch	Interrupteur de débit d'air	Interruttore flusso dell'aria
46	0277 475	Luftstromrohr	Air flow tube	Tube de débit d'air	Tubo flusso dell'aria
	0524 598	RFI Filter (ohne Darstellung)	RFI filter (not shown)	Filtre antiparasite (non illustré)	Filtro RFI (non mostrato)
	9850 577	Klemmleiste (ohne Darstellung)	Terminal Block (not shown)	Bornier (non illustré)	Morsettiere (non mostrata)
	0277 236	Luftschlauch (ohne Darstellung)	Air hose (not shown)	Boyau d'air (non illustré)	Flessibile per l'aria (non mostrato)
	0275 625	Schnellverschluss (ohne Darstellung)	Quick disconnect fitting (not shown)	Raccord à dégagement rapide (non illustré)	Accessorio di scollegamento rapido (non mostrato)

8500



Atención

- El motor de la turbina se puede dañar si no se le da servicio de manera apropiada. Pida a un centro de servicio autorizado que verifique el desgaste de las escobillas (Juego N/P 0277243 [110V], P/N 0279624 [230V]) cada 400 horas.
- Limpie los filtros regularmente. Los filtros tapados pueden causar un calor excesivo y posiblemente que la unidad se dañe.
- Vea el manual que viene con la pistola para consultar la información de detección de problemas adicional.



Let op

- De turbinemotor kan worden beschadigd als deze niet correct wordt onderhouden. Laat de borstels (kit bestelnummer 0277243 [110V], P/N 0279624 [230V]) elke 400 uur controleren op slijtage door een geautoriseerd servicecenter.
- Reinig de filter regelmatig. Verstopte filters kunnen overmatige hitte veroorzaken en de eenheid mogelijk beschadigen.
- Raadpleeg de handleiding die bij uw pistool werd geleverd voor bijkomende informatie betreffende probleemoplossing.



Pas på!

- Det er muligt at beskadige turbinemotoren, hvis den ikke bliver serviceeret ordentligt. Få børsterne (Kit P/N 0277243 [110V], P/N 0279624 [230V]) efterset for slid på et autoriseret serviceværksted hver 400. time.
- Rens filterne regelmæssigt. Tilstoppe filtre kan forårsage overophedning og muligvis beskadige enheden.
- For yderligere fejlfindingsoplysninger henvises der til håndbogen, som blev leveret med sprøjepistolen.



Obs

- Turbinmotorn kan skadas om den inte får korrekt service. Se till att borstarna (sats, artikelnr. 0277243 [110V], P/N 0279624 [230V]) kontrolleras med avseende på slitage av ett behörigt servicecenter var 400:e timme.
- Rengör filtren regelbundet. Igentäppta filter kan orsaka överhettning och skada på enheten.
- Mer felsökningsinformation finns i handboken som medföljde pistolen.

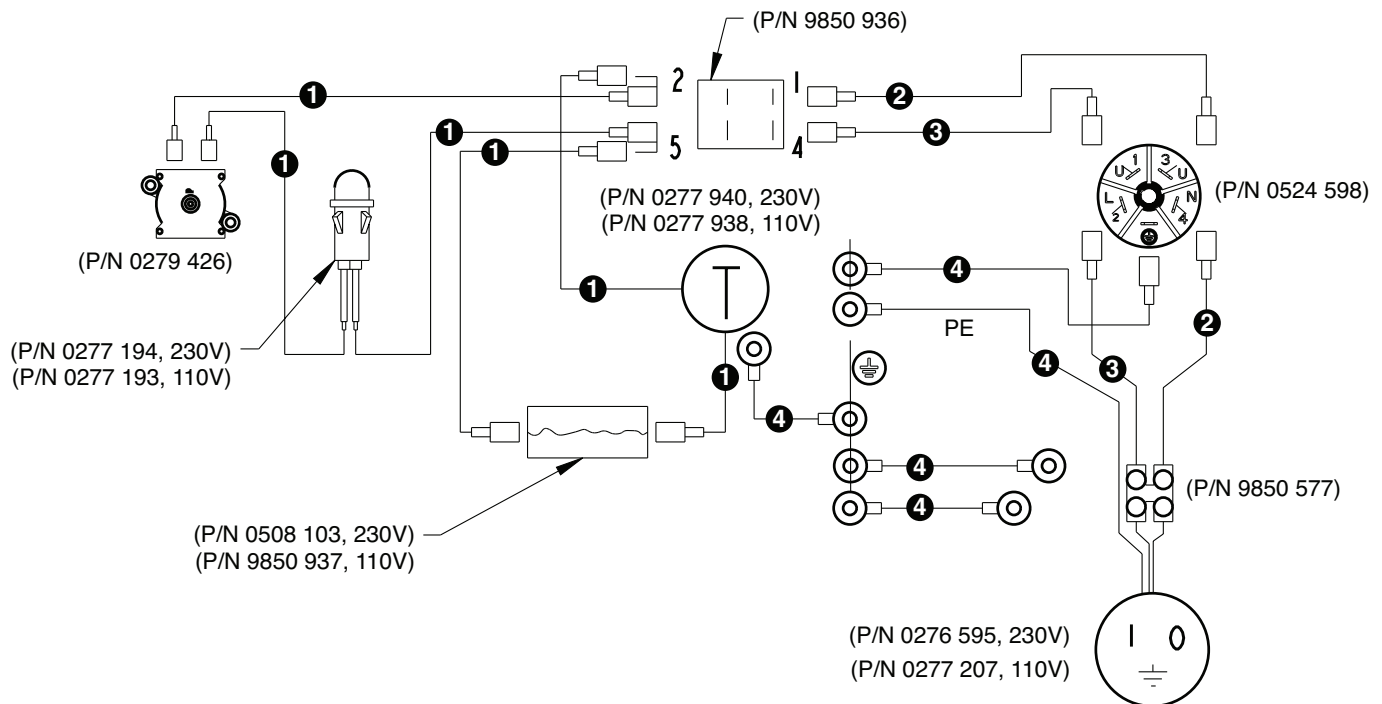


Atención

- Le moteur de la turbine peut être endommagé si on n'en effectue pas l'entretien approprié. Faire vérifier l'usure des brosses (N/P 0277243 [110V], P/N 0279624 [230V]) par un centre d'entretien autorisé à toutes les 400 heures d'utilisation.
- Nettoyer régulièrement les filtres. Les filtres engorgés peuvent engendrer une surchauffe et peut-être endommager l'unité.
- Pour obtenir de plus amples renseignements en matière de diagnostic des anomalies, consulter le manuel accompagnant le pistolet.

Pos. Pos. Pos. Pos. Item	Nº de Ped. Bestelnr. Best.-nr. Best. nr. Nº de Ped.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning	(P) Descrição
1	0277 316	Anillo, retención de la salida de aire	Klemring voor luchtuitlaat	Ring, luftudblæsning, fastholdende	Låsring, utloppsluft	Anel, retenção da saída de ar
2	0277 439	Tubo de salida de aire	Luchtuitlaatpijp	Luftudblæsningsrør	Luftutloppsrør	Tubo da saída de ar
3	9803 103	Tornillo (2)	Schroef (2)	Skruer (2)	Skruv (2)	Parafuso (2)
4	0277 443	Tapa de la caja del purgador	Behuizing van ontuchttingsdoos	Dæksel til afluftningsboks	Avlufningsboks, lock	Tampa da caixa de drenagem
5	0277 442	Base de la caja del purgador	Basis van ontuchttingsdoos	Fundament til afluftningsboks	Avlufningsboks, sockel	Base da caixa de drenagem
6	0277 397	Almohadilla	Pad	Pude	Dyna	Amortecedor
7	0277 402	Cinta de espuma (2)	Schuimlaag (2)	Skumtape (2)	Tättningsband (2)	Fita de espuma (2)
8	0524 895	Carcasa inferior	Onderkant behuizing	Underste hus	Underdel	Corpo inferior
9	0090 628	Almohadilla de la base (4)	Voetplaatje (4)	Fodpude (4)	Fotstöd (4)	Calço (4)
10	9802 222	Tornillo (4)	Schroef (4)	Skruer (4)	Skruv (4)	Parafuso (4)
11	0277 385	Placa de ventilación	Luchtplaat	Afluftningsplade	Utløppsgaller	Placa de ventilação
12	9800 319	Tornillo (4)	Schroef (4)	Skruer (4)	Skruv (4)	Parafuso (4)
13	0277 419	Protección contra los tirones	Trekontlasting	Trækafastning	Alvstning	Alívio de tensão
14*	-----	Cable	Snoer	El-ledning	Kabel	Fio
15	0293 395	Tornillo (12)	Schroef (12)	Skruer (12)	Skruv (12)	Parafuso (12)
16	0524 885	Recipiente del filtro, grande (2)	Filterbus, groot (2)	Filterdåse, stor (2)	Filterbehållare, stor (2)	Caixa do filtro, grande (2)
17	0279 938	Repuestos del filtro de la primera y segunda etapa	1ste en 2de fase filtervervangingen	1. og 2. trins filtererstatninger	1- och 2-stegs filter	Substituições do filtro do 1º e 2º andar
18	0277 367	Pantalla del filtro (2)	Filterscherm (2)	Filterskærm (2)	Filter (2)	Filtro (2)
19	0277 371	Espuma contra ruido de ventilador	Schuimlaag voor ventilatorruis	Skum til blæserstøj	Flåktluddämpare	Espuma anti-ruido de ventilador
20	0277 369	Tapa del recipiente	Busbehuizing	Dåsedæksel	Behållarlock	Tampa da caixa
21	0277 396	Pie de montaje del recipiente (6)	Montagevoet voor bus (6)	Dåsemonteringsfod (6)	Fästmutter (6)	Pé de montagem da caixa (6)
22	0276 598	Disco de espuma	Schuimschijf	Skumskive	Skiva	Disco de espuma
23	0277 501	Soporte	Beugel	Støjdæmpersamling	Fäste	Suporte de montagem
24	0277 368	Inserto de espuma	Schuiminzetstuk	Skumskive	Insats	Inserção de espuma
25	0277 159	Conjunto de silenciador	Montagedemper	Støjdæmpersamling	Ljuddämpare	Conjunto do silenciador
26	9800 114	Saeta (3)	Bout (3)	Lyn (3)	Bult (3)	Parafuso (3)
27	0279 466	Disco de espuma	Schuimschijf	Skumskive	Skiva	Disco de espuma
28	0277 370	Tapa del recipiente	Busbehuizing	Dåsedæksel	Behållarlock	Tampa da caixa
29	0276 603	Spacer (3)	Spacer (3)	Afstandsskive (3)	Mellanslagstangent (3)	Espaçador (3)
30	0277 940	Conjunto de turbina, cuarta etapa, 220-240 V	Turbinemontage, 4 fasen, 220-240 V	Turbinesamling, 4-trins, 220-240V	Turbin, 4-steg, 220-240V	Conjunto da turbina, 4-andar, 220-240V
	0277 938	Conjunto de turbina, cuarta etapa, 100-120V	Turbinemontage, 4 fasen, 100-120V	Turbinesamling, 4-trins, 100-120V	Turbin, 4-steg, 100-120V	Conjunto da turbina, 4-andar, 100-120V
31	9821 503	Arandela de cierre (3)	Lock washer (3)	Vasket (3)	Tvättat (3)	Arruela de fixação (3)
32	9810 108	Tuerca (3)	Moer (3)	Motrik (3)	Mutter (3)	Porca (3)
33	0276 511	Acople de la manguera de escape	Fitting voor uitlaatslang	Udblæsningssslangestuds	Utløppsslang, koppling	Conexão do tubo de escape
34	9881 911	Manguera de escape	Uitlaatslang	Udblæsningssslange	Utløppsslang	Tubo de escape
35	9803 104	Tornillo (6)	Schroef (6)	Skruer (6)	Skruv (6)	Parafuso (6)
36	0277 379	Soporte del depósito	Bekerhouder	Kopstativ	Sprutpistolshållare	Suporte do copo
37	9850 936	Interruptor	Schakelaar	Kontakt	Strömbrytare	Interruptor
38	0277 194	Conjunto de luz de advertencia, 220-240 V	Montage waarschuwingslicht, 220 – 240 V	Advarselslyssamling, 220-240V	Varningslampa, 220-240V	Conjunto da luz de aviso, 220-240V
	0271 193	Conjunto de luz de advertencia, 100-120V	Montage waarschuwingslicht, 100-120V	Advarselslyssamling, 100-120V	Varningslampa, 100-120V	Conjunto da luz de aviso, 100-120V
39a	0508 103	Portafusible, 220-240 V	Zekeringhouder, 220-240 V	Sikringsholder, 220-240 V	Säkringshållare, 220-240 V	Suporte do fusível, 220-240 V
39b	9850 938	Cubierta de goma, 100-110V	Rubberkap, 100-110V	Gummi lukke, 100-110V	Gummi täcke, 100-110V	Protector de borracha, 100-110V
40a	9850 710	Fusible de 10A, 220-240 V	Zekering, 10A, 220-240 V	Sikring, 10A, 220-240 V	Säkring, 10A, 220-240 V	Fusível, 10A, 220-240 V
40b	9850 937	Interruptor protector de sobrecarga, 15A, 100-120V	Overlastbeveiligingsschakelaar, 15A, 100-120V	Beskyttelsesafbryder, 15A, 100-120V	Överströmskyddskontakt, 15A, 100-120V	Disjuntor, 15A, 100-120V
41	0524 894	Carcasa superior	Bovenkant behuizing	Øverste hus	Överdel	Corpo superior
42	0277 389	Cinta de espuma (2)	Schuimlaag (2)	Skumtape (2)	Tättningsband (2)	Fita de espuma (2)
43	0277 532	Manilla	Handgreep	Håndtag	Handtag	Pega
44	0277 372	Cinta de espuma (2)	Schuimlaag (2)	Skumtape (2)	Tättningsband (2)	Fita de espuma (2)
45	0279 426	Interruptor del flujo de aire	Luchtstroomschakelaar	Luftflow-afbryder	Luftflödesbrytare	Interruptor do fluxo de ar
46	0277 475	Tubo del flujo de aire	Luchtstroombuis	Luftflow-rør	Luftflödesrør	Tubo de fluxo de ar
	0524 598	Filtro RFI (no se muestra)	RFI-filter (niet afgebeeld)	RFI-filter (ikke vist)	RFI-filter (visas inte)	Filtro RFI (não ilustrado)
	9850 577	Bloque de terminales (no se muestra)	Connectorblok (niet afgebeeld)	Klemrække (ikke vist)	Kontaktidon (visas inte)	Bloco Terminal (não ilustrado)
	0277 236	Manguera de aire (no se muestra)	Lucht slang (niet afgebeeld)	Luftslange (ikke vist)	Luftslang (visas inte)	Tubo de ar (não ilustrado)
	0275 625	Acople de desconexión rápida (no se muestra)	Snelkoppelfitting (niet afgebeeld)	Hurtigafbryder passtykke (ikke vist)	Snabbkoppling (visas inte)	Desconexão rápida (não ilustrado)

Schaltplan • Connection Diagram • Schéma électrique • Schema elettrico • Esquema eléctrico • Schakelschema • Ledningsdiagram • Kopplingsschema • Diagrama de conexão



1 Schwarz
Black
Noir
Nero
Negro
Zwart
Sort
Svart
Preto

2 Blau
Blue
Bleu
Blu
Azul
Blauw
Blå
Blå
Azul

3 Braun
Brown
Marron
Marrone
Marrón
Bruin
Brun
Brun
Castanho

4 Grün / Gelb
Green / yellow
Vert / Jaune
Verde / giallo
Verde / Amarillo
Groen / geel
Grøn / gul
Grön / gul
Verde / amarelo

D

Garantie

Titan Tool, Inc., ("Titan") garantiert, dass zum Zeitpunkt der Lieferung an den Käufer („Endverbraucher“) die Ausrüstung, die von dieser Garantie abgedeckt ist, frei von Material- und Fabrikationsfehler ist. Mit Ausnahme spezieller, eingeschränkter oder erweiterter Garantie, die Titan bekannt gegeben hat, ist die Gewährleistungsverpflichtung von Titan beschränkt auf den kostenlosen Austausch oder Nachbesserung für jene Teile, die, nachdem dies Titan nachvollziehbar nachgewiesen wurden, binnen zwölf (12) Monaten nach Verkauf an den Endverbraucher sich als fehlerhaft erweisen. Die Garantie greift nur, wenn das Gerät gemäß den Empfehlungen und Anweisungen von Titan installiert und bedient wurde.

Diese Garantie gilt nicht bei Beschädigung oder Abnutzung durch Abrieb, Korrosion oder unsachgemäße Benutzung, Unachtsamkeit, Unfall, unsachgemäße Installation, Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von Titan stammen bzw. wenn Änderungen an dem Gerät vorgenommen wurden wodurch eine normale Benutzung beeinträchtigt wird.

Defekte Teile müssen an den autorisierten Titan-Händler/ die autorisierte Titan-Niederlassung zurückgeschickt werden. Alle Transportkosten, einschließlich der Rücksendung an die Fabrik, falls erforderlich, sind vom Endverbraucher zu tragen und müssen im Voraus bezahlt werden. Repariertes oder ausgetauschtes Zubehör wird auf Kosten des Endverbrauchers nach Vorauszahlung der Transportkosten zurückgeschickt.

ES GIBT SONST KEINE ANDERE MÄNGELGARANTIE. TITAN SCHLIESST HIERMIT ALLE UND JEDE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE AUS, EINSCHLIESSLICH, JEDOCH NICHT BESCHRÄNKT AUF MARKTFÄHIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, SOWEIT GESETZLICH ZULÄSSIG. DIE DAUER ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, DIE NICHT AUSGESCHLOSSEN WERDEN KÖNNEN, SIND BESCHRÄNKT AUF DIE IN DER AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE FESTGELEGTE DAUER. TITAN HAFTET IN KEINER WEISE ÜBER DEN KAUFPREIS HINAUS. DIE HAFTUNG FÜR FOLGESCHÄDEN, ZUFÄLLIGE SCHÄDEN ODER SPEZIELLE SCHÄDEN UNTER JEDER UND ALLEN GARANTIEEN IST AUSGESCHLOSSEN SOWEIT GESETZLICH ZUGELASSEN.

TITAN ÜBERNIMMT KEINE GARANTIE UND SCHLIESST ALLE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN AUF MARKTFÄHIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK BEZÜGLICH ZUBEHÖR, AUSRÜSTUNG, MATERIALIEN UND KOMPONENTEN AUS, DIE VON TITAN VERKAUFT, JEDOCH NICHT HERGESTELLT WURDEN. JENE VON TITAN VERKAUFTEN, JEDOCH NICHT VON TITAN HERGESTELLTEN KOMPONENTEN (WIE Z.B. GASMOTOREN, SCHALTER, SCHLÄUCHE, ETC.) UNTERLIEGEN DER GEWÄHRLEISTUNG DES JEWEILIGEN HERSTELLERS, SOFERN DIESE GEWÄHRT WERDEN. TITAN UNTERSTÜTZT DEN KÄUFER IN ANGEMESSENER WEISE, WENN ES UM ANSPRÜCHE WEGEN DER VERLETZUNG VON GEWÄHRLEISTUNGEN GEHT.

GB

Warranty

Titan Tool, Inc., ("Titan") warrants that at the time of delivery to the original purchaser for use ("End User"), the equipment covered by this warranty is free from defects in material and workmanship. With the exception of any special, limited, or extended warranty published by Titan, Titan's obligation under this warranty is limited to replacing or repairing without charge those parts which, to Titan's reasonable satisfaction, are shown to be defective within twelve (12) months after sale to the End User. This warranty applies only when the unit is installed and operated in accordance with the recommendations and instructions of Titan.

This warranty does not apply in the case of damage or wear caused by abrasion, corrosion or misuse, negligence, accident, faulty installation, substitution of non-Titan component parts, or tampering with the unit in a manner to impair normal operation.

Defective parts are to be returned to an authorized Titan sales/service outlet. All transportation charges, including return to the factory, if necessary, are to be borne and prepaid by the End User. Repaired or replaced equipment will be returned to the End User transportation prepaid.

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. TITAN HEREBY DISCLAIMS ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW. THE DURATION OF ANY IMPLIED WARRANTIES WHICH CANNOT BE DISCLAIMED IS LIMITED TO THE TIME PERIOD SPECIFIED IN THE EXPRESS WARRANTY. IN NO CASE SHALL TITAN LIABILITY EXCEED THE AMOUNT OF THE PURCHASE PRICE. LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL OR SPECIAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES IS EXCLUDED TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW.

TITAN MAKES NO WARRANTY AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE WITH RESPECT TO ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY TITAN. THOSE ITEMS SOLD, BUT NOT MANUFACTURED BY TITAN (SUCH AS GAS ENGINES, SWITCHES, HOSES, ETC.) ARE SUBJECT TO THE WARRANTY, IF ANY, OF THEIR MANUFACTURER. TITAN WILL PROVIDE THE PURCHASER WITH REASONABLE ASSISTANCE IN MAKING ANY CLAIM FOR BREACH OF THESE WARRANTIES.

F

Garantie

Titan Tool, Inc. ("Titan") garantit qu'au moment de la livraison à l'acheteur initial ("Utilisateur"), l'appareil couvert par la présente garantie sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication. Exception faite de toute garantie particulière ou limitée et de toute extension de garantie publiées par Titan, la responsabilité de celui-ci se limite, en vertu de la présente garantie, au remplacement ou à la réparation sans frais des pièces dont le caractère défectueux aura été démontré de manière satisfaisante pour Titan, dans un délai de douze (12) mois après la date d'achat par l'Utilisateur. Cette garantie ne sera applicable que si l'appareil a été installé et utilisé conformément aux recommandations et directives de Titan.

Cette garantie ne sera pas applicable dans les cas d'endommagement ou d'usure dus à l'abrasion, la corrosion, un mauvais usage, la négligence, un accident, une installation incorrecte, un remplacement par des composants non fournis par Titan ou toute autre intervention non autorisée de nature à nuire au fonctionnement normal de l'appareil.

Les pièces défectueuses devront être envoyées à un centre de service / vente Titan autorisé. Les frais de transport couvrant y compris le retour à l'usine, seront, le cas échéant, prépayés par l'Utilisateur. Après réparation ou remplacement, les pièces seront renvoyées à ce dernier par transport prépayé.

AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE N'EST ACCORDÉE. TITAN REJETTE TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE Y COMPRIS, NOTAMMENT, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE COMPATIBILITÉ AVEC UN USAGE PARTICULIER, DANS LES LIMITES PERMISES PAR LA LOI.

LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES NE POUVANT FAIRE L'OBJET D'UNE RENONCIATION SE LIMITE À LA PÉRIODE INDIQUÉE DANS LA GARANTIE EXPRESSE.

LA RESPONSABILITÉ DE TITAN NE SAURAIT EN AUCUN CAS ÊTRE ENGAGÉE POUR UN MONTANT SUPÉRIEUR À CELUI DU PRIX D'ACHAT. TITAN EXCLUT TOUTE RESPONSABILITÉ RELATIVE AUX DOMMAGES INDIRECTS, ACCESSOIRES OU PARTICULIERS, DANS LES LIMITES PRÉVUES PAR LA LOI.

TITAN NE DONNE AUCUNE GARANTIE ET DÉCLINE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE COMPATIBILITÉ AVEC UN USAGE PARTICULIER EN CE QUI CONCERNE LES ACCESSOIRES, L'APPAREIL, LES MATÉRIAUX OU LES COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR TITAN. CES DERNIERS ÉLÉMENTS, VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR TITAN (MOTEURS À ESSENCE, COMMUTATEURS, FLEXIBLES, ETC.), SONT SOUMIS, LE CAS ÉCHÉANT, À LA GARANTIE DU FABRICANT. TITAN S'ENGAGE À PORTER ASSISTANCE AUX ACHÉTEURS, DANS LES LIMITES DU RAISONNABLE, POUR LA CONSTITUTION DE RÉCLAMATIONS RELATIVES AU NON RESPECT DE CES GARANTIES.

TITAN™

International

www.titantool.com/international

1770 Fernbrook Lane
Minneapolis, MN 55447



Garanzia

Titan Tool, Inc., ("Titan") garantisce che al momento della consegna all'acquirente originale per l'uso ("utente finale"), il dispositivo coperto da questa garanzia è esente da difetti nei materiali e nella lavorazione. Con l'eccezione di qualsiasi garanzia speciale, limitata o estesa pubblicata da Titan, gli obblighi di Titan ai sensi di questa garanzia si limitano alla sostituzione o riparazione gratuite di quei componenti che, secondo ragionevole valutazione di Titan, si dimostrano essere difettosi entro dodici (12) mesi dalla vendita all'utente finale. Questa garanzia si applica solo se l'unità è installata e utilizzata secondo i consigli e le istruzioni di Titan.

Questa garanzia non si applica in caso di danni o usura causati da abrasione, corrosione o errato uso, negligenza, incidente, installazione errata, sostituzione di componenti non Titan o manomissione dell'unità in modo da impedire il normale funzionamento.

I componenti difettosi devono essere restituiti ad un punto vendita/assistenza Titan. Tutte le spese di trasporto, compresa la restituzione alla fabbrica, se necessario, devono essere sostenute e prepagate dall'utente finale. Il dispositivo riparato o sostituito sarà restituito all'utente finale con trasporto prepagato.

NON CI SONO ALTRE GARANZIE ESPRESSE. TITAN CON IL PRESENTE ESCLUDE QUALSIASI E TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE COMPRESE, MA NON LIMITATE A, QUELLE DI COMMERCIALITÀ E ADEGUATEZZA AD UN PARTICOLARE SCOPO, NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE. LA DURATA DI QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA CHE NON POSSA ESSERE ESCLUSA SI LIMITA AL PERIODO DI TEMPO SPECIFICATO NELLA GARANZIA ESPRESSA. IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITÀ DI TITAN SUPERERÀ L'AMMONTARE DEL PREZZO DI ACQUISTO. LA RESPONSABILITÀ PER DANNI CONSEGUENZIALI, INCIDENTALI O SPECIALI AI SENSI DI QUALSIASI E TUTTE LE GARANZIE È ESCLUSA NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE.

TITAN NON DÀ ALCUNA GARANZIA E ESCLUDE TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E ADEGUATEZZA AD UN PARTICOLARE SCOPO CON RIFERIMENTO A ACCESSORI, DISPOSITIVO, MATERIALI O COMPONENTI VENDUTI MA NON PRODOTTI DA TITAN. GLI ARTICOLI VENDUTI, MA NON PRODOTTI DA TITAN (COME MOTORI A GAS, INTERRUTTORI, FLESSIBILI, ECC.) SONO SOGGETTI ALL'EVENTUALE GARANZIA DEI LORO PRODUTTORI. TITAN FORNIRÀ ALL'ACQUIRENTE LA RAGIONEVOLE ASSISTENZA NEL PRESENTARE RICORSO PER LA VIOLAZIONE DI TALI GARANZIE.



Garantía

Titan Tool, Inc., ("Titan") garantiza que al momento de la entrega al comprador original para su uso ("Usuario Final") el equipo que se encuentra bajo la cobertura de esta garantía no presentará defectos de materiales ni de mano de obra. A excepción de cualquier garantía especial, limitada o extendida publicada por Titan, la obligación de Titan según esta garantía se limita al reemplazo o la reparación sin cargo de las piezas, las que según el criterio de Titan se presenten como defectuosas dentro de doce (12) meses después de la venta al Usuario Final. Esta garantía es aplicable sólo cuando la unidad se instala y se hace funcionar de acuerdo con las recomendaciones e instrucciones de Titan.

Esta garantía no se aplica en caso de daño o desgaste provocado por abrasión, corrosión, uso indebido, negligencia, accidente, instalación defectuosa, sustitución de piezas de componentes que no pertenezcan a Titan o la alteración de la unidad de alguna manera que impida su funcionamiento normal.

Las piezas defectuosas se deben devolver a una tienda de ventas/servicio técnico autorizada de Titan. Todos los cargos de transporte, incluido el regreso a la fábrica de ser necesario, deben ser costeados y pagados por adelantado por el Usuario Final. El equipo que se repare o reemplace se devolverá al Usuario Final con los gastos de envío pagados por adelantado.

NO EXISTE OTRA GARANTÍA EXPRESA. POR ESTE MEDIO TITAN NIEGA TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ENTRE LAS QUE SE INCLUYEN, AQUELLAS DE COMERCIALIZACIÓN Y APTITUD PARA UN FIN EN PARTICULAR DENTRO DE LO QUE PERMITA LA LEY. LA DURACIÓN DE CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA QUE NO SE PUEDA NEGAR SE LIMITA AL PERIODO QUE SE ESPECIFIQUE EN LA GARANTÍA EXPRESA. LA RESPONSABILIDAD DE TITAN NO EXCEDERÁ EN NINGÚN CASO EL VALOR DE LA COMPRA. LA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS ESPECIALES, INDIRECTOS O EMERGENTES SEGÚN CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTÍAS ESTÁ EXCLUIDA DENTRO DE LO QUE PERMITA LA LEY.

TITAN NO REALIZA NINGUNA GARANTÍA Y NIEGA TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN Y APTITUD PARA UN FIN EN PARTICULAR EN RELACIÓN CON ACCESORIOS, EQUIPOS, MATERIALES O COMPONENTES QUE VENDA, PERO QUE NO FABRIQUE TITAN. ESTOS ARTÍCULOS QUE VENDA, PERO QUE NO FABRIQUE TITAN (TALES COMO MOTORES DE GAS, INTERRUPTORES, MANGUERAS, ETC.) ESTÁN SUJETOS A LA GARANTÍA, DE EXISTIR ALGUNA, DE SU FABRICANTE. TITAN PROPORCIONARÁ UNA ASISTENCIA RAZONABLE AL COMPRADOR PARA REALIZAR CUALQUIER RECLAMACIÓN POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS GARANTÍAS.



Garantie

Titan Tool, Inc., ("Titan") garandeert dat, op het moment van de levering aan de oorspronkelijke aankoper die de apparatuur zal gebruiken ("Eindgebruiker"), de apparatuur vrij is van defecten in het materiaal en de uitvoering. Met uitzondering van eventuele speciale, beperkte of uitgebreide garanties die door Titan zijn gepubliceerd, is de verplichting van Titan onder deze garantie beperkt tot het kosteloos vervangen of repareren van de onderdelen die, naar het redelijk oordeel van Titan, defect zijn binnen de twaalf (12) maanden na de verkoop aan de eindgebruiker. Deze garantie is alleen van toepassing wanneer de eenheid is geïnstalleerd en wordt gebruikt in overeenstemming met de aanbevelingen en instructies van Titan.

De garantie is niet van toepassing wanneer schade of slijtage optreedt als gevolg van schuren, roest of oneigenlijk gebruik, nalatigheid, een ongeval, een foute installatie, vervanging met onderdelen die niet van Titan zijn of geknoei met de eenheid die de normale werking belemmeren.

Defecte onderdelen moeten worden geretourneerd aan een bevoegd verkoop-/servicepunt van Titan. Alle transportkosten, inclusief retour naar de fabriek indien nodig, zijn ten laste van en worden vooraf betaald door de Eindgebruiker. Gerepareerde of vervangen apparatuur wordt geretourneerd aan de Eindgebruiker, waarbij het transport vooraf is betaald.

ER IS GEEN ANDERE UITDRUKKELIJKE GARANTIE. TITAN WIJST HIERBIJ ALLE IMPLICIETE GARANTIES AF, INCLUSIEF, MAAR NIET BEPERKT TOT, EEN GARANTIE VOOR VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOELEINDE, VOOR ZOVER DE WET DIT TOELAAT. DE DUUR VAN EVENTUELE IMPLICIETE GARANTIES DIE NIET KUNNEN WORDEN AFGEWEEZEN IS BEPERKT TOT DE DUUR DIE IN DE UITDRUKKELIJKE GARANTIE IS VERMELD. DE AANSPRAKELIJKHEID VAN TITAN ZAL IN GEEN GEVAL GROTER ZIJN DAN HET BEDRAG VAN DE AANKOOPPRIJS. AANSPRAKELIJKHEID VOOR GEVOLGSCHADE, INCIDENTELE OF SPECIALE SCHADE IS UITGESLOTEN ONDER ALLE GARANTIES, VOOR ZOVER DE WET DIT TOELAAT.

TITAN GEEFT GEEN GARANTIES EN WIJST ALLE IMPLICIETE GARANTIES AF VOOR DE VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOELEINDE VAN ACCESSOIRES, APPARATUUR, MATERIALEN OF ONDERDELEN DIE DOOR TITAN WORDEN VERKOCHT, MAAR NIET GEPRODUCEERD. DEZE ARTIKELN DIE DOOR TITAN WORDEN VERKOCHT, MAAR NIET GEPRODUCEERD (ZOALS GASMOTOREN, SCHAKELAARS, SLANGEN, ENZ.) ZIJN ONDERWORPEN AAN DE GARANTIE VAN HUN PRODUCENT. TITAN ZAL DE AANKOPER OP REDELIJKE WIJZE BIJSTAAN BIJ HET INSTELLEN VAN ENE VORDERING BIJ EEN INBREUK OP DEZE GARANTIES.

TITAN™

International

www.titantool.com/international

1770 Fernbrook Lane
Minneapolis, MN 55447



Garanti

Titan Tool, Inc., ("Titan") garanterer, at udstyret - på leveringstidspunktet til brug af den oprindelige køber ("slutbruger") - som denne garanti dækker, er frit for defekter mht. materiale og forarbejdning. Med undtagelse af særlig, begrænset eller udvidet garanti offentliggjort af Titan, er Titans forpligtelse under denne garanti begrænset til udskiftning eller reparation uden omkostninger for de reservedele, som i Titans rimelige omdømme viser sig at være defekte indenfor tolv (12) måneder efter salget til slutbrugeren. Denne garanti gælder kun, når enheden er installeret og betjent i overensstemmelse med anbefalinger og anvisninger fra Titan.

Denne garanti gælder ikke i tilfælde af beskadigelse eller slid forårsaget af slibning, tæring eller misbrug, forsømmelighed, hændeligt uheld, forkert installation, udskiftning med reservedele som ikke stammer fra Titan, eller pilfingre som piller ved enheden så normal betjening svækkes.

Dele, som er defekte, skal sendes tilbage til en autoriseret Titan forhandler/serviceværksted. Alle forsendelsesomkostninger, inklusive tilbagesendelse til fabrikken om nødvendigt, er slutbrugers ansvar og skal forudbetales. Repareret eller udskiftet udstyr bliver tilbagesendt til slutbrugeren med forudbetalt forsendelse.

DER ER INGEN ANDEN UDTRYKKELIG GARANTI. TITAN FRALÆGGER SIG HEDMED ALLE OG ENHVER UNDERFORSTÅEDE GARANTIER INKLUSIVE, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL GARANTIER VEDRØRENDE SALGBARHED OG EGNETHED FOR ET SÆRLIGT FORMÅL, I DEN UDSTRÆKNING LOVEN TILLADER. VARIGHEDEN AF ALLE UNDERFORSTÅEDE GARANTIER, SOM IKKE KAN FRALÆGGES, ER BEGRÆNSET TIL DEN TIDSPERIODE, DER SPECIFICERES I DEN UDTRYKKELIGE GARANTI. UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER SKAL TITANS ERSTATNINGSFORPLIGTELSE OVERSTIGE KØBSPRISEN. ERSTATNINGSFORPLIGTELSE FOR FØLGESKAD, TILFÆLDIGE ELLER SÆRLIGE SKADER UNDER ALLE OG ENHVER GARANTI ER UDELUKKET I DEN UDSTRÆKNING LOVEN TILLADER.

TITAN GIVER INGEN GARANTI OG FRALÆGGER SIG ALLE UNDERFORSTÅEDE GARANTIER FOR SALGBARHED OG EGNETHED FOR ET SÆRLIGT FORMÅL MED HENSYN TIL TILBEHØR, UDSKYR, MATERIALER ELLER KOMPONENTER, SOM SÆLGES, MEN IKKE FREMSTILLES AF TITAN (F.EKS. BENZINMOTORER, AFBRYDERE, SLANGER OSV.) DISSE UNDERLAGT GARANTIER, HVIS DE FINDES, FRA DERES PRODUCENT. TITAN VIL YDE KØBEREN RIMELIG HJÆLP MED AT STILLE ETHVERT ERSTATNINGSKRAV FOR MISLIGHOLDELSE AF DE SIDSTNÆVNTE GARANTIER.



Garanti

Titan Tool, Inc., ("Titan") garanterar att, vid tidpunkten för leverans till den ursprungliga köparen ("Slutanvändare"), utrustningen som täcks av denna garanti är fri från material- och tillverkningsfel. Med undantag för någon speciell, begränsad eller utökad garanti utfärdad av Titan, är Titans skyldighet under denna garanti begränsad till kostnadsfritt utbyte eller reparation av de delar, enligt Titans rimliga tillfredsställelse, visar sig vara defekta inom tolv (12) månader efter försäljning till Slutanvändaren. Den här garantin gäller endast när enheten installeras och används enligt rekommendationer och anvisningar från Titan.

Garantin gäller inte i händelse av skada eller slitage som orsakats av slitning, korrosion eller felaktig användning, vårdslöshet, olyckshändelse, felaktig installation, användning av andra komponenter än Titan-komponenter, eller manipulering av enheten på ett sätt som försämrar normal drift.

Defekta delar returneras till en godkänd Titan-butik/verkstad. Alla fraktkostnader, inklusive retur till fabriken, vid behov, förskottsbetalas av Slutanvändaren. Reparerad eller utbytt utrustning returneras till Slutanvändaren i frakterat emballage.

DET FINNS INTE NÅGON ANNAN UTTRYCKT GARANTI. TITAN FRISKRIVER SIG HÄRMEDE FRÅN ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, BLAND ANNAT DE ANGÅENDE SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT ÄNDAMÅL, I DEN OMFATTNING LAGEN MEDGER DET. VARAKTIGHETEN FÖR EN UNDERFÖRSTÅDD GARANTI SOM INTE KAN FRISKRIVAS ÄR BEGRÄNSAD TILL DEN TIDSPERIOD SOM ANGES I DEN UTTRYCKTA GARANTIN. I INGET FALL SKA TITANS SKYLDIGHET ÖVERSKRIDA BELOPPET PÅ INKÖSPRISET. ANSVAR FÖR FÖLJDSKADOR, OFÖRUTSEDDA ELLER SPECIELLA SKADOR UNDER NÅGON GARANTI ÄR EXKLUDERAT TILL DEN OMFATTNING LAGEN MEDGER.

TITAN LÄMNAR INGEN GARANTI OCH FRISKRIVER SIG FRÅN ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ANGÅENDE SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT ÄNDAMÅL MED HÄNSYN TILL TILLBEHÖR, UTRUSTNING, MATERIAL ELLER KOMPONENTER SOM SÄLJS MEN INTE TILLVERKAS AV TITAN. DE ARTIKLAR SOM SÄLJS, MEN INTE TILLVERKAS AV TITAN (T.E.X. GASMOTORER, BRYTARE, SLANGAR ETC.) GÄLLER UNDER EVENTUELL GARANTI FRÅN DERAS TILLVERKARE. TITAN GER KÖPAREN RIMLIG ASSISTANS MED EVENTUELL YRKANDE OM ÖVERTRÄDANDE AV DESSA GARANTIER.



Garantia

A Titan Tool, Inc., ("Titan") garante que, no momento da entrega ao comprador original para seu uso ("Utilizador Final"), o equipamento coberto por esta garantia está isento de defeitos no material e na fabricação. Com a exceção de qualquer garantia especial, limitada ou alargada publicada pela Titan, a obrigação da Titan sob esta garantia se limita a substituir ou reparar sem cobrar essas peças que, segundo o critério da Titan, demonstram estar defeituosas dentro de doze (12) meses após a venda ao Utilizador Final. Esta garantia aplica-se apenas quando a unidade é instalada e operada de acordo com as recomendações e as instruções da Titan.

Esta garantia não se aplica no caso de danos ou desgaste causado pelo desgaste abrasivo, corrosão ou uso indevido, negligência, acidente, instalação incorrecta, substituição de peças de componentes sem serem da Titan, ou alteração ilegal da unidade de forma a afectar o funcionamento normal.

As peças defeituosas devem ser devolvidas a um centro de vendas/serviço autorizado da Titan. Todos os encargos de transporte, incluindo a devolução à fábrica, se necessário, serão custeados e pagos previamente pelo Utilizador Final. O equipamento reparado ou substituído será devolvido ao Utilizador Final com porte pré-pago.

NÃO EXISTE NENHUMA OUTRA GARANTIA EXPRESSA. A TITAN RECUSA PELA PRESENTE TODAS E QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS INCLUINDO, SEM LIMITAÇÕES, AS DE ADEQUAÇÃO À COMERCIALIZAÇÃO, ADEQUAÇÃO A UM FIM ESPECÍFICO, NA MEDIDA EM QUE A LEGISLAÇÃO OBRIGA. A DURAÇÃO DE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS QUE NÃO PODEREM SER RECUSADAS LIMITA-SE AO PRAZO ESPECIFICADO NA GARANTIA EXPRESSA. EM CASO ALGUM, A RESPONSABILIDADE DA TITAN EXCEDERÁ O MONTANTE DO PREÇO DE COMPRA. A RESPONSABILIDADE POR DANOS CONSEQUENCIAIS, ACIDENTAIS OU ESPECIAIS AO ABRIGO DE TODAS E QUAISQUER GARANTIAS ESTÁ EXCLUÍDA NA MEDIDA EM QUE A LEGISLAÇÃO OBRIGA.

A TITAN NÃO OFERECE GARANTIAS E RECUSA TODAS AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE ADEQUAÇÃO À COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A UM FIM ESPECÍFICO REFERENTE A ACESSÓRIOS, EQUIPAMENTO, MATERIAIS OU COMPONENTES VENDIDOS, MAS NÃO FABRICADOS PELA TITAN. AQUELES ARTIGOS VENDIDOS, MAS NÃO FABRICADOS PELA TITAN (COMO MOTORES A GAS, INTERRUPTORES, TUBOS, ETC.), ESTÃO SUJEITOS À GARANTIA DO SEU PRÓPRIO FABRICANTE, CASO EXISTA. A TITAN PROPORCIONARÁ AO COMPRADOR ASSISTÊNCIA ADEQUADA PARA EFECTUAR QUAISQUER RECLAMAÇÕES EM CASO DE INCUMPRIMENTO DESTAS GARANTIAS.

TITANTM

International

www.titantool.com/international

1770 Fernbrook Lane
Minneapolis, MN 55447

D**Entsorgungshinweis:**

Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC zur Entsorgung von Elektro-Altgeräten, und deren Umsetzung in nationales Recht, ist dieses Produkt nicht über den Hausmüll zu entsorgen, sondern muss der umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden!

Ihr Titan-Altgerät wird von uns, bzw. unseren Handelsvertretungen zurückgenommen und für Sie umweltgerecht entsorgt. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen unserer Service-Stützpunkte, bzw. Handelsvertretungen oder direkt an uns.

**F****Consignes d'élimination:**

Selon la directive européenne 2002/96/CE sur l'élimination des vieux appareils électriques et sa conversion en droit national, ce produit ne peut pas être jeté dans les ordures ménagères, mais est à amener à un point de recyclage en vue d'une élimination dans le respect de l'environnement!

Titan, resp. nos représentations commerciales reprennent votre vieux appareil Titan pour l'éliminer dans le respect de l'environnement. Adressez-vous donc directement à nos points de service resp. représentations commerciales ou directement à nous.

**GB****Note on disposal:**

In observance of the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and implementation in accordance with national law, this product is not to be disposed of together with household waste material but must be recycled in an environmentally friendly way!

Titan or one of our dealers will take back your used Titan waste electrical or electronic equipment and will dispose of it for you in an environmentally friendly way. Please ask your local Titan service centre or dealer for details or contact us direct.

**I****Indicazione per lo smaltimento:**

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE per lo smaltimento di vecchi apparecchi elettrici e la sua conversione nel diritto nazionale, questo prodotto non va smaltito attraverso i rifiuti domestici, bensì va smaltito portando al riutilizzo in conformità della tutela ambiente!

Il Vs. apparecchio vecchio Titan verrà preso indietro da noi risp. dalle nostre rappresentanze commerciali e smaltito per Voi in conformità della tutela ambiente. In questo caso rivolgetevi ad uno dei nostri punti di servizio per l'assistenza clienti, risp. ad una delle nostre rappresentanze commerciali oppure direttamente a noi.

**E****Observación sobre la eliminación de residuos:**

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a la eliminación de aparatos eléctricos usados y su puesta en la práctica en el derecho nacional, este producto no se deberá eliminar en la basura doméstica, ¡sino que se deberá llevar a una planta de reciclaje ecológico!

Su aparato usado de Titan nos lo puede entregar a nosotros o a una de nuestras agencias comerciales, del resto nos ocupamos nosotros, es decir, de la eliminación ecológica de los residuos. Diríjase en este caso a uno de nuestros centros de asistencia técnica o a una de nuestras agencias comerciales o bien directamente a nosotros.

**DK****Henvisning vedrørende bortskafning:**

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende bortskafning af gamle elektriske apparater og direktivets optagelse i national lovgivning må dette produkt ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Af hensyn til miljøet skal det afleveres på et genbrugscenter.

Vi hhv. vore forhandlere tager imod Deres gamle Titan-apparat, hvorefter det bortskaffes på miljøvenlig måde. Henvend Dem i dette tilfælde til et af vores service-centre, vore forhandlere eller direkte til os.

**NL****Aanwijzing voor afvalverwerking:**

Conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor afvalverwerking van oude elektrische apparatuur en diens uitvoer volgens nationaal recht, mag dit product niet in het huisval worden gedeponeerd, en dient het milieuvriendelijk te worden gerecycled!

Uw oude Titan-apparaat wordt door ons resp. onze handelsvertegenwoordigers teruggenomen en op de betreffende inzamel punten gedeponeerd. Wendt u zich in dit geval aan één van onze service-contactpunten, resp. handelsvertegenwoordigers of direct aan ons.

**S****Information om avfallshantering:**

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och tillämpningen av detta inom nationell rättspraxis, skall denna produkt inte kastas i hushållssoporna, utan måste återvinnas på ett miljövänligt sätt!

Din färdig använda utrustning från Titan återtogs av oss eller våra agenturer och avfallshanteringen sköts sedan på ett miljövänligt sätt. Vänd dig till något av våra serviceställen, agenturer eller direkt till oss.

**P****Observação sobre a inutilização/eliminação:**

Em observância à Directiva Europeia 2002/96/EC sobre inutilização/eliminação de equipamentos electrónicos e eléctricos e respectiva implementação em conformidade com a lei nacional, este produto não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico, devendo ser reciclado de modo ecológico!

A Titan ou um dos seus revendedores irão proceder à recolha do seu equipamento eléctrico ou electrónico Titan para o eliminar por si, de forma ecológica. Contacte o centro de assistência ou revendedor Titan local ou contacte-nos directamente.



D Konformitätserklärung

Richtlinie: Maschinenrichtlinie über Maschinensicherheit, 2006/42/EC, Niederspannungsrichtlinie, 2006/95/EC, Richtlinie über elektromagnetische Störungen, 2006/108/EC, europäischen Richtlinie 2002/96/EC zur Entsorgung von Elektro-Altgeräten

Entsprechende Maschinen: TITAN 8500

Seriennummer: Siehe Aufdruck auf Typenschild

Wir bestätigen hiermit, dass die oben genannten Maschinen den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinien

2002/96/EC, 2006/95/EC, 2006/108/EC, 2006/42/EC

des Rates zur Rechtsangleichung der Mitgliedsstaaten bezüglich der Sicherheit von Maschinen entsprechen.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

EN 1953:1998+A1:2009, EN 55014-1:2001, BS EN 61000-3-2:2006+A2:2009, BS EN 61000-3-3:2008, EN 60204-1:2006, BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009, BS EN ISO 12100-2:2003+A1:2009, AS/NZS 3100:2009, CISPR 14-1

Datum: 3.9.2010

GB Declaration of conformity

Directive: Machinery Directive on machinery safety, 2006/42/EC, Low Voltage Directive, 2006/95/EC, EMI Directive, 2006/108/EC, European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment

Conforming Machinery: TITAN 8500

Serial number: As marked on nameplate

We hereby certify that the machinery described above conforms with the essential health and safety requirements of council directives

2002/96/EC, 2006/95/EC, 2006/108/EC, 2006/42/EC

on the approximation of the laws of the member states relating to the safety of the machinery.

Applied harmonized standards, in particular:

EN 1953:1998+A1:2009, EN 55014-1:2001, BS EN 61000-3-2:2006+A2:2009, BS EN 61000-3-3:2008, EN 60204-1:2006, BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009, BS EN ISO 12100-2:2003+A1:2009, AS/NZS 3100:2009, CISPR 14-1

Date: 3.9.2010

F Déclaration de conformité

Directives : directive sur les machines concernant la sécurité des machines, 2006/42/EC, directive relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites tension, 2006/95/EC, directive EMI, 2006/108/EC, directive européenne 2002/96/CE sur l'élimination des vieux appareils électriques

Machinerie conforme : TITAN 8500

Numéro de série : tel qu'indiqué sur la plaque signalétique

Nous certifions, par la présente, que les machines décrites ci-dessus sont conformes aux exigences essentielles en matière de santé et de sécurité des directives du Conseil

2002/96/EC, 2006/95/EC, 2006/108/EC, 2006/42/EC

sur le rapprochement des dispositions législatives des États membres relatives à la sécurité des machines

Normes et spécifications techniques nationales qui ont été utilisées, notamment:

EN 1953:1998+A1:2009, EN 55014-1:2001, BS EN 61000-3-2:2006+A2:2009, BS EN 61000-3-3:2008, EN 60204-1:2006, BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009, BS EN ISO 12100-2:2003+A1:2009, AS/NZS 3100:2009, CISPR 14-1

Date: 3.9.2010

I Dichiarazione di conformità

Direttiva: Direttiva macchine sulla sicurezza delle macchine, 2006/42/EC, Direttiva bassa tensione, 2006/95/EC, Direttiva EMI, 2006/108/EC, direttiva europea 2002/96/CE per lo smaltimento di vecchi apparecchi elettrici

Conformità macchine: TITAN 8500

Numero seriale: Come contrassegnato sulla targhetta

Con il presente si certifica che le macchine descritte sopra sono conformi ai requisiti essenziali di salute e sicurezza previsti dalle direttive del consiglio

2002/96/EC, 2006/95/EC, 2006/108/EC, 2006/42/EC

sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative alla sicurezza delle macchine.

Norme armonizzate applicate, in particolare:

EN 1953:1998+A1:2009, EN 55014-1:2001, BS EN 61000-3-2:2006+A2:2009, BS EN 61000-3-3:2008, EN 60204-1:2006, BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009, BS EN ISO 12100-2:2003+A1:2009, AS/NZS 3100:2009, CISPR 14-1

Data: 3.9.2010

Unterschrift - Dokumentationsverantwortlicher
Signature - Person responsible for documentation
Signature - Responsable de la documentation
Firma - Responsabile della documentazione

Unterschrift - Handlungsbevollmächtigter
Signature - Authorised Representative
Signature - Représentant autorisé
Firma - Rappresentante autorizzato

Der Hersteller: Titan Tool, Inc.
Manufacturer: 1770 Fernbrook Lane
Fabricant: Plymouth, MN 55447
Produttore: USA

E CE Konformitätserklärung

Directiva: Directiva de maquinarias sobre la seguridad de maquinarias, 2006/42/EC, Directiva de bajo voltaje, 2006/95/EC, Directiva EMI, 2006/108/EC, directriz europea 2002/96/CE referente a la eliminación de aparatos eléctricos usados

Maquinaria correspondiente: TITAN 8500

Número de serie: Según aparezca en la placa de identificación

Certificamos mediante el presente documento que la maquinaria que se describe anteriormente está en conformidad con los requisitos esenciales de salud y seguridad de las directivas del Consejo

2002/96/EC, 2006/95/EC, 2006/108/EC, 2006/42/EC

sobre la aproximación de las leyes de los estados miembros relacionadas con la seguridad de maquinarias.

Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:

EN 1953:1998+A1:2009, EN 55014-1:2001, BS EN 61000-3-2:2006+A2:2009, BS EN 61000-3-3:2008, EN 60204-1:2006, BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009, BS EN ISO 12100-2:2003+A1:2009, AS/NZS 3100:2009, CISPR 14-1

Fecha: 3.9.2010

NL CE Verklaring van overeenstemming

Richtlijn: Machinerichtlijn over de veiligheid van machines, 2006/42/EG, Laagspanningsrichtlijn, 2006/95/EG, EMI-richtlijn 2006/108/EG, Europese Richtlijn 2002/96/EG voor afvalverwerking van oude elektrische apparatuur

Conforme machines: TITAN 8500

Serienummer: Zoals gemarkeerd op naamplaat

We bevestigen hierbij dat de hierboven beschreven machines voldoen aan de essentiële gezondheids- en veiligheidsvereisten van de richtlijnen van de Raad

2002/96/EC, 2006/95/EC, 2006/108/EC, 2006/42/EC

over de benadering van de wetten van de lidstaten met betrekking tot de veiligheid van machines.

Gebruikte nationale technische normen en specificaties, in het bijzonder:

EN 1953:1998+A1:2009, EN 55014-1:2001, BS EN 61000-3-2:2006+A2:2009, BS EN 61000-3-3:2008, EN 60204-1:2006, BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009, BS EN ISO 12100-2:2003+A1:2009, AS/NZS 3100:2009, CISPR 14-1

Date: 3.9.2010

DK CE Overensstemmelseserklæring

Direktiv: Maskinudstyrsdirektiv vedrørende maskinsikkerhed, 2006/42/EC, Lavspændingsdirektiv, 2006/95/ED, EMI-direktiv, 2006/108/EC, europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende bortskaffning af gamle elektriske apparater

Konformerende maskinudstyr: TITAN 8500

Serienummer: Ifølge markering på fabriksskiltet

Vi attesterer hermed, at det ovenfor beskrevne maskinudstyr konformerer til de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i EC direktiv

2002/96/EC, 2006/95/EC, 2006/108/EC, 2006/42/EC

vedrørende tilnærmelse til medlemsstaternes love angående maskinudstyrets sikkerhed.

Nationale standarder og tekniske specificationer, der blev anvendt, i særdeleshed:

EN 1953:1998+A1:2009, EN 55014-1:2001, BS EN 61000-3-2:2006+A2:2009, BS EN 61000-3-3:2008, EN 60204-1:2006, BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009, BS EN ISO 12100-2:2003+A1:2009, AS/NZS 3100:2009, CISPR 14-1

Dato: 3.9.2010

S CE Konformitetsdeklaration

Direktiv: Maskindirektiv om säkerhet rörande maskinutrustning, 2006/42/EC, Lågspänningsdirektiv, 2006/95/EC, EMI-direktiv, 2006/108/EC, europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska

Maskinutrustning som uppfyller direktiven: TITAN 8500

Serienummer: Enligt märkning på namnplåten

Vi bekräftar härmed att den ovan beskrivna maskinutrustningen uppfyller de väsentliga kraven rörande hälsa och säkerhet som omfattas av Rådets direktiv

2002/96/EC, 2006/95/EC, 2006/108/EC, 2006/42/EC

om approximation av medlemsstaternas lagar med avseende på maskinutrustningens säkerhet.

Tillämpade nationella, tekniska specificationer, i synnerhet:

EN 1953:1998+A1:2009, EN 55014-1:2001, BS EN 61000-3-2:2006+A2:2009, BS EN 61000-3-3:2008, EN 60204-1:2006, BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009, BS EN ISO 12100-2:2003+A1:2009, AS/NZS 3100:2009, CISPR 14-1

Datum: 3.9.2010

P CE Déclaration de conformité

Directiva: Directiva relativa às máquinas sobre a segurança das máquinas, 2006/42/CE, Directiva Baixa Tensão, 2006/95/CE, Directiva Interferência electromagnética, 2006/108/CE, Directiva Europeia 2002/96/EC sobre inutilização/eliminação de equipamentos electrónicos e eléctricos

Máquinas Conformes: TITAN 8500

Número de série: Como marcado na placa de identificação

Nós certificamo-nos de que as máquinas descritas acima satisfazem os requisitos essenciais de segurança e de saúde das directivas do Conselho

2002/96/EC, 2006/95/EC, 2006/108/EC, 2006/42/EC

relativas à aproximação das legislações dos estados membros relativamente à segurança das máquinas.

Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas, em particular:

EN 1953:1998+A1:2009, EN 55014-1:2001, BS EN 61000-3-2:2006+A2:2009, BS EN 61000-3-3:2008, EN 60204-1:2006, BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009, BS EN ISO 12100-2:2003+A1:2009, AS/NZS 3100:2009, CISPR 14-1

Date: 3.9.2010

Fabricante: Titan Tool, Inc.
Fabrikant: 1770 Fernbrook Lane
Producent: Plymouth, MN 55447
Tillverkare:
Fabricante: USA

Firma - Responsable de la documentación
Handtekening - Verantwoordelijke voor de documentatie
Underskrift - Dokumentationsansvarig
Underskrift - Dokumentationsansvarig
Assinatura - Responsável pela documentação

Firma - Representante autorizado
Handtekening - Geautoriseerde vertegenwoordiger
Underskrift - Bemyndiget repræsentant
Underskrift - Auktoriserad representant
Assinatura - Representante autorizado